叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 落基山脉之旅(a Trip To The Rockies) 000001

2. 落基山脉之旅(a Trip To The Rockies) 000002

3. 落基山脉之旅(a Trip To The Rockies) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

落基山脉之旅(A Trip to the Rockies)
第1/3页

[piləs] [ʌv; əv] ['həːkjuliːz] , [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ['kænən] .

PILLARS	OF	HERCULES	,	CHEYENNE	CANON	.
柱子	的	赫拉克勒斯	,	夏延	正典	.

赫拉克勒斯之柱，夏延教规。

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːkiz]

A	Trip	to	the	Rockies
一个	旅行	到	这	落基山脉

落基山脉之旅

[baɪ]

BY
经过

经过

[biː] . [ɑːr] . [siː] .

B	.	R	.	C	.
B	.	拉	.	C	.

BRC

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] Press1890

The	Knickerbocker	Press1890
这	尼克博克	Press1890

尼克博克出版社，1890年

[ðə; ði] ['nɪkərbɑːkər] [pres] , [nuː] [jɔːk]

The	Knickerbocker	Press	,	New	York
这	尼克博克	按	,	新的	约克

纽约尼克博克出版社

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ]

Electrotyped	and	Printed	by
电铸	和	打印	经过

电铸和印刷

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]

G	.	P	.	Putnam's	Sons
G	.	P	.	普特南	儿子们

GP Putnam's Sons

[tuː; tə] [ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] ” ['pɑːrti]

TO	THE	“	DALMATIA	”	PARTY
到	这	“	达尔马提亚	”	派对

致"达尔马提亚"派对

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kən'dʒi:niəl] ['kʌmpəni]
THE MOST INTELLIGENT AND CONGENIAL COMPANY
这 最多 聪明的 和 相投 公司

最聪明、最友好的公司

[ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ðæt]
OF TOURISTS THAT
的 游客 那

游客

[ðə; ði]
THE
这

这

“ [skaɪ] - ['kɪsɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['prɛəriz] [præŋkt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]
“ SKY - KISSING CLIFFS AND PRAIRIES PRANKED WITH FLOWERS
“ 天空 - 接吻 悬崖 和 草原 恶作剧 和 花朵

“鲜花恶作剧，直插云霄的悬崖和草原”

” ['evər] ['welkəmd]
” EVER WELCOMED
” 曾经 欢迎

“永远欢迎”

[hu:z] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['evər] [bi:; bi] ['tʃerɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
WHOSE ASSOCIATION WILL EVER BE CHERISHED AMONG THE
谁 协会 将要 曾经 是 珍爱 之中 这

他们的交往将永远被人们所珍视

“ ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['meməri]
“ PLEASURES OF MEMORY
“ 快乐 的 记忆

“记忆的乐趣”

” [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [ɪn'skraɪbd]
” THIS BOOK IS RESPECTFULLY INSCRIBED
” 这 书 是 尊敬 铭文

“谨以此书题赠

['dʒə:niz] [ɑ:r; ər] [meməɪd] [ɪn] [laɪt] [ɔ:r] [ʃeɪd] ;
Journeys are memoried in light or shade ;
旅程 是 记忆 在 光 或者 阴影 ;

旅途的记忆，或明亮或阴暗;

[ðɪs] [wʌn][ɪn] ['sʌnlaɪt] , [wen] , [baɪ] [tʃæns] ,
This one in sunlight , when , by chance ,
这 一 在 阳光 , 什么时候 , 经过 机会 ,

这张在阳光下的照片，是偶然间拍摄的。

[st'reɪndʒəz][tu:; tə][moʊst] , [ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔ:l] [wɪmz] ,
Strangers to most , all ages and all whims ,
陌生人 到 最多 , 全部 年龄 和 全部 心血来潮 ,

对大多数人来说都是陌生人，无论年龄大小，无论喜好如何，

[wi:; wi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['sɒdʒɜ:n] [fɑ:r][frʌm; frəm][hoʊm] ;
We for a fortnight sojourned far from home ;
我们 为了 一个 两星期 旅居 远的 从 家 ;

我们远离家乡，在外逗留了两周;

[ə; eɪ] ['meməri] , [wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [aɪ]
A memory , where the heart and eye
一个 记忆 , 在哪里 这 心 和 眼睛

一段记忆，心与眼的交汇之处

[rɪˈpliːt] , [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [driːm] [əˈgen] .
Replete , lie still and dream again .
充足的 , 说谎 仍然 和 梦 再次 .

饱腹之后，静静躺下，再次做梦。

[gɑːd] [geɪv] [ðə; ði] [vjuː] — [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [ðə; ði] [fiːst] .
God gave the view — a human heart the feast .
上帝 给予 这 看法 — 一个 人类 心 这 盛宴 .

上帝赐予这景象——人心，这盛宴。

[wʌt] [stɑːr][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [brɔːt] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]
What star of fortune brought our lives
什么 星星 的 财富 带来 我们的 生活

是哪颗幸运之星给我们的生活带来了什么?

[ɪn] [ˈhæpi] [ˈkɑːntækt] ?
In happy contact ?
在 快乐的 接触 ?

联系愉快吗?

[hɪr] [wiː; wi] [treɪs]
Here we trace
这里 我们 痕迹

在这里我们追踪

[ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rer] [ˈkɑːntent] —
The secret of our rare content —
这 秘密 的 我们的 稀有的 内容 —

我们珍贵内容的秘密——

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈhæpi] [deɪ] .
The outline of each happy day .
这 大纲 的 每个 快乐的 天 .

每个快乐的日子的轮廓。

[iː] . [eɪtʃ] . [es] . [[ˈsɛvən]]
E . H . S . [7]
E . H . S . [7]

EHS[7]

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːkiz] .
A Trip to the Rockies .
一个 旅行 到 这 落基山脉 .

落基山脉之旅。

[fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] — [sɪns] [maɪ][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈkænzəs][ɪn][dʒuːn][læst] — [ðə; ði][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n]
FOR three months — since my first visit to Kansas in June last — the anticipation
为了 三 几个月 — 自从 我的 第一的 访问 到 堪萨斯州 在 六月 最后的 — 这 预期
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌpərmoʊst] [ɪn] [ˈmeni] [maɪndz] .
of another visit had been uppermost in many minds .
的 其他 访问 有 到过 最上层 在 许多 思想 .

自从去年六月我第一次去堪萨斯州以来，三个月来，许多人最期待的就是再次去那里。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [wʌz; wəz] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈblæntʃəd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈbæŋkərz]
The writer was authorized by Mr . Blanchard to select a party of bankers
这 作家 曾是 授权 经过 先生 . 布兰查德 到 选择 一个 派对 的 银行家
[ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [men][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈænjuəl]
and business men of New York and Brooklyn to attend the annual
和 商业 男人 的 新的 约克 和 布鲁克林 到 出席 这 年度的
[kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [əˈmerɪkən] [ˈbæŋkərz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
convention of the “ American Bankers ' Association ,
习俗 的 这 “ 美国人 银行家 - 协会 ,

作者受布兰查德先生的授权，挑选了一批来自纽约和布鲁克林的银行家和商人参加“美国银行家协会”的年度大会。

" [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn]['kænzəs]['sɪti] , [sep'tembər] 24th [ænd; ənd] 25th .

"	to	be	held	in	Kansas	City	,	September	24th	and	25th	.
"	到	是	握住	在	堪萨斯州	城市	,	九月	24th	和	25th	.

将于9月24日和25日在堪萨斯城举行。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl'redi] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði][trɪp][baɪ][ðə; ði][ɪ'lekt] ,

To	add	to	the	growing	interest	,	already	manifested	in	the	trip	by	the	elect	,
到	添加	到	这	生长	兴趣	,	已经	表现出来	在	这	旅行	经过	这	选	,

为了进一步激发人们日益增长的兴趣（这种兴趣已经从当选者的访问中体现出来），

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " ['hʌtʃɪnsən] , ['kænzəs] , [dʒʊ'laɪ] 23d .

a	telegram	was	received	,	as	follows	:	"	Hutchinson	,	Kansas	,	July	23d	.
一个	电报	曾是	已收到	,	作为	跟随	:	"	哈钦森	,	堪萨斯州	,	七月	23d	.

收到如下电报："堪萨斯州哈钦森，7月23日。

[iːtʃ] [gest] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɔːrdʒəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] . —

Each	guest	will	have	a	section	,	and	is	cordially	invited	to	bring	his	wife	.	—
每个	客人	将要	有	一个	部分	,	和	是	诚挚地	受邀	到	带来	他的	妻子	.	—

[ben] ['blæntʃəd] .

Ben	Blanchard	.
本	布兰查德	.

每位客人将拥有一个专属区域，并诚挚邀请其携夫人一同前来。——本·布兰查德

" [ðɪs] ['telɪgræm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːstoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtʃ] .

"	This	telegram	was	the	keystone	to	the	arch	.
"	这	电报	曾是	这	基石	到	这	拱	.

"这份电报是拱门的基石。"

[hæd; həd][ðə; ði] ['pʊlmən] ['kʌmpəni] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][kɑːr] , ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər]

Had	the	Pullman	Company	been	able	to	furnish	a	larger	car	,	our	number
有	这	普尔曼	公司	到过	有能力的	到	提供	一个	更大的	车	,	我们的	数字

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dʌbld] .

would	have	been	doubled	.
会	有	到过	双倍	.

如果普尔曼公司能够提供更大的车厢，我们的人数就会翻倍。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][biː] . & [oʊ] . ,

As	the	car	was	too	long	to	go	over	the	B	.	&	O	.	,
作为	这	车	曾是	也	长的	到	去	超过	这	B	.	&	哦	.	,

由于车身太长，无法驶过B. & O铁路，

['vaɪə] ['wɑːʃɪŋtən] , ['hɑːrpɚz] ['feri] , [ænd; ənd] ['kʌmbərlənd] [gæp] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt]

via	Washington	,	Harper's	Ferry	,	and	Cumberland	Gap	,	on	account	of	the	short
通过	华盛顿	,	哈珀斯	渡船	,	和	坎伯兰	差距	,	在	帐户	的	这	短的

['kɝːvz] ,

curves	,
曲线	,

由于弯道较短，所以可以选择途经华盛顿、哈珀斯费里和坎伯兰峡谷。

[wiː; wi] [went] ['vaɪə] [ˌpensl'veɪniə] [θruː] ['hærɪsˌbɜːrg] , ['dʒɔnztajn] , [ænd; ənd][æl'tuːnə] . [[eɪt]]

we	went	via	Pennsylvania	through	Harrisburg	,	Johnstown	,	and	Altoona	.	[	8	]
我们	去	通过	宾夕法尼亚州	通过	哈里斯堡	,	约翰斯敦	,	和	阿尔图纳	.	[	8	]

我们途经宾夕法尼亚州，经过哈里斯堡、约翰斯敦和阿尔图纳。[8]

[ðə; ði]['evər] - ['wɑːtʃfl] [rɪ'pɔːrtər] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd] ,

The	ever	-	watchful	reporter	was	on	hand	,
这	曾经	-	警惕	记者	曾是	在	手	,

那位时刻保持警惕的记者就在现场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən]['stændərd] - ['juːniən][wʌz; wəz]

and	the	following	description	from	the	Brooklyn	Standard	-	Union	was
和	这	下列的	描述	从	这	布鲁克林	标准	-	联盟	曾是

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɑːr][ænd; ənd] ['kʌmpəni] [æz; əz][wiː; wi][left]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ,

a	very	good	report	of	our	car	and	company	as	we	left	Jersey	City	,
一个	非常	好的	报告	的	我们的	车	和	公司	作为	我们	左边	球衣	城市	,

以下是《布鲁克林标准联盟报》对我们离开泽西市时乘坐的汽车和同行者的非常好的报道。

[sep'tembər] 23d .

September	23d	.
九月	23d	.

9月23日。

“ [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['brʊklɪˌnaɪts] [krɔːst] ['fʊltən] ['feri] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	A	large	party	of	Brooklynites	crossed	Fulton	Ferry	early	this	morning	,
“	一个	大的	派对	的	布鲁克林人	交叉	富尔顿	渡船	早期的	这	早晨	,

“今天清晨，一大群布鲁克林居民乘船渡过了富尔顿渡口。”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['kæriɪŋ] ['grɪpˌsæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] ['sætʃəl] .

most	of	the	men	carrying	gripsacks	and	the	ladies	satchels	.
最多	的	这	男人	携带	握把包	和	这	女士们	书包	.

大多数男士背着手提包，女士们背着斜挎包。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] - [ə'weɪk] [weɪdʒ] - ['wɜːrkərz]

It	was	evidently	a	party	of	tourists	;	and	the	wide	-	awake	wage	-	workers
它	曾是	显然	一个	派对	的	游客	;	和	这	宽的	-	醒	工资	-	工人

,

,

,

显然这是一群游客；而那些精神抖擞的工人们，

[huː] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

who	were	crossing	the	ferry	at	the	same	time	,
WHO	是	过境	这	渡船	在	这	相同的	时间	,

他们当时正同时乘渡轮过河，

['rekəgnaiziŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [noʊn] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] - [ɪn]

recognizing	some	of	the	best	-	known	people	of	the	'	City	of	Churches	'	in
识别	一些	的	这	最好的	-	已知	人们	的	这	-	城市	的	教堂	-	在

[ðə; ði]['pɑːrti] ,

the	party	,
这	派对	,

表彰党内一些来自“教堂之城”最知名的人士，

['wʌndɚd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

wondered	what	was	going	on	.
想知道	什么	曾是	去	在	.

想知道发生了什么事。

[ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] [ɪ'ventʃuəli] ,

They	dismissed	the	subject	from	their	minds	eventually	,
他们	解雇	这	主题	从	他们的	思想	最终	,

他们最终将此事抛诸脑后。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒər]

arriving	at	the	conclusion	that	they	were	a	small	party	off	on	a	little	pleasure
抵达	在	这	结论	那	他们	是	一个	小的	派对	离开	在	一个	小的	乐趣

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

最终得出结论，他们是一小群人，出去进行一次短途旅行。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .

In	one	respect	they	were	right	.
在	一	尊重	他们	是	正确的	.

从某种意义上说，他们是对的。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

The	party	was	off	on	a	pleasure	trip	,	but	it	was	not	a	little	one	.
这	派对	曾是	离开	在	一个	乐趣	旅行	,	但	它	曾是	不是	一个	小的	一	.

这群人踏上了旅程，但这次旅行可不小。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stændərd] - ['juːniən] [rɪ'pɔːrtər] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] .

In	fact	it	was	a	very	large	one	,	and	the	Standard	-	Union	reporter	learned	all	the	particulars	.
在	事实	它	曾是	一个	非常	大的	一	,	和	这	标准	-	联盟	记者	学习	全部	这	细节	.

事实上，这是一起规模非常大的事件，《标准联盟报》的记者了解到了所有细节。

[hiː; hi] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæŋkərz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hoʊld][ðer; ðər] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [ɑːn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [nekst] ,

He	ascertained	that	the	American	Bankers	'	Association	hold	their	annual	convention	at	Kansas	City	on	Wednesday	and	Thursday	next	,
他	已确定	那	这	美国人	银行家	-	协会	抓住	他们的	年度的	习俗	在	堪萨斯州	城市	在	周三	和	周四	下一个	,

他确认美国银行家协会将于下周三和周四在堪萨斯城举行年会。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm]['brʊklɪn; 'brʊklən][wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] .

and	the	party	who	started	from	Brooklyn	were	bound	for	there	.
和	这	派对	WHO	开始	从	布鲁克林	是	边界	为了	那里	.

而从布鲁克林出发的那群人，他们的目的地也是那里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][ben] ['blæntʃəd] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] ,

Among	the	party	were	Ben	Blanchard	,	President	of	the	Empire	Loan	and	Trust	Company	,
之中	这	派对	是	本	布兰查德	,	总统	的	这	帝国	贷款	和	相信	公司	,

出席派对的还有帝国贷款信托公司总裁本·布兰查德。

[ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] , ['kæn] . ; [ɑːn] . ['dɑːrwɪn][ɑːr] . [dʒeɪmz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ; [ɑːn] .

of	Hutchinson	,	Kan	.	;	Hon	.	Darwin	R	.	James	and	Mrs	.	James	;	Hon	.
的	哈钦森	,	坎	.	;	尊敬的	.	达尔文	拉	.	詹姆斯	和	太太	.	詹姆斯	;	尊敬的	.

堪萨斯州哈钦森市；尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生和詹姆斯夫人；尊敬的

[dʒɑːn][dʒeɪ][nɑːks] , ['prezɪdənt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [leɪt] [kən'troʊlər] [juː] . [es] . ['kɜːrənsi] ,

John	Jay	Knox	,	President	Bank	of	the	Republic	,	late	Comptroller	U	.	S	.	Currency	,
约翰	杰伊	诺克斯	,	总统	银行	的	这	共和国	,	晚的	审计长	U	.	S	.	货币	,

约翰·杰伊·诺克斯，共和国银行行长，前美国货币监理署署长

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] , [mɪs] ['kæri] [ænd; ənd] [mɪs] ['besi] [nɑːks] ; ['edwərd] [[naɪn]]

accompanied	by	his	two	daughters	,	Miss	Carrie	and	Miss	Bessie	Knox	;	Edward	[	9	]
伴随	经过	他的	二	女儿们	,	错过	凯莉	和	错过	贝西	诺克斯	;	爱德华	[	9	]

陪同他的是他的两个女儿，凯莉小姐和贝西小姐；爱德华[9]

['merɪt] , ['prezɪdənt] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['merɪt] ; [ɑːn]

Merritt	,	President	Long	Island	Loan	and	Trust	Company	,	and	Mrs	.	Merritt	;	Hon
梅里特	,	总统	长的	岛	贷款	和	相信	公司	,	和	太太	.	梅里特	;	尊敬的

. [diː] . [oʊ] . ['brædli] ,

.	D	.	O	.	Bradley	,
.	D	.	哦	.	布拉德利	,

梅里特先生，长岛贷款信托公司总裁，以及梅里特夫人；尊敬的DO·布拉德利先生，

['prezɪdənt] ['tæri,taun] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['brædli] ; [kæpt] . ['æm,broʊz] [snoʊ] ,

President	Tarrytown	National	Bank	,	and	Mrs	.	Bradley	;	Capt	.	Ambrose	Snow	,
总统	塔里敦	国家的	银行	,	和	太太	.	布拉德利	;	船长	.	安布罗斯	雪	,

['prezɪdənt] [nuː] [jɔːk] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] ;

President	New	York	Board	of	Trade	;
总统	新的	约克	木板	的	贸易	;

塔里敦国家银行行长和布拉德利夫人；纽约贸易委员会主席安布罗斯·斯诺上尉；

[frænk] ['dʌbljuː] . [ʃɔː] , [em] . [diː] . ; ['kroʊəl] ['hædən] , ['prezɪdənt] [lɔːŋ] ['aɪlənd][bæŋk] , [ænd; ənd]

Frank	W	.	Shaw	,	M	.	D	.	;	Crowell	Hadden	,	President	Long	Island	Bank	,	and
坦率	W	.	肖	,	M	.	D	.	;	克罗威尔	哈登	,	总统	长的	岛	银行	,	和

['mɪsɪz] . ['hædən] ;

Mrs	.	Hadden	;
太太	.	哈登	;

弗兰克·W·肖医学博士；克罗威尔·哈登，长岛银行总裁，以及哈登夫人；

[mɪs] ['luːɪs] [aɪ] . ['ʃænən] , [mɪs] ['dʒiːni] [es] . ['kɔr,wɪn] , [mɪs] ['dʒini,'dʒeni][es] . [brʌʃ] ; ['meɪdʒər][biː] .

Miss	Louise	I	.	Shannon	,	Miss	Jeanie	S	.	Corwin	,	Miss	Jennie	S	.	Brush	;	Major	B	.
错过	路易丝	我	.	香农	,	错过	珍妮	S	.	科温	,	错过	珍妮	S	.	刷子	;	主要的	B	.

[ɑːr] . ['kɔr,wɪn] ,

R	.	Corwin	,
拉	.	科温	,

路易丝·I·香农小姐、珍妮·S·科温小姐、珍妮·S·布拉什小姐；B·R·科温少校

['iːstərn] ['mænɪdʒər]['empaɪər] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔr,wɪn] , [ænd; ənd]

Eastern	Manager	Empire	Loan	and	Trust	Co	.	,	and	Mrs	.	Corwin	,	and
东	经理	帝国	贷款	和	相信	合作	.	,	和	太太	.	科温	,	和

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

东部经理帝国贷款信托公司、科温夫人及其他人士。

“ [ðeɪ] [went] [ɪn]['mɪstər] . ['blæntʃɝdz] ['speʃ(ə)l][kɑːr] , [ðə; ði] [dæl'meɪʃə] ,

“	They	went	in	Mr	.	Blanchard's	special	car	,	the	Dalmatia	,
“	他们	去	在	先生	.	布兰查德	特别的	车	,	这	达尔马提亚	,

“他们乘坐布兰查德先生的专用汽车——达尔马提亚——前往。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fæst] [ɪk'spres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] .

which	was	attached	to	the	fast	express	of	the	Pennsylvania	Railroad	.
哪个	曾是	随附的	到	这	快速地	表达	的	这	宾夕法尼亚州	铁路	.

它隶属于宾夕法尼亚铁路公司的快速特快列车。

[ðə; ði] ['elɪgənt] [kɑːr][wʌz; wəz][moʊst] [mæg'nɪfɪsntli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪlk][flægz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

The	elegant	car	was	most	magnificently	decorated	with	silk	flags	and	flowers	,
这	优雅的	车	曾是	最多	壮丽	装饰	和	丝绸	旗帜	和	花朵	,

那辆优雅的汽车装饰得极其华丽，挂满了丝绸旗帜和鲜花。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['kʌmfərt] [bʌt; bət] ['rɔɪəl]

and	every	possible	provision	was	made	for	not	only	the	comfort	but	royal
和	每一个	可能的	条款	曾是	制成	为了	不是	仅有的	这	舒适	但	皇家

[ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪsts] .

entertainment	of	the	tourists	.
娱乐	的	这	游客	.

为确保游客的舒适和皇家般的款待，做出了一切可能的安排。

[æn; ən] ['eksələnt] ['laɪbreri] , ['bju:tɪf(ə)l] [pɔ:t'fəʊli:ˌəʊz] , ['deɪnti] [noʊt] - [bʊks] [baʊnd] [ɪn] ['rʌʃ(ə)n] ['leðər]

An	excellent	library	,	beautiful	portfolios	,	dainty	note	-	books	bound	in	Russian	leather
一个	出色的	图书馆	,	美丽的	投资组合	,	纤巧	笔记	-	图书	边界	在	俄语	皮革

, ['tʃekərz] , [tʃes] , ['dɑ:mɪˌnoʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [geɪmz] ,

,	checkers	,	chess	,	dominos	,	and	other	games	,
,	跳棋	,	棋	,	多米诺骨牌	,	和	其他	游戏	,

藏书丰富，包括精美的文件夹、用俄罗斯皮革装订的精致笔记本、跳棋、国际象棋、多米诺骨牌和其他游戏。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][tu:; tə][fæn][ðə; ði] ['ledn]

and	in	fact	every	thing	that	could	possibly	be	thought	of	to	fan	the	leaden
和	在	事实	每一个	事物	那	可以	可能	是	想法	的	到	扇子	这	铅灰色

[wɪŋz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

wings	of	time	,
翅膀	的	时间	,

事实上，所有能想到的、可以延缓时间流逝的方法，

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

were	placed	at	the	disposal	of	the	party	.
是	放置	在	这	处理	的	这	派对	.

交由该党支配。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sets] [ʌv; əv]['dɑ:mɪˌnoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]

One	of	the	sets	of	dominos	that	were	in	the	car	was	made	of	genuine
一	的	这	套	的	多米诺骨牌	那	是	在	这	车	曾是	制成	的	真的

[ʃel] [pɜ:rl] ,

shell	pearl	,
壳	珍珠	,

车里有一套多米诺骨牌是用真正的珍珠贝壳制成的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['kɔstli:ɪst] [set][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	is	the	costliest	set	in	the	country	.
和	是	这	最昂贵	放	在	这	国家	.

是全国最贵的一套。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['blæntʃəd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑ:n]

They	are	the	property	of	Mr	.	Blanchard	,	and	have	accompanied	him	on
他们	是	这	财产	的	先生	.	布兰查德	,	和	有	伴随	他	在

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dʒə:niz] .

thousands	of	miles	of	journeys	.
数千	的	英里	的	旅程	.

它们是布兰查德先生的财产，陪伴他走过了数千英里的旅程。

[ðə; ði][flæg] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [fred] ['ɔ:ldrɪdʒ] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	flag	decoration	of	the	car	was	done	by	Fred	Aldridge	,	of	this	city	,
这	旗帜	装饰	的	这	车	曾是	完毕	经过	弗雷德	奥尔德里奇	,	的	这	城市	,

车上的旗帜装饰是由本市的弗雷德·奥尔德里奇完成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['flɔ:rəl] [dekə'reiʃəns] [baɪ] ['flɔ:rɪst] [wɪr] , [ʌv; əv] ['klɪntən] [stri:t] .

and	the	floral	decorations	by	Florist	Weir	,	of	Clinton	Street	.
和	这	花的	装饰	经过	花店	堰	,	的	克林顿	街道	.

以及克林顿街花店 Weir 提供的花卉装饰。

[ðə; ði]['pɑ:rti] [left] [-]

The	party	left	[	10	]
这	派对	左边	[	-	]

该党离开了[10]

['dʒɜːrzi] ['sɪti] [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

Jersey	City	at	9	o'clock	this	morning	,	expecting	to	arrive	at	St	.	Louis
球衣	城市	在	9	点钟	这	早晨	,	期待	到	到达	在	英石	.	路易斯

['tuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

Tuesday	evening	,
周二	晚上	,

今天早上9点从泽西城出发，预计周二晚上抵达圣路易斯。

[ænd; ənd]['kænzəs] ['sɪti] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

and	Kansas	City	Wednesday	morning	.
和	堪萨斯州	城市	周三	早晨	.

周三上午，堪萨斯城。

” [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ['entərd] [ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] ” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]

”	As	our	party	entered	the	“	Dalmatia	”	there	were	expressions	of	delight
”	作为	我们的	派对	进入	这	“	达尔马提亚	”	那里	是	表达式	的	喜

[frʌm; frəm][ɔːl] .

from	all	.
从	全部	.

“当我们一行人进入'达尔马提亚'号时，所有人都露出了欣喜的表情。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['baʊər] [ʌv; əv]['roʊziz] .

It	was	a	perfect	bower	of	roses	.
它	曾是	一个	完美的	凉亭	的	玫瑰	.

那是一片完美的玫瑰花丛。

[wiː; wi][leɪd][ə'saɪd]['aʊər; ɑːr] [ræps] ,

We	laid	aside	our	wraps	,
我们	铺设	旁边	我们的	卷饼	,

我们把裹布放在一边，

[hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr][treɪn] [roʊld]

had	a	moment	to	say	good	-	bye	to	friends	and	then	our	train	rolled
有	一个	片刻	到	说	好的	-	再见	到	朋友们	和	然后	我们的	火车	滚动

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn] ['westwərd] [baʊnd] .

out	of	the	depot	and	rushed	on	westward	bound	.
出去	的	这	仓库	和	匆忙	在	向西	边界	.

我们还有时间跟朋友们道别，然后火车就驶出车站，一路向西疾驰。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt][iː] . [eɪtʃ] . ['pʊlən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	were	very	much	disappointed	that	E	.	H	.	Pullen	,	Esq	.	,	Cashier	of	the
我们	是	非常	很多	失望的	那	E	.	H	.	普伦	,	先生	.	,	出纳员	的	这

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

Bank	of	the	Republic	,
银行	的	这	共和国	,

我们对共和国银行出纳员 EH Pullen 先生感到非常失望。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pʊlən] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

and	Mrs	.	Pullen	could	not	go	with	us	,
和	太太	.	普伦	可以	不是	去	和	我们	,

普伦太太不能和我们一起去。

— [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːfɪsər] .

—	we	could	not	have	both	the	president	and	chief	executive	officer	.
—	我们	可以	不是	有	两个都	这	总统	和	首席	管理人员	官	.

——我们不可能同时拥有总裁和首席执行官。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'kluːdɪd] ['əst] .

We	would	have	included	Asst	.
我们	会	有	包括	助理	.

我们本应包括助理。

[kæˈʃɪr] [staʊt] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

Cashier	Stout	if	possible	.
出纳员	肥硕	如果	可能的	.

如果可以的话，收银员是斯托特啤酒。

[dʒeɪmz][piː] . [ˈstɝːnz] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [kæˈʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔmət] [ˈnæʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv]

James	P	.	Stearns	,	Esq	.	,	Cashier	of	the	Shawmut	National	Bank	of
詹姆斯	P	.	斯特恩斯	,	先生	.	,	出纳员	的	这	肖穆特	国家的	银行	的

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstɝːnz] ,

Boston	,	and	Mrs	.	Stearns	,
波士顿	,	和	太太	.	斯特恩斯	,

詹姆斯·P·斯特恩斯先生，波士顿肖穆特国家银行出纳员，以及斯特恩斯夫人

[ænd; ənd][dʒɑːn][ə; eɪ] . - , [ɛsˈkwɑɪər] . , [kæˈʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊltən] [bæŋk][ʌv; əv][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən]

and	John	A	.	Nexsen	,	Esq	.	,	Cashier	of	the	Fulton	Bank	of	Brooklyn
和	约翰	一个	.	-	,	先生	.	,	出纳员	的	这	富尔顿	银行	的	布鲁克林

, [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - ,

,	and	Mrs	.	Nexsen	,
,	和	太太	.	-	,

以及布鲁克林富尔顿银行的出纳员约翰·A·内克森先生和内克森夫人

[ˈdʒen(ə)rəl][siː] . [tiː] . [ˈkrɪstənsən] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɪstənsən] , [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] . [eɪtʃ] . [ˈhæzɝd] ,

General	C	.	T	.	Christensen	and	Mrs	.	Christensen	,	Wm	.	H	.	Hazzard	,
一般的	C	.	T	.	克里斯滕森	和	太太	.	克里斯滕森	,	威廉	.	H	.	哈扎德	,

[ɛsˈkwɑɪər] . ,

Esq	.	,
先生	.	,

CT Christensen将军和Christensen夫人，Wm. H. Hazzard律师

[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊltən] [bæŋk][ʌv; əv][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈhæzɝd] , [ænd; ənd]

President	of	the	Fulton	Bank	of	Brooklyn	,	and	Mrs	.	Hazzard	,	and
总统	的	这	富尔顿	银行	的	布鲁克林	,	和	太太	.	哈扎德	,	和

[mɑːrk][ˈdʌbljuː] . [ˈstiːvnz] ,

Mark	W	.	Stevens	,
标记	W	.	史蒂文斯	,

布鲁克林富尔顿银行总裁、哈扎德夫人和马克·W·史蒂文斯

[ɛsˈkwɑɪər] . , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌskoʊˈhɛəri] [ˈkaʊnti] [bæŋk] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstiːvnz] , [wɜːr; wər]

Esq	.	,	President	of	the	Schoharie	County	Bank	,	and	Mrs	.	Stevens	,	were
先生	.	,	总统	的	这	斯科哈里	县	银行	,	和	太太	.	史蒂文斯	,	是

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɪnˈvaɪtɪd] [gests] ,

among	the	invited	guests	,
之中	这	受邀	客人	,

斯科哈里县银行行长先生和史蒂文斯夫人是受邀嘉宾之一。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [diˈteind] [baɪ][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kənˈtroʊld] .

and	were	detained	by	circumstances	that	could	not	be	controlled	.
和	是	被拘留	经过	情况	那	可以	不是	是	受控	.

他们因无法控制的情况而被拘留。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	day	was	beautiful	.
这	天	曾是	美丽的	.

今天天气很好。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [səˈraʊndɪŋz] .

Our	party	were	charmed	with	their	surroundings	.
我们的	派对	是	迷住了	和	他们的	周围环境	.

我们一行人都被周围的环境深深吸引。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] ['vænɪʃt] [ɔ:l] [tu:] [su:n] , [ænd; ənd] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

The	morning	hours	vanished	all	too	soon	,	and	lunch	was	announced	.
这	早晨	小时	消失了	全部	也	很快	,	和	午餐	曾是	宣布	.

上午的时间转瞬即逝，午餐时间就到了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][kwɪ'zi:n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] , ” [-]

It	was	our	first	introduction	to	the	cuisine	of	the	“	Dalmatia	,	”	[	11	]
它	曾是	我们的	第一的	介绍	到	这	美食	的	这	“	达尔马提亚	,	”	[	-	]

这是我们第一次接触到“达尔马提亚”的美食[11]。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [su:n] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

and	one	that	will	not	soon	be	forgotten	.
和	一	那	将要	不是	很快	是	被遗忘的	.

一件令人难忘的事。

['spi:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət]['sɪksti][maɪlz][æn; ən]['aʊər] , ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəntli] [ə'pɔɪntɪd] ['vɛstɪˌbju:ld] ['pʊlmən] ['pæləs] [kɑ:r] ,

Speeding	along	at	sixty	miles	an	hour	,	seated	in	a	luxuriantly	appointed	vestibuled	Pullman	palace	car	,
超速	沿着	在	六十	英里	一个	小时	,	坐着	在	一个	茂盛地	任命	前庭	普尔曼	宫殿	车	,

乘坐装饰豪华、设有门厅的普尔曼豪华车厢，以每小时六十英里的速度飞驰，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][kən'dʒi:niəl] [frendz] , [end'ʒɔɪɪŋ][ə; eɪ] [lʌntʃ] ['sekənd][tu:; tə] [nʌn] ,

surrounded	by	a	party	of	congenial	friends	,	enjoying	a	lunch	second	to	none	,
包围	经过	一个	派对	的	相投	朋友们	,	享受	一个	午餐	第二	到	没有任何	,

被一群志趣相投的朋友环绕，享用着无与伦比的午餐。

[ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [pɪ'kju:liərli] [wel] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ɪn] [gʊd] ['hju:mər][wɪð; wɪθ][hɪm'self] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

is	an	experience	peculiarly	well	fitted	to	make	one	in	good	humor	with	himself	and	all	the	world	.
是	一个	经验	奇特地	出色地	适配	到	制作	一	在	好的	幽默	和	他自己	和	全部	这	世界	.

这是一种特别适合让人心情愉悦、对自己和整个世界都感到满意的体验。

[æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [met] [ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði]['di:poʊ][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmfərt] .

At	Philadelphia	the	railroad	officials	met	us	at	the	depot	to	see	if	any	thing	had	been	forgotten	that	would	add	to	our	comfort	.
在	费城	这	铁路	官员	遇见	我们	在	这	仓库	到	看	如果	任何	事物	有	到过	被遗忘的	那	会	添加	到	我们的	舒适	.

在费城，铁路官员在车站迎接我们，询问我们是否遗漏了什么可以让我们更舒适的东西。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [flu:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌju: 'es] ['fʊli] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] .

The	afternoon	flew	away	from	us	fully	as	fast	as	we	were	flying	from	New	York	.
这	下午	飞翔	离开	从	我们	完全	作为	快速地	作为	我们	是	飞行	从	新的	约克	.

下午的时间就像我们从纽约飞过来一样飞快地从我们身边溜走了。

['dɪnər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .

Dinner	was	called	.
晚餐	曾是	称为	.

晚餐时间到了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnər] !

Such	a	dinner	!
这样的	一个	晚餐	!

多么棒的一顿晚餐啊！

[wiː; wi] [spent] ['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	spent	over	two	hours	enjoying	it	,
我们	花费	超过	二	小时	享受	它	,

我们花了两个多小时享受它，

[ænd; ənd]['oʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['dʒɔnztajn] .

and	only	stopped	to	take	a	view	of	the	ruins	of	Johnstown	.
和	仅有的	停止	到	拿	一个	看法	的	这	废墟	的	约翰斯敦	.

他们只是停下来看了一眼约翰斯敦的遗址。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

It	was	dark	,
它	曾是	黑暗的	,

天色已黑。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meni] [tɔːtʃiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɜkmən] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

but	the	electric	lights	and	the	many	torches	of	the	workmen	gave	us	a
但	这	电的	灯	和	这	许多	火炬	的	这	工人	给予	我们	一个

[wɪrd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdesə'leɪʃn] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

weird	view	of	the	desolation	never	to	be	forgotten	.
诡异的	看法	的	这	荒凉	绝不	到	是	被遗忘的	.

但电灯和工人们的许多火把让我们看到了令人难忘的荒凉景象。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] ['meməriz] ['seɪfli] ,

We	crossed	the	Stone	Bridge	of	dreadful	memories	safely	,
我们	交叉	这	石头	桥	的	可怕	回忆	安全	,

我们安全地跨过了那座承载着可怕回忆的石桥。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][rɪ'taɪərd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənts] ,

and	soon	after	retired	to	our	comfortable	sleeping	apartments	,
和	很快	后	退休	到	我们的	舒服的	睡眠	公寓	,

随后我们便回到了舒适的公寓休息。

[ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [waɪl] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [æt; ət] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [spiːd] .

and	slept	soundly	while	we	continued	our	journey	at	undiminished	speed	.
和	睡着了	稳固地	尽管	我们	持续	我们的	旅行	在	未减损	速度	.

我们继续以不减慢的速度前行，他们则睡得很香。

[æt; ət][ˌɪndiə'næpəlɪs][wiː; wi][wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['pæsɪndʒər]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biː]

At	Indianapolis	we	were	met	by	the	General	Passenger	Agent	of	the	Bee
在	印第安纳波利斯	我们	是	遇见	经过	这	一般的	乘客	代理人	的	这	蜜蜂

[laɪn] ,

Line	,
线	,

在印第安纳波利斯，我们见到了蜜蜂航空公司的总客运代理人。

[huː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['evri] ['kɜːrtəsi] .

who	extended	to	us	every	courtesy	.
WHO	扩展	到	我们	每一个	礼貌	.

他们对我们彬彬有礼。

['æftər]['hoʊldɪŋ][ðə; ðɪ][treɪn] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

After	holding	the	train	nearly	an	hour	for	us	,
后	保持	这	火车	几乎	一个	小时	为了	我们	,

火车等了我们近一个小时后，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌɪndiː'ænəz]['kæpɪt(ə)l] ,

that	we	might	get	a	glimpse	of	Indiana's	capital	,
那	我们	可能	得到	一个	一瞥	的	印第安纳州的	首都	,

我们或许能一睹印第安纳州首府的风采，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['ræpɪd] [rʌn] [tuː; tə]['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] [æt; ət][ə; eɪ][maɪl][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [geɪt] .

he	gave	us	a	rapid	run	to	Terre	Haute	at	a	mile	a	minute	gait	.
他	给予	我们	一个	迅速的	跑步	到	特雷	高级	在	一个	英里	一个	分钟	步态	.

他以每分钟一英里的速度带我们飞奔到特雷霍特。

['æftər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː]

After	a	beautiful	day	we	ran	into	a	heavy	shower	just	as	the	lights	of	St
后	一个	美丽的	天	我们	跑	进入	一个	重的	淋浴	只是	作为	这	灯	的	英石

. ['luːɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [-]

.	Louis	came	into	[	12	]
.	路易斯	来了	进入	[	-	]

美好的一天过后，就在圣路易斯的灯光亮起时，我们遇到了一场大雨[12]

[vjuː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

view	across	the	Father	of	Waters	.
看法	穿过	这	父亲	的	沃特斯	.

眺望"众水之父"的景色。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['strʌktʃər] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['sekənd]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]

After	crossing	the	wonderful	structure	over	the	Mississippi	,	second	only	to	the
后	过境	这	精彩的	结构	超过	这	密西西比州	,	第二	仅有的	到	这

['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] ,

Brooklyn	bridge	,
布鲁克林	桥	,

穿过这座横跨密西西比河的宏伟建筑（其规模仅次于布鲁克林大桥）之后，

[wiː; wi] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['juːniən]['diːpoʊ][ɪg'zæktli][ɑːn][taɪm] .

we	rolled	into	the	St	.	Louis	Union	Depot	exactly	on	time	.
我们	滚动	进入	这	英石	.	路易斯	联盟	仓库	确切地	在	时间	.

我们准时抵达了圣路易斯联合车站。

" [wʌt] [kraʊdz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti]

"	What	crowds	of	people	!	"	was	the	exclamation	from	each	of	our	party
"	什么	人群	的	人们	!	"	曾是	这	感叹	从	每个	的	我们的	派对

.

:

.

"人山人海！"我们一行人异口同声地感叹道。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

The	General	Agent	of	the	Missouri	Pacific	Railroad	came	with	us	from
这	一般的	代理人	的	这	密苏里州	太平洋	铁路	来了	和	我们	从

[ˌɪndiə'næpəlɪs][ænd; ənd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][kɑːr] [ə'tætʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][fæst] [ɪk'spres] [ɑːn]

Indianapolis	and	had	our	car	attached	at	once	to	the	fast	express	on
印第安纳波利斯	和	有	我们的	车	随附的	在	一次	到	这	快速地	表达	在

[ðɪs] ['feɪvərɪt] [laɪn][tuː; tə]['kænzəs] ['sɪti] .

this	favorite	line	to	Kansas	City	.
这	最喜欢的	线	到	堪萨斯州	城市	.

密苏里太平洋铁路公司的总代理和我们一起从印第安纳波利斯赶来，并立即安排我们的车厢连接到这条开往堪萨斯城的热门线路上的快速特快列车上。

['æftər][ə; eɪ]['sekənd] ['naɪts] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] ,

After	a	second	night's	refreshing	sleep	,
后	一个	第二	夜晚	令人耳目一新	睡觉	,

经过第二个晚上酣然入睡后，

['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['stiːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'hed] [ʌv; əv][taɪm] .

morning	found	us	steaming	into	the	city	five	minutes	ahead	of	time	.
早晨	成立	我们	蒸煮	进入	这	城市	五	分钟	前方	的	时间	.

清晨，我们比预定时间提前五分钟抵达了市区。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbæŋkərz] -
We **were** **to** **attend** **the** **convention** **of** **the** **American** **Bankers** **'**
我们 是 到 出席 这 习俗 的 这 美国人 银行家 -
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
Association **.**
协会 .

我们原本要去参加美国银行家协会的年会。

[æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][met][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] , [eks] - ['gʌvərnər] [krɪˈtɛndən] ,
At **the** **depot** **we** **were** **met** **by** **the** **committee** **,** **ex** **-** **Governor** **Crittenden** **,**
在 这 仓库 我们 是 遇见 经过 这 委员会 , 前任 - 州长 克里滕登 ,
[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['bæŋkərz] .
and **leading** **bankers** **.**
和 领导 银行家 .

在车站，我们受到了委员会成员、前州长克里滕登和主要银行家的迎接。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪsˈkʌʃnz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪŋ] .
The **convention** **was** **large** **,** **and** **its** **discussions** **were** **interesting** **.**
这 习俗 曾是 大的 , 和 它是 讨论 是 有趣的 .

大会规模很大，讨论内容也很有趣。

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['tɑːpɪk][fɔːr; fər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wʌz; wəz]
The **most** **important** **topic** **for** **consideration** **before** **the** **Association** **was**
这 最多 重要的 话题 为了 考虑 前 这 协会 曾是
[ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] ['sɪlvər] [səˈtifikeits] [fɔːr; fər] " ['liːg(ə)l] - ['tendər] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]
the **proposition** **to** **substitute** **Silver** **Certificates** **for** **"** **Legal** **-** **Tender** **and** **National**
这 主张 到 代替 银 证书 为了 " 合法的 - 投标 和 国家的
[bæŋk] [noʊts] .
Bank **Notes** **.**
银行 笔记 .

协会考虑的最重要议题是提议用银元券代替"法定货币和国家银行券"。

" [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][eks] - [kənˈtroʊlər] [dʒɑːn][dʒeɪ][nɑːks] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti]
" **The** **speech** **of** **ex** **-** **Comptroller** **John** **Jay** **Knox** **,** **who** **was** **one** **of** **our** **party**
" 这 演讲 的 前任 - 审计长 约翰 杰伊 诺克斯 , WHO 曾是 一 的 我们的 派对
,
,
,

"前审计长约翰·杰伊·诺克斯（John Jay Knox）的演讲，他是我们党的一员，

[wʌz; wəz] [ʌnˈænsərəbl] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
was **unanswerable** **,** **and** **should** **be** **recorded** **as** **an** **incident** **of** **our**
曾是 无法回答 , 和 应该 是 记录 作为 一个 事件 的 我们的
['dʒɜːrni] .
journey **.**
旅行 .

这个问题无法回答，应该作为我们旅途中的一件小事记录下来。

[wiː; wi] [seɪ] , [laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrgən][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesər] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [bɔːrd] :
We **say** **,** **like** **the** **boy** **blowing** **the** **organ** **to** **the** **professor** **at** **the** **key** **-** **board** **:**
我们 说 , 喜欢 这 男生 吹 这 器官 到 这 教授 在 这 钥匙 - 木板 :

" [wiː; wi][dɪd] [ðæt] ['naɪsli] , [sɜːr] . "
" **We** **did** **that** **nicely** **,** **sir** **.** **"**
" 我们 做过 那 很好 , 先生 . "

"我们做得很好，先生。"

“ [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] -
“ The proposition of Mr . St . John involves the withdrawal of the legal -
“ 这 主张 的 先生 . 英石 . 约翰 涉及 这 退出 的 这 合法的 -
['tendər] [noʊts] , [ðə; ði] [dɪs'bɜːrsmənt] [ʌv; əv] [-]
tender notes , the disbursement of [13]
投标 笔记 , 这 支出 的 [-]

圣约翰先生的提议涉及撤回法定货币纸币，并支付[13]

[ðə; ði] $100 , - , - [ʌv; əv][goʊld] , [pledʒd] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv]
the $100 , 000 , 000 of gold , pledged as security for the redemption of
这 $100 , - , - 的 金子 , 承诺 作为 安全 为了 这 赎回 的
[ðiːz] [noʊts] ,
these notes ,
这些 笔记 ,

作为这些票据赎回担保的价值1亿美元的黄金，

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['sɪlvər] ['kɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪlvər] [sə'tifikeits] [frʌm; frəm] $2 , - ,
the increased issue of silver coinage and of silver certificates from $2 , 000 ,
这 增加 问题 的 银 铸币 和 的 银 证书 从 $2 , - ,

银币和面值2000美元以上的银券发行量增加

- [wɜːrθ] [tuː; tə] $4 , - , - [pər] [mʌnθ] ,
000 worth to $4 , 000 , 000 per month ,
- 值得 到 $4 , - , - 每 月 ,

每月价值高达 4,000,000 美元，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪlvər] [sə'tifikeits] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]['liːg(ə)l]['tendər] .
and finally the giving of these silver certificates the quality of legal tender .
和 最后 这 给予 的 这些 银 证书 这 质量 的 合法的 投标 .

最后，赋予这些银券法定货币的地位。

“ ['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] , [ɪz] [sɪn'sɪr] , [ɪz] ['ɑːnɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Mr . St . John , we all know , is sincere , is honest in the advocacy of his
“ 先生 . 英石 . 约翰 , 我们 全部 知道 , 是 真诚 , 是 诚实的 在 这 倡导 的 他的
[ə'pɪnjənz] ;
opinions ;
意见 ;

“我们都知道，圣约翰先生为人真诚，在表达自己的观点时诚实坦率；

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,
but to me it is as clear as the light of day ,
但 到 我 它 是 作为 清除 作为 这 光 的 天 ,

但对我来说，这就像白昼的阳光一样清晰明了。

[ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪz][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] , [ɪf] [nɑːt] ['griːvəsli] ,
that every one of these propositions is unwise and impracticable , if not grievously ,
那 每一个 一 的 这些 命题 是 失策 和 不切实际 , 如果 不是 严重地 ,
['fleɪgrəntli] [rɔːŋ] .
flagrantly wrong .
明目张胆 错误的 .

这些提议每一个都是不明智、不切实际的，甚至可以说是大错特错、明目张胆地错误。

[duː][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['liːg(ə)l] -
Do the gentlemen of the convention know that the proposition giving the legal -
做 这 先生们 的 这 习俗 知道 那 这 主张 给予 这 合法的 -
['tendər]['kwɑːləti][tuː; tə]['sɜːrkjəˌletɪŋ] [noʊts] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]
tender quality to circulating notes was discussed by the people of this country
投标 质量 到 循环 笔记 曾是 讨论 经过 这 人们 的 这 国家
['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ;
previous to the adoption of the Constitution ;
以前的 到 这 采用 的 这 宪法 ;

与会各位先生是否知道，赋予流通纸币法定货币地位的提议，在宪法通过之前，就已由我国人民讨论过？

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pər'hæps] ,

and	that	it	was	,	perhaps	,
和	那	它	曾是	,	也许	,

或许，事实的确如此。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

the	most	difficult	question	that	was	considered	by	the	Fathers	in	the	convention
这	最多	难的	问题	那	曾是	经过考虑的	经过	这	父亲们	在	这	习俗

[ðæt] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

that	prepared	and	finally	adopted	the	Constitution	of	the	United	States	.
那	准备	和	最后	已采用	这	宪法	的	这	团结的	各州	.

这是制宪会议上，先贤们在制定和最终通过美国宪法时所考虑的最棘手的问题。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn'vɑːlvz] [sʌtʃ] ['sɪriəs] ,

“	The	question	involves	such	serious	,
“	这	问题	涉及	这样的	严肃的	,

这个问题涉及非常严重的问题，

[sʌtʃ] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ˌfɪnən'sɪrz] ,

such	far	-	reaching	consequences	that	its	discussion	has	been	avoided	by	all	the	great	financiers	,
这样的	远的	-	到达	结果	那	它是	讨论	有	到过	避免	经过	全部	这	伟大的	金融家	,

其影响如此深远，以至于所有的大金融家都避而不谈。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊtset] .

by	all	the	public	men	of	this	country	from	the	outset	.
经过	全部	这	民众	男人	的	这	国家	从	这	开端	.

从一开始，这个国家的所有公众人物都持这种观点。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'saɪd]

From	time	to	time	it	has	been	brought	before	Congress	and	laid	aside
从	时间	到	时间	它	有	到过	带来	前	国会	和	铺设	旁边

[æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd] [ˌʌn'waɪz] ,

as	impracticable	and	unwise	,
作为	不切实际	和	失策	,

该提案曾多次提交国会，但都因不切实际和不明智而被搁置。

[[ə; eɪ]] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['stætʃuːt] - [bʊk] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]

[	A	]	but	finally	placed	upon	the	statute	-	book	,	not	as	a	measure	of	choice	,	not	because	[	14	]
[	一个	]	但	最后	放置	之上	这	法令	-	书	,	不是	作为	一个	措施	的	选择	,	不是	因为	[	-	]

[A] 但最终被写入法律条文，并非出于选择的目的，也并非因为[14]

['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [bi'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

any	considerable	number	of	members	of	Congress	believed	in	it	,
任何	大量	数字	的	成员	的	国会	相信	在	它	,

相当数量的国会议员都相信这一点。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meʒər] ['nesəseri] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] [ʌn'iːkwəld] [ɪn][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][neiʃəns] .

but	because	they	reluctantly	came	to	the	conclusion	that	it	was	a	measure	necessary	to	provide	for	carrying	on	a	civil	war	unequalled	in	the	history	of	nations	.
但	因为	他们	勉强	来了	到	这	结论	那	它	曾是	一个	措施	必要的	到	提供	为了	携带	在	一个	民用	战争	无与伦比	在	这	历史	的	国家	.

但他们勉强得出结论，这是进行一场史无前例的内战所必需的措施。

“	[dʌz]	[ðɪs]	[kən'venʃ(ə)n]	[prə'poʊz]	[tu:; tə]	[dɪ'saɪd]	[ɪn]	[æn; ən]	['aʊər]	[ɔ:r]	[ə; eɪ]	[deɪ]	,
“	**Does**	**this**	**convention**	**propose**	**to**	**decide**	**in**	**an**	**hour**	**or**	**a**	**day**	**,**
”	做	这	习俗	提出	到	决定	在	一个	小时	或者	一个	天	,

“本次大会是打算在一个小时还是一天内做出决定？”

[ə; eɪ]	[nu:]	['kwestʃən]	[ʌv; əv]	['li:g(ə)l]	['tendər]	[wen]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[noʊn]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n]
a	**new**	**question**	**of**	**legal**	**tender**	**when**	**it**	**is**	**known**	**that**	**the**	**original**	**proposition**
一个	新的	问题	的	合法的	投标	什么时候	它	是	已知	那	这	原来的	主张

[hæz; həz]	[bɪn]	['ʌndər]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	['evər]	[sɪns]	[ðə; ði]	[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['gʌvərnmənt]	,
has	**been**	**under**	**consideration**	**ever**	**since**	**the**	**organization**	**of**	**this**	**government**	**,**
有	到过	在下面	考虑	曾经	自从	这	组织	的	这	政府	,

现在又出现了一个新的法定货币问题，而众所周知，最初的提议自本届政府成立以来就一直在考虑之中。

[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[pæst]	['oʊnli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[mi:nz]	[ʌv; əv]	[sæl'veɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]
and	**finally**	**passed**	**only**	**as**	**a**	**means**	**of**	**salvation**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**great**
和	最后	通过了	仅有的	作为	一个	方法	的	救恩	在	这	中间	的	一个	伟大的

[wɔ:r]	?
war	**?**
战争	?

最终仅仅成为大战中一种救赎手段吗?

[dʌz]	[ðɪs]	[kən'venʃ(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['moʊmənt]	[prə'poʊz]	[tu:; tə]	[kən'sɪdər]	[ænd; ənd]	[dɪ'saɪd]	[ə; eɪ]	[nu:]
Does	**this**	**convention**	**in**	**a**	**moment**	**propose**	**to**	**consider**	**and**	**decide**	**a**	**new**
做	这	习俗	在	一个	片刻	提出	到	考虑	和	决定	一个	新的

['kwestʃən]	[ʌv; əv]	['li:g(ə)l]	['tendər]	,
question	**of**	**legal**	**tender**	**,**
问题	的	合法的	投标	,

本次公约是否拟就法定货币这一新问题进行审议和裁决?

[wen]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[noʊn]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['kwestʃən]	[wʌz; wəz]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	[su'pri:m]	[kɔ:rt]	[ʌv; əv]
when	**it**	**is**	**known**	**that**	**the**	**original**	**question**	**was**	**before**	**the**	**Supreme**	**Court**	**of**
什么时候	它	是	已知	那	这	原来的	问题	曾是	前	这	最高	法庭	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[fɔ:r; fər]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[fɔ:r; fər]	[wi:ks]	[ænd; ənd]	[mʌnθs]	?
the	**United**	**States**	**for**	**consideration**	**for**	**weeks**	**and**	**months**	**?**
这	团结的	各州	为了	考虑	为了	周	和	几个月	?

众所周知，最初的问题已经在美国最高法院审议了数周甚至数月之久?

[ðə; ði]	[su'pri:m]	[kɔ:rt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði][ju'naɪtɪd]	[steɪts]	,
The	**Supreme**	**Court**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	,

美国最高法院

[pri'zjʊmd]	[tu:; tə][bi:; bi]	[kəm'poʊzd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['gretɪst]	[men][ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
presumed	**to**	**be**	**composed**	**of**	**the**	**greatest**	**men**	**in**	**this**	**country**	**and**	**of**	**the**
假定	到	是	由	的	这	最	男人	在	这	国家	和	的	这

['gretɪst]	[d'ʒʊərɪsts][ʌv; əv]	[ðiːz]	[taɪmz]	,
greatest	**jurists**	**of**	**these**	**times**	**,**
最	法学家	的	这些	时代	,

据推测，该委员会由这个国家最杰出的人物和当今最伟大的法学家组成。

[hæv; həv]	[twaɪs]	[rɪ'vɜ:rst]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['dʒʌdʒmənt][ɑ:n]	[ðɪs]	['sʌbdʒekt]	.
have	**twice**	**reversed**	**their**	**own**	**judgment**	**on**	**this**	**subject**	**.**
有	两次	反转	他们的	自己的	判断	在	这	主题	.

他们曾两次推翻自己此前对此事的判断。

[fɜ:rst]	,	[ðeɪ]	[dɪ'saɪdɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]['li:g(ə)l]	-	['tendər][ækt][wʌz; wəz]	[ˌʌnˌkɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)l]	;	['sekəndli]	,
First	**,**	**they**	**decided**	**that**	**the**	**legal**	**-**	**tender**	**act**	**was**	**unconstitutional**	**;**	**secondly**	**,**
第一的	,	他们	决定	那	这	合法的	-	投标	行为	曾是	违宪	;	第二	,

首先，他们认定法定货币法违宪；其次，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˌtu:ʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:g(ə)l] - ['tendər] [noʊts] [wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑ:n]
they **decided** **that** **the** **constitutionality** **of** **the** **legal** **-** **tender** **notes** **was** **based** **upon**
他们 决定 那 这 合宪 的 这 合法的 - 投标 笔记 曾是 基于 之上
[ðə; ði] [wɔ:r] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ;
the **war** **powers** **of** **Congress** **;**
这 战争 权力 的 国会 ;

他们认为，法定货币的合宪性取决于国会的战时权力；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [θɜ:rd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [tu:; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [wʌz; wəz] [ðæt]
and **their** **third** **decision** **—** **to** **the** **surprise** **of** **the** **country** **—** **was** **that**
和 他们的 第三 决定 — 到 这 惊喜 的 这 国家 — 曾是 那
['kɑ:ŋgrəs] [hæz; həz] ['paʊər] [tu:; tə] ['ɪʃu:] ['li:g(ə)l] - ['tendər] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [noʊts] [tu:; tə] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd]
Congress **has** **power** **to** **issue** **legal** **-** **tender** **circulating** **notes** **to** **an** **unlimited**
国会 有 力量 到 问题 合法的 - 投标 循环 笔记 到 一个 无限
[ɪk'stent] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔ:r] . [-]
extent **in** **time** **of** **peace** **as** **well** **as** **in** **time** **of** **war** **.** **[** **15** **]**
程度 在 时间 的 和平 作为 出色地 作为 在 时间 的 战争 . [-]

他们的第三个决定——令全国感到惊讶的是——是国会在和平时期和战争时期都有权力无限量地发行法定流通钞票。[15]

“ [ðə; ði] ['li:g(ə)l] - ['tendər] [noʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [peɪ] .
“ **The** **legal** **-** **tender** **note** **which** **we** **have** **is** **a** **promise** **to** **pay** **.**
“ 这 合法的 - 投标 笔记 哪个 我们 有 是 一个 承诺 到 支付 .

“我们手中的法定货币票据是一种付款承诺。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [sents] [ɪn] [goʊld] ,
It **is** **a** **promise** **to** **pay** **one** **hundred** **cents** **in** **gold** **,**
它 是 一个 承诺 到 支付 一 百 分 在 金子 ,

这是承诺支付一百美分黄金。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə]
and **every** **man** **in** **and** **out** **of** **Congress** **knows** **that** **it** **is** **a** **promise** **to**
和 每一个 男人 在 和 出去 的 国会 知道 那 它 是 一个 承诺 到
[peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [sents] [ɪn] [goʊld] ,
pay **one** **hundred** **cents** **in** **gold** **,**
支付 一 百 分 在 金子 ,

国会内外所有人士都知道，这相当于承诺支付一百美分的黄金。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [held] ['ɔ:lmoʊst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv]
and **also** **that** **we** **have** **held** **almost** **from** **the** **date** **of** **the** **issue** **of**
和 还 那 我们 有 握住 几乎 从 这 日期 的 这 问题 的
[ðə; ði] ['li:g(ə)l] - ['tendər] [noʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] $100 ,
the **legal** **-** **tender** **note** **to** **the** **present** **time** **$100** **,**
这 合法的 - 投标 笔记 到 这 展示 时间 $100 ,

而且，自法定货币票据发行之日起至今，我们几乎一直持有100美元的面值。

- , - [ʌv; əv] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['treʒəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:r] [rɪ'di:m] [ði:z] [noʊts] .
000 **,** **000** **of** **gold** **in** **the** **Treasury** **with** **which** **to** **pay** **or** **redeem** **these** **notes** **.**
- , - 的 金子 在 这 财政部 和 哪个 到 支付 或者 赎回 这些 笔记 .

国库中拥有 000,000 黄金，可用于支付或赎回这些票据。

[ðɪs] $100 , - , - [ʌv; əv] [goʊld] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [set] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [baɪ] [ə; eɪ]
This **$100** **,** **000** **,** **000** **of** **gold** **was** **first** **set** **aside** **for** **that** **purpose** **by** **a**
这 $100 , - , - 的 金子 曾是 第一的 放 旁边 为了 那 目的 经过 一个
[rɪ'pʌblɪkən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
Republican **Administration** **,**
共和党人 行政 ,

这笔价值1亿美元的黄金最初是由共和党政府为此目的拨出的。

[bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [baɪ][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

but	**subsequently**	**by**	**a**	**Democratic**	**Administration**	**,**
但	随后	经过	一个	民主	行政	,

但随后由民主党政府执政，

[soʊ] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]

so	**that**	**both**	**of**	**the**	**great**	**parties**	**of**	**the**	**country**	**are**	**thoroughly**	**committed**	**to**
所以	那	两个都	的	这	伟大的	各方	的	这	国家	是	彻底	坚定的	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

因此，该国两大政党都对此深信不疑。

[fɜ:rst] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz][set][ə'saɪd] [ðɪs] $100 , - ,

First	**,**	**a**	**Republican**	**Administration**	**has**	**set**	**aside**	**this**	**$100**	**,**	**000**	**,**
第一的	,	一个	共和党人	行政	有	放	旁边	这	$100	,	-	,

首先，共和党政府已拨出这10万美元，

- [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] ['seɪkrɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'di:mɪŋ] ['evri] ['dɑ:lər][ʌv; əv]['li:g(ə)l] -

000	**in**	**the**	**Treasury**	**sacred**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**redeeming**	**every**	**dollar**	**of**	**legal**	**-**
-	在	这	财政部	神圣	为了	这	目的	的	赎回	每一个	美元	的	合法的	-

['tendər]['peɪpər] ['mʌni] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔ:r; fər] ['peɪmənt] .

tender	**paper**	**money**	**which**	**may**	**be**	**presented**	**for**	**payment**	**.**
投标	纸	钱	哪个	可能	是	呈现	为了	支付	.

国库中神圣的 000 元，用于兑换每一美元的法定纸币，这些纸币可以用于支付。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] , ['dænjəl] ['mænɪŋ] , [ænd; ənd]['kɑ:nræd][en] .

Secondly	**,**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**Treasury**	**,**	**Daniel**	**Manning**	**,**	**and**	**Conrad**	**N**	**.**
第二	,	这	秘书	的	这	财政部	,	丹尼尔	曼宁	,	和	康拉德	N	.

['dʒɔ:rdn] ,

Jordan	**,**
约旦	,

其次，财政部长丹尼尔·曼宁和康拉德·N·乔丹，

[ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [nu:] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [det] ['steɪtmənt] .

the	**Treasurer**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**	**devised**	**a**	**new**	**system**	**of**	**debt**	**statement**	**.**
这	财务主管	的	这	团结的	各州	,	设计	一个	新的	系统	的	债务	陈述	.

美国财政部长制定了一套新的债务报表制度。

[ðə; ði] ['treʒəri] ['steɪtmənt] [prɪ'perd] [baɪ][dʒɑ:n] ['ʃə:mən] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ðə; ði]

The	**Treasury**	**statement**	**prepared**	**by**	**John**	**Sherman**	**was**	**not**	**satisfactory**	**to**	**the**
这	财政部	陈述	准备	经过	约翰	谢尔曼	曾是	不是	令人满意的	到	这

[ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['kli:vlənd] .

Democratic	**Administration**	**of**	**President**	**Cleveland**	**.**
民主	行政	的	总统	克利夫兰	.

约翰·谢尔曼准备的财政部声明未能让克利夫兰总统的民主党政府满意。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	**that**	**reason**	**his**	**Secretary**	**of**	**the**	**Treasury**	**and**	**his**	**Treasurer**	**of**	**the**
为了	那	原因	他的	秘书	的	这	财政部	和	他的	财务主管	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [nu:] ['steɪtmənt] ,

United	**States**	**devised**	**a**	**new**	**statement**	**,**
团结的	各州	设计	一个	新的	陈述	,

因此，他的财政部长和美国财政部长起草了一份新的声明，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] $100 , - ,

and	**took**	**this**	**$100**	**,**	**000**	**,**
和	采取	这	$100	,	-	,

然后拿走了这10万美元，

- [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fʌnd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [baɪ][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,

000	out	of	the	general	fund	in	which	it	was	placed	by	their	predecessors	,
-	出去	的	这	一般的	基金	在	哪个	它	曾是	放置	经过	他们的	前任	,

从其前任设立的普通基金中拨出 000 美元，

[ðʌs] [prə'kleimɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv]

thus	proclaiming	to	all	the	world	that	it	was	not	to	be	even	thought	of
因此	宣告	到	全部	这	世界	那	它	曾是	不是	到	是	甚至	想法	的

[æz; əz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [-]

as	available	for	general	[	16	]
作为	可用的	为了	一般的	[	-	]

因此向全世界宣布，它甚至不应该被视为普遍可用的[16]

[ɪks'pendɪtʃəz] [ˌðer'æftər] ,

expenditures	thereafter	,
支出	此后	,

此后的支出，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][left][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd][fʌnd][ɪn][goʊld][tuː; tə][biː; bi] [peɪd]

but	was	to	be	left	there	as	a	sacred	fund	in	gold	to	be	paid
但	曾是	到	是	左边	那里	作为	一个	神圣	基金	在	金子	到	是	有薪酬的

[tuː; tə] ['evri] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['liːg(ə)l] - ['tendər] [noʊts] .

to	every	man	in	this	country	upon	the	presentation	of	these	legal	-	tender	notes	.
到	每一个	男人	在	这	国家	之上	这	推介会	的	这些	合法的	-	投标	笔记	.

但这些黄金将作为神圣基金留在那里，凭这些法定货币，该国的每个人即可获得这笔资金。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [naʊ] [dʌz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][prə'poʊz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['liːg(ə)l] -

“	And	what	now	does	the	gentleman	propose	to	substitute	for	these	legal	-
“	和	什么	现在	做	这	绅士	提出	到	代替	为了	这些	合法的	-

['tendər] [noʊts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [[biː]] [-]

tender	notes	which	are	secured	[	B	]	[	17	]
投标	笔记	哪个	是	安全	[	B	]	[	-	]

“那么，这位先生现在打算用什么来代替这些有担保的法定货币[B][17]呢？”

[nɑːt]['oʊnli][baɪ] $100 , - , - [ʌv; əv][goʊld] , [bʌt; bət][baɪ][jʊr; jər]['prɑːpərti][ænd; ənd][maɪ]['prɑːpərti] ,

not	only	by	$100	,	000	,	000	of	gold	,	but	by	your	property	and	my	property	,
不是	仅有的	经过	$100	,	-	,	-	的	金子	,	但	经过	你的	财产	和	我的	财产	,

不仅要用价值1亿美元的黄金，还要用你我的财产来担保。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv] ['evri] ['sɪtɪzn] , [baɪ][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

and	by	the	property	of	every	citizen	,	by	the	resources	of	the	whole	country
和	经过	这	财产	的	每一个	公民	,	经过	这	资源	的	这	所有的	国家

.

:

.

并以每个公民的财产，以全国的资源为代价。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][prə'poʊz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] ?

What	does	he	propose	to	substitute	for	this	promise	to	pay	?
什么	做	他	提出	到	代替	为了	这	承诺	到	支付	?

他打算用什么来代替这项付款承诺?

[ðɪs] ['prɑːmɪs] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːr][biː; bi]

This	promise	made	by	this	great	nation	,	which	it	is	bound	to	keep	or	be
这	承诺	制成	经过	这	伟大的	国家	,	哪个	它	是	边界	到	保持	或者	是

[dɪs'greɪst] ,

disgraced	,
蒙羞的	,

这个伟大国家做出的承诺，它必须信守，否则将蒙受耻辱。

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'greɪst] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [miːt] ['aʊər; ɑːr][ˌɑːblə'geɪʃənz] ?

as	you	or	I	would	be	disgraced	if	we	should	not	meet	our	obligations	?
作为	你	或者	我	会	是	蒙羞的	如果	我们	应该	不是	见面	我们的	义务	?

如果我们不能履行自己的义务，你会不会感到羞愧?

[hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] ['werhaʊs] [rɪ'siːts, riː'siːts] — [ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [nɑːt] [maɪn] — ['werhaʊs] [rɪ'siːts, riː'siːts] ,

He	proposes	to	substitute	warehouse	receipts	—	these	are	his	words	,	not	mine	—	warehouse	receipts	,
他	提议	到	代替	仓库	收据	—	这些	是	他的	字	,	不是	矿	—	仓库	收据	,

他提议用仓单来替代——这是他的原话，不是我的——仓单，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self] [ək'nɔlidʒz] [tuː; tə] - [deɪ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'trɪnzɪk]['vælјuː][ʌv; əv] [bʌt; bət] 71½ [sents] .

which	he	himself	acknowledges	to	-	day	to	have	an	intrinsic	value	of	but	71½	cents	.
哪个	他	他自己	承认	到	-	天	到	有	一个	固有的	价值	的	但	71½	分	.

他本人今天也承认，这块地本身的价值只有 71.5 美分。

“ [hiː; hi][prə'pəuziz][ə; eɪ] [nuː] ['dɑːktrɪn] , ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['iːðər] [ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ,

“	He	proposes	a	new	doctrine	,	never	before	heard	of	either	in	or	out	of	Congress	,	,
“	他	提议	一个	新的	教义	,	绝不	前	听到	的	任何一个	在	或者	出去	的	国会	,	,

“他提出了一种全新的理论，这种理论在国会内外都闻所未闻。”

[tuː; tə] [meɪk] , [nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] ([ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]) [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['tendər] ,

to	make	,	not	a	promise	to	pay	(	of	the	nation	)	a	legal	tender	,
到	制作	,	不是	一个	承诺	到	支付	(	的	这	国家	)	一个	合法的	投标	,

做出，而非承诺支付（国家）法定货币，

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kɔːlz][ə; eɪ]['sɪlvər] ['werhaʊs] [rɪ'siːt] , [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['tendər] ,

but	what	he	calls	a	silver	warehouse	receipt	,	a	legal	tender	,
但	什么	他	呼叫	一个	银	仓库	收据	,	一个	合法的	投标	,

但他称之为银仓单的，是一种法定货币

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [fʊl] ['peɪmənt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ɪts]['vælјuː] .

which	you	and	I	shall	be	forced	to	take	in	full	payment	no	matter	what	may	be	its	value	.
哪个	你	和	我	将	是	强制	到	拿	在	满的	支付	不	事情	什么	可能	是	它是	价值	.

无论其价值如何，你我都将被迫接受它作为全额付款。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['dɑːktrɪn] , ['dʒent(ə)lmən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [sloʊ] [ə'baʊt] ;

“	This	is	a	new	doctrine	,	gentlemen	;	it	is	a	doctrine	that	we	should	go	slow	about	;
“	这	是	一个	新的	教义	,	先生们	;	它	是	一个	教义	那	我们	应该	去	慢的	关于	;

“先生们，这是一种新的理论；我们应该谨慎对待这种理论；

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði][best][faɪ'nænʃ(ə)l][maɪndz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

that	should	be	well	considered	by	the	best	financial	minds	of	this	country	.
那	应该	是	出色地	经过考虑的	经过	这	最好的	金融的	思想	的	这	国家	.

这应该引起我国最优秀的金融精英们的深思。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bɪ'fɔːr] ['kɑːŋgrəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [wʌn]

I	venture	to	say	that	if	it	goes	before	Congress	it	will	not	be	decided	in	one
我	风险投资	到	说	那	如果	它	去	前	国会	它	将要	不是	是	决定	在	一

['seʃ(ə)n] ;

session	;
会议	;

我敢说，如果提交国会审议，一次会议是无法做出决定的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [kə'mɪti] [ɪn] [wʌn] ['seʃ(ə)n] ;

it	will	not	get	out	of	the	hands	of	committee	in	one	session	;
它	将要	不是	得到	出去	的	这	双手	的	委员会	在	一	会议	;

它不会在一次会议内脱离委员会的控制；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

it	involves	the	financial	history	of	this	country	from	the	time	of
它	涉及	这	金融的	历史	的	这	国家	从	这	时间	的

['tɔməs] ['dʒefərsən] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪt] .

Thomas	Jefferson	down	to	the	present	date	.
托马斯	杰斐逊	向下	到	这	展示	日期	.

它涵盖了美国从托马斯·杰斐逊时代至今的金融历史。

['dʒent(ə)lmən] [huː] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌn] ['peɪpər] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː]

Gentlemen	who	suppose	that	they	can	,	upon	hearing	one	paper	read	with	a	few
先生们	WHO	认为	那	他们	能	,	之上	听力	一	纸	读	和	一个	很少

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

有些人以为，只要听人朗读一份包含几个数字的文件，就能得出结论。

[kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'kluːʒ(ə)n] [ə'pɑːn] [-]

come	to	an	intelligent	conclusion	upon	[	18	]
来	到	一个	聪明的	结论	之上	[	-	]

得出明智的结论[18]

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] .

the	subject	,	deceive	themselves	.
这	主题	,	欺骗	他们自己	.

主体，自欺欺人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['sɪriəsli] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['beəriŋz] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ]

Such	a	subject	should	be	considered	seriously	in	all	its	bearings	,	and	if	so
这样的	一个	主题	应该	是	经过考虑的	严重地	在	全部	它是	轴承	,	和	如果	所以

[kən'sɪdərd] ,

considered	,
经过考虑的	,

此类问题应当认真考虑其各个方面，如果这样考虑的话，

[mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] .

mark	my	words	,	it	will	be	declined	.
标记	我的	字	,	它	将要	是	拒绝	.

我敢肯定，它会被拒绝。

“ [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wʌt] [els] [dʌz] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [siːk] [tuː; tə] [duː] ?

“	Furthermore	,	what	else	does	this	proposition	seek	to	do	?
“	此外	,	什么	别的	做	这	主张	寻找	到	做	?

此外，该提案还希望达到什么目的?

“ [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈɪʃuː] [səˈtifikeits] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [kɔːlz]

“	The	proposition	is	that	we	shall	issue	certificates	which	the	gentleman	calls
“	这	主张	是	那	我们	将	问题	证书	哪个	这	绅士	呼叫

[ˈwerhaʊs] [rɪˈsiːts, riːˈsiːts] ,

warehouse	receipts	,
仓库	收据	,

“我们的提议是签发这位先生称之为仓单的凭证，

[beɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈsɪlvər][ˈdɑːlər] [naʊ] [wɜːrθ] 71½ [sents] ,

based	upon	a	silver	dollar	now	worth	71½	cents	,
基于	之上	一个	银	美元	现在	值得	71½	分	,

以目前价值71.5美分的银元为基准，

[ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ɑːn] [ˈbaɪɪŋ] [ˈsɪlvər] [ˈbʊliən] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [ədˈvænsɪz] - [sents] [ɑːn][ðə; ði][ˈdɑːlər] ,

and	then	keep	on	buying	silver	bullion	until	it	advances	28	cents	on	the	dollar	,
和	然后	保持	在	购买	银	金条	直到	它	进展	-	分	在	这	美元	,

然后继续买入白银，直到白银价格上涨到每美元28美分为止。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑːlər] [wɜːrθ] [ɪnˈtrɪnzɪkliˌɪnˈtrɪnsɪkli] 99½ [sents] .

making	the	dollar	worth	intrinsically	99½	cents	.
制作	这	美元	值得	本质上	99½	分	.

这使得美元的内在价值仅为 99.5 美分。

“ [wʌz; wəz][ˈeni] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ˈevər] [noʊn] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː]

“	Was	any	merchant	in	the	history	of	the	world	ever	known	to	go	into
“	曾是	任何	商人	在	这	历史	的	这	世界	曾经	已知	到	去	进入

[ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][ænd; ənd] [baɪ] [wiːt] [ɔːr][kɔːrn][ɔːr][oʊts] ,

the	market	and	buy	wheat	or	corn	or	oats	,
这	市场	和	买	小麦	或者	玉米	或者	燕麦	,

“世界历史上，曾有哪个商人会去市场上购买小麦、玉米或燕麦吗？”

[ɔːr][ˈeni] [ˈmɑːrkɪtəbl] [ˈprɑːpərti] , [ænd; ənd][tuː; tə][kənˈtɪnjuː][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt]

or	any	marketable	property	,	and	to	continue	to	buy	it	day	in	and	day	out
或者	任何	适销对路	财产	,	和	到	继续	到	买	它	天	在	和	天	出去

,

,

,

或任何可销售的财产，并且日复一日地持续购买，

[wiːk] [ɪn][ænd; ənd] [wiːk] [aʊt] , [mʌnθ] [ɪn][ænd; ənd] [mʌnθ] [aʊt] , [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] ,

week	in	and	week	out	,	month	in	and	month	out	,	year	in	and	year	out	,
星期	在	和	星期	出去	,	月	在	和	月	出去	,	年	在	和	年	出去	,

周复一周，月复一月，年复一年，

[əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [ˈmɑːrkɪt] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][hɪmˈself] !

upon	a	rising	market	created	by	himself	!
之上	一个	上升	市场	创建	经过	他自己	!

在自己一手打造的蓬勃发展的市场中！

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈkɔːrnərz][ɪn] [stɑːk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ˈkɔːrnərz][ɪn] [wiːt] [ɪn]

We	have	all	heard	of	corners	in	stock	in	New	York	,	and	corners	in	wheat	in
我们	有	全部	听到	的	角落	在	库存	在	新的	约克	,	和	角落	在	小麦	在

[ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

我们都听说过纽约的股票市场有“角落”，芝加哥的小麦市场也有“角落”。

[wer] ['spekjəˌleɪtəz] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [stɑːks] [ɔːr] [ʌv; əv] [wiːt] [tuː; tə] [ə; eɪ]

where	speculators	not	infrequently	raise	the	price	of	stocks	or	of	wheat	to	a
在哪里	投机者	不是	不常	增加	这	价格	的	股票	或者	的	小麦	到	一个

[haɪ] [ænd; ənd] [fɔːls] ['væljuː] [baɪ] [ə; eɪ] [trɪk] ,

high	and	false	value	by	a	trick	,
高的	和	错误的	价值	经过	一个	诡计	,

投机者经常通过欺骗手段将股票或小麦的价格抬高到虚假的高价。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'blaɪdʒ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [æt; ət] [fɪk'tɪʃəs] ['væljuː] [ɪn]

and	then	oblige	other	people	to	buy	their	accumulation	at	fictitious	value	in
和	然后	必须	其他	人们	到	买	他们的	积累	在	虚拟	价值	在

['ɔːrdər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['kɑːntrækts] !

order	to	fulfil	their	contracts	!
命令	到	实现	他们的	合同	!

然后强迫其他人以虚构的价格购买他们的资产，以履行合同!

[bʌt; bət] [noʊ] [mæn] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔːr] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrnər]

But	no	man	ever	before	heard	of	an	individual	or	a	nation	making	a	corner
但	不	男人	曾经	前	听到	的	一个	个人	或者	一个	国家	制作	一个	角落

[ə'pɑːn] [hɪm'self] [ɔːr] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒɪŋ] [hɪm'self] [ɔːr] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bai] ['ʌðər] ['piːpəlz]

upon	himself	or	itself	and	obliging	himself	or	the	nation	to	buy	other	people's
之上	他自己	或者	本身	和	乐于助人	他自己	或者	这	国家	到	买	其他	人们的

[kə'mɑːdətiz] [æt; ət] [haɪ] [ænd; ənd] [fɔːls] ['væljuːz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] !

commodities	at	high	and	false	values	created	by	the	purchaser	!
商品	在	高的	和	错误的	值	创建	经过	这	购买者	!

但是，从来没有人听说过哪个个人或国家会压低自己的价格，强迫自己或国家以购买者自己设定的高价和虚假价格购买别人的商品!

['dʒent(ə)lmən] , [duː] [juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] ?

Gentlemen	,	do	you	propose	to	do	this	foolish	thing	?
先生们	,	做	你	提出	到	做	这	愚蠢	事物	?

各位先生，你们打算做这件愚蠢的事吗?

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

I	hope	not	.
我	希望	不是	.

我希望不是这样。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bæŋkərz] [hæz; həz] [-]

This	Convention	of	Bankers	has	[	19	]
这	习俗	的	银行家	有	[	-	]

该银行家公约[19]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʃoʊn] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ['bɑːdi] [ɑːn] [ɔːl] [ðiːz]

from	the	beginning	shown	itself	to	be	a	conservative	body	on	all	these
从	这	开始	所示	本身	到	是	一个	保守的	身体	在	全部	这些

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

从一开始，它就在所有这些问题上表现出保守的立场。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'sɜːrvətɪv] .

I	beg	you	to	remain	conservative	.
我	求	你	到	保持	保守的	.

我恳请你们保持保守立场。

[let] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kənˈsɪdər] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

Let	the	Congress	of	the	United	States	consider	these	subjects	and	take	the
让	这	国会	的	这	团结的	各州	考虑	这些	主题	和	拿	这

[rɪˌspɑːnsəˈbɪlətiˌ] .

responsibility	.
责任	.

让美国国会审议这些问题并承担责任。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪr] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]

I	know	of	no	question	that	has	ever	been	introduced	here	and	sent	to
我	知道	的	不	问题	那	有	曾经	到过	介绍	这里	和	发送	到

['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] .

Congress	for	consideration	of	which	I	would	be	ashamed	.
国会	为了	考虑	的	哪个	我	会	是	羞愧	.

我知道，这里曾经提出并提交国会审议的任何问题，没有一个是我感到羞愧的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ˌkɑːmprɪˈhend][ɪn][æn; ən]['aʊər]

But	it	is	not	for	us	to	say	that	we	can	comprehend	in	an	hour
但	它	是	不是	为了	我们	到	说	那	我们	能	理解	在	一个	小时

[ðiːz] [greɪt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['liːg(ə)l]['tendər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [hæz; həz]['teɪkən] ['jɪrz]

these	great	questions	of	legal	tender	which	the	Supreme	Court	has	taken	years
这些	伟大的	问题	的	合法的	投标	哪个	这	最高	法庭	有	已采取	年

[tuː; tə][kənˈsɪdər] .

to	consider	.
到	考虑	.

但是，我们不能说我们可以在一小时内理解最高法院花了数年时间审议的这些关于法定货币的重大问题。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ðer; ðər][læst][dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [lɔːŋ] [hens] [biː; bi] [əˈgen] [rɪˈvɜːrst] [baɪ][ə; eɪ] [nuː]

And	I	hope	their	last	decision	will	not	long	hence	be	again	reversed	by	a	new
和	我	希望	他们的	最后的	决定	将要	不是	长的	因此	是	再次	反转	经过	一个	新的

[kɔːrt] [ðæt] [meɪ] [əˈraɪz] .

court	that	may	arise	.
法庭	那	可能	出现	.

我希望他们的最后决定不会很快被可能出现的新法院再次推翻。

[aɪ] [bɪˈliːv] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ['bæŋkrɔft] , [[siː]] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]

I	believe	with	George	Bancroft	,	[	C	]	that	some	day	or	other	it	will	be
我	相信	和	乔治	班克罗夫特	,	[	C	]	那	一些	天	或者	其他	它	将要	是

[rɪˈvɜːrst] ,

reversed	,
反转	,

我和乔治·班克罗夫特[C]一样相信，总有一天这种情况会逆转。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][held] [ðæt] ['liːg(ə)l]['tendər][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn][taɪm]

and	that	it	will	be	held	that	legal	tender	is	a	thing	to	be	issued	in	time
和	那	它	将要	是	握住	那	合法的	投标	是	一个	事物	到	是	发布	在	时间

[ʌv; əv][wɔːr]['oʊnli] .

of	war	only	.
的	战争	仅有的	.

并且会认为法定货币只有在战争时期才能发行。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kraʊnz] [hæv; həv] [klɪpt] [ðə; ði]['dɑːlər] ;

Kings	and	crowns	have	clipped	the	dollar	;
国王	和	皇冠	有	剪辑	这	美元	;

国王和王冠削弱了美元；

[ðeɪ] [hæv; həv][kʌt][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wʌn][hæf][ænd; ənd] [tuː] [θɜːrd] [ænd; ənd] [θriː] [fɔːθs] .

they	have	cut	it	down	one	half	and	two	thirds	and	three	fourths	.
他们	有	切	它	向下	一	一半	和	二	三分之一	和	三	第四部分	.

他们把它砍掉了一半、三分之二和四分之三。

['noʊbɑ:di][bʌt; bət]['taɪərənts][kæn; kən] [fɔ:rs] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][tu:; tə] [teɪk] - [sents][fɔ:r; fər] - [sents]
Nobody but tyrants can force a poor man to take 70 cents for 100 cents
无人 但 暴君 能 力量 一个 贫穷的 男人 到 拿 - 分 为了 - 分
[ɪn][goʊld] ,
in gold ,
在 金子 ,

只有暴君才会强迫穷人用70美分换取100美分的黄金。

[ɔ:r] - [sents] , [ɔ:r]['eni][sʌm; səm] [les] [ðæn; ðən] - [sents][ɪg'zæktli] .
or 30 cents , or any sum less than 100 cents exactly .
或者 - 分 , 或者 任何 和 较少的 比 - 分 确切地 .

或者 30 美分，或者任何小于 100 美分的金额。

['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [sloʊ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
Gentlemen , I entreat you to go slow on this subject .
先生们 , 我 恳求 你 到 去 慢的 在 这 主题 .

各位先生，我恳请你们在这个问题上放慢脚步。

['nʌθɪŋ] [ɪz][lɔ:st][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .
Nothing is lost by a little time .
没有什么 是 丢失的 经过 一个 小的 时间 .

时间不会让任何东西消失。

[ju:; jʊ] [maɪt] [nɑ:t] [dɪ'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [bʌt; bət] $10 , - [ɪn][jʊr; jər] [oʊn]
You might not decide in a day a transaction involving but $10 , 000 in your own
你 可能 不是 决定 在 一个 天 一个 交易 涉及 但 $10 , - 在 你的 自己的
[bæŋks] .
banks .
银行 .

你可能不会在一天之内决定在自己的银行进行一笔金额超过 1 万美元的交易。

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'saɪd] [ɪn][æn; ən]['aʊər] [ən'les] [ju:; jʊ] [nu:] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
You would not decide in an hour unless you knew every thing about the subject .
你 会 不是 决定 在 一个 小时 除非 你 知道 每一个 事物 关于 这 主题 .

除非你对某个主题了如指掌，否则你不可能在一个小时内做出决定。

[let] [ˌju: 'es][kən'sɪdər] [ði:z] [fɔ:r] [greɪt] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['waɪzli] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒəntli] ,
Let us consider these four great propositions wisely and diligently ,
让 我们 考虑 这些 四 伟大的 命题 明智地 和 勤勉地 ,

让我们认真、审慎地思考这四个重要命题。

[ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][dɪ'sɪʒ(ə)n] . ” [-
and then be able to give an intelligent reason for our decision . ” [20
] - 然后 是 有能力的 到 给 一个 聪明的 原因 为了 我们的 决定 . ” [-
]
]

然后能够为我们的决定给出合理的理由。”[20]

['mɪstər] . [nɑ:ks][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [ə'plɔ:d] .
Mr . Knox was frequently applauded .
先生 . 诺克斯 曾是 频繁地 鼓掌 .

诺克斯先生经常受到掌声。

[ðen] ['mɪstər] . ['sni:d] [ə'gen] [keɪm] ['fɔ:rwərd] .
Then Mr . Sneed again came forward .
然后 先生 . 斯尼德 再次 来了 向前 .

然后斯尼德先生再次站了出来。

“ ['dʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , “ [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] [ɑ:n]

“	**Gentlemen**	,	”	**he**	**remarked**	,	“	**I**	**had**	**not**	**intended**	**to**	**say**	**any**	**thing**	**more**	**on**
“	先生们	,	”	他	评论	,	“	我	有	不是	故意的	到	说	任何	事物	更多的	在

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] ;

this	**subject**	**;**
这	主题	;

“先生们，”他说道，“我原本没打算再就此事多说什么；

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .

I	**am**	**not**	**going**	**to**	**make**	**a**	**speech**	**.**
我	是	不是	去	到	制作	一个	演讲	.

我不会发表讲话。

[bʌt; bət][maɪ] [frend] ['mɪstər] . [nɑ:ks] ,

But	**my**	**friend**	**Mr**	**.**	**Knox**	**,**
但	我的	朋友	先生	.	诺克斯	,

但我的朋友诺克斯先生，

[noʊn] [tu:; tə][ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] ['kærəktər] — [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt]

known	**to**	**all**	**as**	**a**	**man**	**of**	**the**	**very**	**highest**	**character**	**—**	**and**	**I**	**say**	**that**
已知	到	全部	作为	一个	男人	的	这	非常	最高	特点	—	和	我	说	那

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [kəm'poʊz] [ðɪs] ['bɑ:di][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

there	**is**	**no**	**man**	**among**	**those**	**who**	**compose**	**this**	**body**	**for**	**whom**	**I**	**have**	**a**
那里	是	不	男人	之中	那些	WHO	撰写	这	身体	为了	谁	我	有	一个

['haɪər] [rɪ'gɑ:rd] ;

higher	**regard**	**;**
更高	看待	;

众所周知，他是一位品格高尚的人——我敢说，在座各位中，没有谁比他更值得我尊敬；

[aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ði:z] [kən'vɛnʃənz] [sɪns] [ðer; ðər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ;

I	**have**	**served**	**with**	**him**	**in**	**these**	**conventions**	**since**	**their**	**organization**	**;**
我	有	服务	和	他	在	这些	惯例	自从	他们的	组织	;

自这些大会创办以来，我一直与他一起在这些大会上服务；

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [fer] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][dʒʌst] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]

I	**know**	**him**	**not**	**only**	**to**	**be**	**fair**	**and**	**generous**	**and**	**just**	**,**	**but**	**he**	**is**
我	知道	他	不是	仅有的	到	是	公平的	和	慷慨的	和	只是	,	但	他	是

[mɔ:r] ,

more	**,**
更多的	,

我知道他不仅公平、慷慨、公正，而且远不止于此。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] — [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪn]

he	**is**	**a**	**man**	**—**	**and**	**I**	**say**	**it**	**without**	**disparagement**	**to**	**any**	**other**	**man**	**in**
他	是	一个	男人	—	和	我	说	它	没有	贬损	到	任何	其他	男人	在

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] — [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['faɪnæns]

this	**convention**	**—**	**who**	**has**	**given**	**this**	**subject**	**and**	**other**	**subjects**	**of**	**finance**
这	习俗	—	WHO	有	给定	这	主题	和	其他	主题	的	金融

[hɪz; ɪz][moʊst]['kerf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

his	**most**	**careful**	**consideration**	**.**
他的	最多	小心	考虑	.

他是一位——我这么说绝无贬低在座各位的意思——对金融议题及其他金融议题进行过极其认真思考的人。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][rʌn][ɪn][ə; eɪ] [gru:v] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

But	**we**	**are**	**all**	**inclined**	**to**	**run**	**in**	**a**	**groove**	**;**	**it**	**is**	**natural**	**.**
但	我们	是	全部	倾斜	到	跑步	在	一个	槽	;	它	是	自然的	.

但我们都倾向于按部就班地生活，这是人之常情。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt]['mɪstər] . [nɑːks][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən]

And	I	believe	that	Mr	.	Knox	is	just	as	honest	in	his	view	on	this	question
和	我	相信	那	先生	.	诺克斯	是	只是	作为	诚实的	在	他的	看法	在	这	问题

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪn] .

as	I	am	in	mine	.
作为	我	是	在	矿	.

我相信，诺克斯先生在这个问题上的观点和我一样坦诚。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [nɑːks][ɪz][ə; eɪ][.mɒnəu'metəlist] .

But	Mr	.	Knox	is	a	monometallist	.
但	先生	.	诺克斯	是	一个	单金属主义者	.

但诺克斯先生是一位单金属主义者。

['mɪstər] . [nɑːks] [bɪ'liːvz] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][kɔɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [goʊld] .

Mr	.	Knox	believes	there	ought	to	be	but	one	coin	,	and	that	gold	.
先生	.	诺克斯	相信	那里	应该	到	是	但	一	硬币	,	和	那	金子	.

诺克斯先生认为应该只有一种货币，那就是黄金。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] ['meni] [men] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'liːv] [ðæt] ;

Now	a	great	many	,	and	very	great	many	men	in	this	country	believe	that	;
现在	一个	伟大的	许多	,	和	非常	伟大的	许多	男人	在	这	国家	相信	那	;

现在，这个国家有很多，非常多的人都相信：

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] — —

but	I	tell	you	,	gentlemen	,	the	time	will	come	—	—
但	我	告诉	你	,	先生们	,	这	时间	将要	来	—	—

但我告诉你们，先生们，时候到了——

" ['mɪstər] . [nɑːks] : " [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

"	Mr	.	Knox	:	"	If	the	gentleman	will	allow	me	,
"	先生	.	诺克斯	:	"	如果	这	绅士	将要	允许	我	,

诺克斯先生："如果这位先生允许的话，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [.mɒnəu'metəlist] [ɪn][ðə; ði] [sens]

I	wish	to	make	the	statement	that	I	am	not	a	monometallist	in	the	sense
我	希望	到	制作	这	陈述	那	我	是	不是	一个	单金属主义者	在	这	感觉

[wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] .

which	he	means	.
哪个	他	方法	.

我想声明，我并非他所指的那种单一金属主义者。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði][goʊld]['stændərd] ,

I	wish	to	remain	on	the	gold	standard	,
我	希望	到	保持	在	这	金子	标准	,

我希望继续实行金本位制。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][æz; əz] [friː] [ə; eɪ][juːz][ʌv; əv]['sɪlvər][æz; əz]

but	nevertheless	I	am	willing	to	agree	to	as	free	a	use	of	silver	as
但	尽管如此	我	是	愿意的	到	同意	到	作为	自由的	一个	使用	的	银	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

但我仍然愿意同意尽可能自由地使用白银。

[waɪl] [stɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] ['stændərd] .

while	still	maintaining	that	standard	.
尽管	仍然	保持	那	标准	.

同时保持这一标准。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [-]

I	am	willing	to	increase	the	coinage	[	21	]
我	是	愿意的	到	增加	这	铸币	[	-	]

我愿意增加铸币量[21]

[ʌv; əv]['sɪlvər]
of **silver**
的 银

银

[frʌm; frəm] $2 , - , - [tuː; tə] $2 , - , - [pər] [mʌnθ] .
from **$2** **,** **000** **,** **000** **to** **$2** **,** **500** **,** **000** **per** **month** **.**
从 $2 , - , - 到 $2 , - , - 每 月 .

每月 200 万美元至 250 万美元。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði]['sɪlvər] [sə'tifikeits] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə]
But **I** **want** **the** **silver** **certificates** **which** **are** **based** **on** **the** **silver** **dollars** **to**
但 我 想 这 银 证书 哪个 是 基于 在 这 银 美元 到
['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]['dɑːlər] [ðæt] [noʊ][mæn] ,
always **remain** **so** **close** **to** **the** **value** **of** **the** **gold** **dollar** **that** **no** **man** **,**
总是 保持 所以 关闭 到 这 价值 的 这 金子 美元 那 不 男人 ,

但我希望以银元为基础的银券始终与金元的价值保持如此接近，以至于没有人能够……

[rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [kæn; kən] [ˌhɪr'æftər] [luːz] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .
rich **or** **poor** **,** **can** **hereafter** **lose** **any** **thing** **by** **their** **depreciation** **.**
富有的或者 贫穷的 , 能 此后 失去 任何 事物 经过 他们的 折旧 .

无论贫富，今后都可能因贬值而失去任何东西。

“ [aɪ][wɑːnt] [ðɪs] ['sɪlvər] [sər'tɪfɪkət] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] - [sents] [ɪn][goʊld] .
“ **I** **want** **this** **silver** **certificate** **to** **be** **always** **worth** **100** **cents** **in** **gold** **.**
“ 我 想 这 银 证书 到 是 总是 值得 - 分 在 金子 .

“我希望这张银券永远都值100美分的黄金。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][goʊld]['stændərd] ,
I **believe** **in** **a** **single** **gold** **standard** **,**
我 相信 在 一个 单身的 金子 标准 ,

我信奉单一金本位制。

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sɪlvər]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [æt; ət]
supplemented **by** **the** **use** **of** **all** **the** **silver** **dollars** **that** **can** **be** **kept** **at**
补充 经过 这 使用 的 全部 这 银 美元 那 能 是 保留 在
[pɑːr][ɪn][goʊld] .
par **in** **gold** **.**
帕 在 金子 .

此外，还可以使用所有能与黄金等值的银元。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][.mɒnəu'metəlizm][ɪn][ðə; ði] [sens] [juːst][baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
This **is** **not** **monometallism** **in** **the** **sense** **used** **by** **the** **gentleman** **,**
这 是 不是 单金属主义 在 这 感觉 用过的 经过 这 绅士 ,

这并非这位先生所指的单一金属本位制。

[huː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] ['sɪlvər] [wət'evər] .
who **would** **give** **the** **impression** **that** **I** **am** **against** **the** **use** **of** **any** **silver** **whatever** **.**
WHO 会 给 这 印象 那 我 是 反对 这 使用 的 任何 银 任何 .

谁会给人留下我反对使用任何银制品的印象呢?

“ [aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]
“ **I** **have** **therefore** **introduced** **a** **resolution** **providing** **that** **hereafter** **in** **the** **issue** **of**
“ 我 有 所以 介绍 一个 解决 提供 那 此后 在 这 问题 的
['sɪlvər] [sə'tifikeits] ,
silver **certificates** **,**
银 证书 ,

“因此，我提出了一项决议，规定今后在发行银券时，

[sʌtʃ] [sə'tifikeits] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['sɪlvər] ['bʊliən] [wɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] - [sents][ɑ:n]
such **certificates** **shall** **be** **secured** **by** **silver** **bullion** **worth** **in** **the** **market** **100** **cents** **on**
这样的 证书 将 是 安全 经过 银 金条 值得 在 这 市场 - 分 在
[ðə; ði]['dɑ:lər] .
the **dollar** **.**
这 美元 .

此类证书应以市价为美元100美分的白银作为担保。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [rɪ'meɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][goʊld]['stændərd] ,
So **long** **as** **we** **remain** **upon** **the** **gold** **standard** **,**
所以 长的 作为 我们 保持 之上 这 金子 标准 ,

只要我们继续实行金本位制，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt]['li:g(ə)l] - ['tendər]['sɪlvər] - ['dɑ:lər][kɔɪn] [rɪ'meɪnz] [wɜ:rθ] - [sents] ,
so **long** **as** **the** **present** **legal** **-** **tender** **silver** **-** **dollar** **coin** **remains** **worth** **100** **cents** **,**
所以 长的 作为 这 展示 合法的 - 投标 银 - 美元 硬币 遗迹 值得 - 分 ,

只要现行的法定货币银元仍然价值100美分，

[ðɪ:z] ['sɪlvər] - ['bʊliən] [sə'tifikeits] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'di:məbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd] - ['sɪlvər]['dɑ:lər] .
these **silver** **-** **bullion** **certificates** **will** **be** **redeemable** **with** **the** **standard** **-** **silver** **dollar** **.**
这些 银 - 金条 证书 将要 是 可兑换 和 这 标准 - 银 美元 .

这些银条证书可以兑换成标准银元。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [sə'spend] [goʊld] ['peɪmənt] [ðen] [ðə; ði]['stændərd] - ['sɪlvər]['dɑ:lər] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [ɪn]
But **if** **we** **suspend** **gold** **payment** **then** **the** **standard** **-** **silver** **dollar** **will** **decline** **in**
但 如果 我们 暂停 金子 支付 然后 这 标准 - 银 美元 将要 衰退 在
['vælju:] ,
value **,**
价值 ,

但如果我们暂停黄金支付，那么以白银为基准的美元就会贬值。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ðə; ði]['hoʊldər][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['sɪlvər] - ['bʊliən] [sə'tifikeits] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
and **in** **that** **event** **the** **holder** **of** **these** **silver** **-** **bullion** **certificates** **shall** **be**
和 在 那 事件 这 持有者 的 这些 银 - 金条 证书 将 是
[ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [fʊl] [feɪs] ['vælju:][ʌv; əv] [ðɪ:z] [sə'tifikeits] [ɪn]['sɪlvər] ['bʊliən] [æt; ət][ɪts]
entitled **to** **receive** **the** **full** **face** **value** **of** **these** **certificates** **in** **silver** **bullion** **at** **its**
标题 到 收到 这 满的 脸 价值 的 这些 证书 在 银 金条 在 它是
['mɑ:rkɪt]['vælju:] .
market **value** **.**
市场 价值 .

在这种情况下，这些银条证书的持有人有权按市场价格获得这些证书的全部面值，即银条。

[ju:z][bəuθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:rənsi] ,
Use **both** **gold** **and** **silver** **for** **our** **currency** **,**
使用 两个都 金子 和 银 为了 我们的 货币 ,

我们的货币将同时使用黄金和白银。

[bʌt; bət] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['sɪlvər]['dɑ:lər][æt; ət][pɑ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld]['dɑ:lər] .
but **maintain** **the** **silver** **dollar** **at** **par** **with** **the** **gold** **dollar** **.**
但 维持 这 银 美元 在 帕 和 这 金子 美元 .

但要保持银元与金元等值。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [tu:] ['metlz] [æz; əz][kloʊz] [-]
I **want** **to** **keep** **the** **two** **metals** **as** **close** **[** **22** **]**
我 想 到 保持 这 二 金属 作为 关闭 [-]

我希望这两种金属尽可能接近[22]

[tə'geðər] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
together **as** **possible** **,**
一起 作为 可能的 ,

尽可能地团结一致，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['dɛts] [tuː; tə] [peɪ] [kæn; kən] [peɪ] [ðem; ðəm][ɪn][goʊld]['vælјuː] ;

so	that	a	man	who	has	debts	to	pay	can	pay	them	in	gold	value	;
所以	那	一个	男人	WHO	有	债务	到	支付	能	支付	他们	在	金子	价值	;

这样，有债务的人就可以用黄金偿还债务；

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] ,

and	you	,	gentlemen	,
和	你	,	先生们	,

还有你们，先生们，

[huː] [hæv; həv] ['mʌni] [ləund] [aʊt][kæn; kən] [rɪ'siːv] [bæk] [ɪn] ['peɪmənt] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ]

who	have	money	loaned	out	can	receive	back	in	payment	an	equivalent	to	a
WHO	有	钱	借出的	出去	能	收到	后退	在	支付	一个	相等的	到	一个

['dɑːlər][ɪn][goʊld] .

dollar	in	gold	.
美元	在	金子	.

借出资金的人可以获得相当于一美元的黄金作为偿还。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ; [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [vjuːz] .

This	is	my	proposition	;	these	are	my	views	.
这	是	我的	主张	;	这些	是	我的	浏览	.

这是我的提议；这些是我的观点。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði]['bæŋkərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [dɪ'pɒzɪtəz]

“	I	wish	all	the	bankers	of	the	country	to	be	able	to	pay	their	depositors
“	我	希望	全部	这	银行家	的	这	国家	到	是	有能力的	到	支付	他们的	存款人

,

,

,

“我希望全国所有银行家都能偿还储户的存款。”

[laɪk] ['ɑːnɪst] [men] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ; [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

like	honest	men	,	in	the	same	coin	which	they	have	received	;	or	,	at	least	,
喜欢	诚实的	男人	,	在	这	相同的	硬币	哪个	他们	有	已收到	;	或者	,	在	至少	,

就像诚实的人一样，用他们得到的钱去回报；或者至少，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ɑːn][dɪ'pɑːzɪt] .

to	return	them	the	value	of	the	money	which	they	received	on	deposit	.
到	返回	他们	这	价值	的	这	钱	哪个	他们	已收到	在	订金	.

退还他们存入的款项的金额。

“ [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['sɪlvər] [sə'tifikeits] [ˌhɪr'æftər] [beɪst] [ɑːn][ðer; ðər] ['bʊliən] ['vælјuː] [wɪl] [prɪ'vent] ,

“	The	issue	of	silver	certificates	hereafter	based	on	their	bullion	value	will	prevent	,
“	这	问题	的	银	证书	此后	基于	在	他们的	金条	价值	将要	防止	,

“今后根据白银的金条价值发行白银证书将防止……”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlәti][ʌv; əv] [daʊt] , [lɔːs] [tuː; tə] ['iːðər] ['detər] [ɔːr] ['kredɪtər] .

without	the	possibility	of	doubt	,	loss	to	either	debtor	or	creditor	.
没有	这	可能性	的	怀疑	,	损失	到	任何一个	债务人	或者	债权人	.

毫无疑问，债务人或债权人均遭受损失。

“ [aɪ] [θæŋk] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [kən'tʌki] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnәti] [fɔːr; fər]

“	I	thank	the	gentleman	from	Kentucky	for	giving	me	the	opportunity	for
“	我	感谢	这	绅士	从	肯塔基州	为了	给予	我	这	机会	为了

[ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [vjuːz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

expressing	my	views	upon	the	resolution	which	I	presented	to	the	convention	.
表达	我的	浏览	之上	这	解决	哪个	我	呈现	到	这	习俗	.

“我感谢来自肯塔基州的先生给我机会表达我对提交给大会的决议的看法。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

I	intended	to	have	made	this	explanation	at	the	outset	,
我	故意的	到	有	制成	这	解释	在	这	开端	,

我原本打算一开始就做出这个解释，

[bʌt; bət] [ðiːz] [riˈmaːks] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɜːr; wər][ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ntli][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

but	these	remarks	upon	the	resolution	were	inadvertently	omitted	.
但	这些	评论	之上	这	解决	是	无意中	省略	.

但这些关于该决议的评论却被无意中遗漏了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːpər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli]

"	It	is	proper	to	say	that	the	proposition	under	consideration	was	subsequently
"	它	是	恰当的	到	说	那	这	主张	在下面	考虑	曾是	随后

[kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbæŋkɪŋ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

considered	by	the	Executive	Council	of	the	American	Banking	Association	,
经过考虑的	经过	这	管理人员	理事会	的	这	美国人	银行业	协会	,

可以肯定地说，美国银行业协会执行委员会随后审议了该提案。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrd] , [ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] - [tuː; tə][θriː] [əˈgenst]

to	whom	it	was	referred	,	and	resulted	in	a	vote	of	16	to	3	against
到	谁	它	曾是	指	,	和	结果	在	一个	投票	的	-	到	3	反对

[ðə; ði] [ˈmeʒər] .

the	measure	.
这	措施	.

该议案提交给了相关人员，结果以 16 比 3 的投票结果否决了该议案。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [əˈpɑːn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

The	report	of	the	Council	can	be	obtained	upon	application	to	the
这	报告	的	这	理事会	能	是	获得	之上	应用	到	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

Association	.
协会	.

理事会的报告可通过向协会申请获得。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [dʒʌst]

The	Secretary	of	the	Treasury	in	his	very	able	and	interesting	report	just
这	秘书	的	这	财政部	在	他的	非常	有能力的	和	有趣的	报告	只是

['ɪʃuːd] ([dɪˈsembər] , -) , [prəˈpəuziz] [-]

issued	(	December	,	1889	)	,	proposes	[	23	]
发布	(	十二月	,	-	)	,	提议	[	-	]

财政部长在他刚刚发布的（1889 年 12 月）一份非常出色且有趣的报告中提出[23]

[tuː; tə] [ˈɪʃuː] [səˈtifikeits] [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][ˈvæljuː][ʌv; əv][ˈsɪlvər] .

to	issue	certificates	based	upon	the	market	value	of	silver	.
到	问题	证书	基于	之上	这	市场	价值	的	银	.

根据白银的市场价值发行证书。

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [ðiːz] [səˈtifikeits] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['tendər]

He	declined	to	recommend	that	these	certificates	should	be	a	legal	tender
他	拒绝	到	推荐	那	这些	证书	应该	是	一个	合法的	投标

[bɪˈtwiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

between	individuals	,
之间	个人	,

他拒绝建议将这些凭证作为个人之间的法定货币。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪʃuː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnˌkɑːnstɪˈtuːʃən(ə)l] .

and	believed	that	such	an	issue	would	be	unconstitutional	.
和	相信	那	这样的	一个	问题	会	是	违宪	.

并认为这样的问题违反宪法。

[hiː; hi] [sed] : " [waɪl] ['aʊər; ɑːr][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [naʊ] [imˈbreisiz] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [kɔɪn] [ænd; ənd]

He	said	:	"	While	our	circulation	now	embraces	gold	and	silver	coin	and
他	说	:	"	尽管	我们的	循环	现在	拥抱	金子	和	银	硬币	和

[fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] ,

four	kinds	of	paper	money	,
四	种类	的	纸	钱	,

他说："虽然我们目前的流通货币包括金银硬币和四种纸币，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ri'æləti] , [sɪns] - , [bʌt; bət][wʌn]['stændərd] .

there	is	in	reality	,	since	1873	,	but	one	standard	.
那里	是	在	现实	,	自从	-	,	但	一	标准	.

实际上，自 1873 年以来，只有一个标准。

['sekʃ(ə)n][θri:] , - , [rɪ'vaɪzd] ['stætʃu:ts] ,

Section	3	,	511	,	Revised	Statutes	,
部分	3	,	-	,	修改	法规	,

修订法规第 3、511 条

[prə'vaidz] [ðæt] - [ðə; ði][goʊld][kɔɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ][wʌn]['dɑ:lər] [pi:s] ,

provides	that	'	the	gold	coin	of	the	United	States	shall	be	a	one	dollar	piece	,
提供	那	-	这	金子	硬币	的	这	团结的	各州	将	是	一个	一	美元	片	,

规定"美国的金币应为一美元一枚"，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['stændərd] [weɪt] [ʌv; əv] - . [eɪt][greɪnz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['ju:nɪt][ʌv; əv]['vælju:] . -

which	at	the	standard	weight	of	25	.	8	grains	shall	be	the	unit	of	value	.	'
哪个	在	这	标准	重量	的	-	.	8	谷物	将	是	这	单元	的	价值	.	-

. . .

: : :

. . .

以25.8格令的标准重量计，该重量即为价值单位。

['aʊər; ɑ:r]['li:g(ə)l] - ['tendər] [noʊts][hæv; həv][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [vɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,

Our	legal	-	tender	notes	have	behind	them	,	in	the	vaults	of	the	Treasury	,
我们的	合法的	-	投标	笔记	有	在后面	他们	,	在	这	金库	的	这	财政部	,

[ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv] $100 ,

a	reserve	of	$100	,
一个	预订	的	$100	,

我们的法定货币背后，在财政部的金库里，有100美元的储备金。

- , - [ɪn][goʊld][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

000	,	000	in	gold	provided	as	a	guarantee	for	their	redemption	.
-	,	-	在	金子	假如	作为	一个	保证	为了	他们的	赎回	.

提供价值 000,000 的黄金作为赎回担保。

['aʊər; ɑ:r][bæŋk] ['kɜ:rənsi] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɑ:ndz] ,

Our	bank	currency	is	based	upon	United	States	bonds	,
我们的	银行	货币	是	基于	之上	团结的	各州	债券	,

我们的银行货币以美国债券为基础。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['peɪəb(ə)l][ɪn][goʊld] .

the	principal	and	interest	of	which	are	payable	in	gold	.
这	主要的	和	兴趣	的	哪个	是	应付账款	在	金子	.

本金和利息均以黄金支付。

['aʊər; ɑ:r][goʊld] [sə'tifikeits] [ɑ:r; ər] [ɪk'spresli] [meɪd] [rɪ'di:məbl] [ɪn][goʊld][kɔɪn] .

Our	gold	certificates	are	expressly	made	redeemable	in	gold	coin	.
我们的	金子	证书	是	明确地	制成	可兑换	在	金子	硬币	.

我们的黄金证书明确规定可以兑换成金币。

" ['kænzəs] ['sɪti] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [west] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

"	Kansas	City	is	the	first	point	of	interest	west	of	St	.	Louis	,
"	堪萨斯州	城市	是	这	第一的	观点	的	兴趣	西方	的	英石	.	路易斯	,

堪萨斯城是圣路易斯以西第一个值得关注的城市。

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər][laɪn] [bɪ'twi:n] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd]['kænzəs] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

just	on	the	border	line	between	Missouri	and	Kansas	,	situated	on	the	Missouri
只是	在	这	边界	线	之间	密苏里州	和	堪萨斯州	,	位于	在	这	密苏里州

[saɪd] ,

side	,
边	,

就在密苏里州和堪萨斯州的交界线上，位于密苏里州一侧，

[bʌt; bət][ɪn] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['sɪti][ɪz] [bɪlt] [baɪ] , [fɔ:r; fər] ,

but	in	acknowledgment	of	the	fact	that	the	city	is	built	by	,	for	,
但	在	致谢	的	这	事实	那	这	城市	是	建造	经过	,	为了	,

但同时也要承认，这座城市是由.....建造，为了.....

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['sʌnflaʊər] [steɪt] , ” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd]

and	from	the	products	of	the	“	Sunflower	State	,	”	it	was	named
和	从	这	产品	的	这	“	向日葵	状态	,	”	它	曾是	命名

['kænzəs] ['sɪti] .

Kansas	City	.
堪萨斯州	城市	.

这座城市因产自“向日葵之州”堪萨斯州而得名堪萨斯城。

[ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti][ɪz] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] .

The	growth	and	prosperity	of	this	city	is	phenomenal	.
这	生长	和	繁荣	的	这	城市	是	非凡的	.

这座城市的发展和繁荣令人瞩目。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['stɔrz] , ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['reilrəudz] — [sti:m] , ['keɪb(ə)l] , ['elɪveɪtɪd] ,

The	immense	stores	,	packing	houses	,	and	railroads	—	steam	,	cable	,	elevated	,
这	巨大	商店	,	包装	房屋	,	和	铁路	—	蒸汽	,	电缆	,	升高	,

[ænd; ənd] [hɔ:rs] - [kɑ:r][laɪnz] ,

and	horse	-	car	lines	,
和	马	-	车	线条	,

庞大的商店、包装厂和铁路——蒸汽铁路、缆车铁路、高架铁路和有轨马车铁路，

— [ɔ:l] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [ə'meɪz] [ju: 'es] [bɪ'jɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

—	all	combined	to	amaze	us	beyond	expression	.
—	全部	合并	到	惊奇	我们	超过	表达	.

这一切加在一起，让我们惊叹不已。

[ˌaɪ 'ti:] [-]

It	[	24	]
它	[	-	]

它[24]

[ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ə; eɪ] [nu:] ['jɔ:kə] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [θɪŋ] ['sɑ:lɪd][west][ʌv; əv][ðə; ði]

is	difficult	to	convince	a	New	Yorker	that	there	is	any	thing	solid	west	of	the
是	难的	到	说服	一个	新的	约克人	那	那里	是	任何	事物	坚硬的	西方	的	这

['hʌdsn] ['rɪvər] .

Hudson	River	.
哈德逊	河	.

很难让一个纽约人相信哈德逊河以西有什么坚实的地方。

[wi:; wi] [faʊnd] [səb'stænʃ(ə)l] [prɑ:'sperəti] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] .

We	found	substantial	prosperity	west	of	the	Missouri	.
我们	成立	重大的	繁荣	西方	的	这	密苏里州	.

我们在密苏里河以西发现了大量的财富。

['kænzəs] ['sɪti] [hoʊ'tel][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sə'pɑ:st] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

Kansas	City	hotels	are	not	surpassed	in	this	country	.
堪萨斯州	城市	酒店	是	不是	超越	在	这	国家	.

堪萨斯城的酒店在全国首屈一指。

['aʊər; ɑ:r][hoʊst][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rti] ['elɪgənt] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] ['pɑ:ləz] [æt; ət]

Our	host	had	secured	for	the	party	elegant	rooms	and	parlors	at
我们的	主持人	有	安全	为了	这	派对	优雅的	房间	和	客厅	在

[ðə; ði]['koʊ'eɪts] [haʊs] ;

the	Coates	House	;
这	科茨	房子	;

我们的主人为聚会预订了科茨庄园的优雅房间和客厅；

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['evɪdəns] [ðæt] “ [ðə; ði]['koʊ'eɪts] ” [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][fɜːrst] - [klæs]

but	to	give	us	evidence	that	“	The	Coates	”	was	not	the	only	first	-	class
但	到	给	我们	证据	那	“	这	科茨	”	曾是	不是	这	仅有的	第一的	-	班级

[hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

hotel	in	the	city	,
酒店	在	这	城市	,

但为了证明“科茨酒店”并非城里唯一的一流酒店，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd][daɪn][æt; ət] “ [ðə; ði]['mɪdlənd] .

he	invited	us	to	breakfast	and	dine	at	“	The	Midland	.
他	受邀	我们	到	早餐	和	用餐	在	“	这	米德兰	.

他邀请我们去“米德兰”餐厅吃早餐和晚餐。

” [wiː; wi][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['praɪvət]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

”	We	were	served	in	the	private	dining	-	room	.
”	我们	是	服务	在	这	私人的	用餐	-	房间	.

“我们在私人包间里用餐。”

[wʊd] ['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dɪ'klaɪn][ə; eɪ] ['brekfəst] [laɪk][ðæt] [sɜːrvd] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Would	any	of	us	decline	a	breakfast	like	that	served	on	Wednesday	morning	,
会	任何	的	我们	衰退	一个	早餐	喜欢	那	服务	在	周三	早晨	,

我们当中有人会拒绝周三早上提供的这样一顿早餐吗?

[sept] . - , - , [æt; ət][ðə; ði]['mɪdlənd][hoʊ'tel] ?

Sept	.	25	,	1889	,	at	the	Midland	Hotel	?
九月	.	-	,	-	,	在	这	米德兰	酒店	?

1889年9月25日，在米德兰酒店?

['æftər] [tuː] [fʊl] [deɪz] [ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd] [saɪt] - ['siːɪŋ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

After	two	full	days	of	enjoyment	and	sight	-	seeing	we	returned	to	our
后	二	满的	天	的	享受	和	视线	-	看到	我们	返回	到	我们的

[haʊs] [ɑːn] [wiːlz] ,

house	on	wheels	,
房子	在	车轮	,

经过两天的尽情玩乐和观光，我们回到了我们的移动之家。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][rest] ,

and	retired	to	rest	,
和	退休	到	休息	,

然后就去休息了。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [sliːp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sɪti]

realizing	that	we	should	be	transported	during	our	sleep	to	another	city
意识到	那	我们	应该	是	运输	期间	我们的	睡觉	到	其他	城市

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [steɪt] — ['kænzəs] ,

and	another	State	—	Kansas	,
和	其他	状态	—	堪萨斯州	,

意识到我们应该在睡梦中被传送到另一个城市和另一个州——堪萨斯州，

— [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstərhʊd] [ʌv; əv] [steɪts] ,

—	one	of	the	youngest	of	the	sisterhood	of	States	,
—	一	的	这	最小的	的	这	姐妹情谊	的	各州	,

——美国姐妹国家中最年轻的国家之一

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['sɜːrplʌs] - [prə'djʊsɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	also	one	of	the	seven	surplus	-	producing	agricultural	States	of	the
和	还	一	的	这	七	剩余	-	生产	农业	各州	的	这

['juːniən] .

Union	.
联盟	.

同时也是美国七个农业盈余州之一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

For	the	purpose	of	giving	us	ample	opportunity	to	witness	the	growth	of
为了	这	目的	的	给予	我们	充足	机会	到	证人	这	生长	的

['kænzəs][ɪn] [mə'tɪriəl] [welθ] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['paʊər] ,

Kansas	in	material	wealth	and	moral	power	,
堪萨斯州	在	材料	财富	和	道德	力量	,

为了让我们有充分的机会见证堪萨斯州在物质财富和道德力量方面的增长，

['mɪstər] . ['blæntʃəd] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Blanchard	invited	us	to	make	a	careful	inspection	and	tour	of	the
先生	.	布兰查德	受邀	我们	到	制作	一个	小心	检查	和	旅游	的	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

布兰查德先生邀请我们对该州进行仔细考察和参观。

[ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪf] [ɪts][prɑː'sperəti][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn]

and	see	for	ourselves	if	its	prosperity	and	wonderful	resources	had	been
和	看	为了	我们自己	如果它是		繁荣	和	精彩的	资源	有	到过

['fʊli] ['steɪtɪd] ,

fully	stated	,
完全	声明	,

亲自去看看，它的繁荣和丰富的资源是否被充分描述出来。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ə'prɑːksɪmətli] [ˌʌndər'stʊd] , [baɪ][ðə; ði]['bæŋkərz][ænd; ənd] ['bɪznəs] [men][ʌv; əv] [nuː]

or	even	approximately	understood	,	by	the	bankers	and	business	men	of	New
或者	甚至	大约	理解	,	经过	这	银行家	和	商业	男人	的	新的

[jɔːk] .

York	.
约克	.

或者说，纽约的银行家和商人甚至都未能大致理解。

['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .

Friday	morning	the	sun	rose	bright	and	clear	.
星期五	早晨	这	太阳	玫瑰	明亮的	和	清除	.

星期五早晨，阳光灿烂晴朗。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr][kɑːr][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [træk] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [-]

It	found	our	car	on	the	side	track	commanding	a	magnificent	[	25	]
它	成立	我们的	车	在	这	边	追踪	指挥	一个	壮丽	[	-	]

它发现我们的车停在路边，占据着一个宏伟的[25]

[vjuː] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bʊləvɑːrd] [ʌv; əv] [tə'piːkə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]

view	of	one	of	the	finest	boulevards	of	Topeka	,	the	capital	of	this	great
看法	的	一	的	这	最好的	林荫大道	的	托皮卡	,	这	首都	的	这	伟大的

[ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [steɪt] .

prohibition	State	.
禁令	状态	.

托皮卡是这个伟大的禁酒州的首府，这里可以欣赏到该州最漂亮的林荫大道之一的景色。

[wiː; wi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] [wen] [eɪt] ['elɪgənt] ['kærɪdʒɪz] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

We	had	hardly	finished	breakfast	when	eight	elegant	carriages	dashed	up	to	the
我们	有	几乎	完成的	早餐	什么时候	八	优雅的	马车	虚线	向上	到	这

[kɑːr] .

car	.
车	.

我们刚吃完早餐，就看到八辆优雅的马车疾驰而来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['drɪvn] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	a	few	moments	we	were	being	rapidly	driven	up	the	boulevard	to	the
在	一个	很少	时刻	我们	是	存在	快速	驱动	向上	这	林荫大道	到	这

[hoʊ'tel] ['θruːp] ,

Hotel	Throop	,
酒店	特鲁普	,

片刻之后，我们便乘车沿着林荫大道飞驰而去，前往特鲁普酒店。

[wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [baɪ] ['mænɪdʒər] ['duːˌlɪtəl] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['blæntʃəd] .

where	we	were	welcomed	by	manager	Doolittle	,	a	friend	of	Mr	.	Blanchard	.
在哪里	我们	是	欢迎	经过	经理	杜利特尔	,	一个	朋友	的	先生	.	布兰查德	.

在那里，我们受到了经理杜利特尔的热情接待，他是布兰查德先生的朋友。

['æftər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ruːmz; rʊmz] ,

After	being	shown	to	our	rooms	,
后	存在	所示	到	我们的	房间	,

被带到房间后，

[wiː; wi] [ə'gen] ['entərd] ['aʊər; ɑːr] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

we	again	entered	our	carriages	and	were	treated	to	a	most	enjoyable
我们	再次	进入	我们的	马车	和	是	治疗	到	一个	最多	令人愉悦

[draɪv] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ænd; ənd] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

drive	through	the	principal	streets	and	avenues	of	this	most	beautiful	city	.
驾驶	通过	这	主要的	街道	和	途径	的	这	最多	美丽的	城市	.

我们再次坐上马车，愉快地游览了这座美丽城市的主要街道和大道。

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [bæŋks] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pə'leɪʃ(ə)l] ['kwɔːrtərz] [æt; ət]

After	calling	at	the	principal	banks	we	returned	to	our	palatial	quarters	at
后	呼叫	在	这	主要的	银行	我们	返回	到	我们的	宫殿	四分之一	在

[ðə; ði] [hoʊ'tel] ['θruːp] ,

the	Hotel	Throop	,
这	酒店	特鲁普	,

拜访完主要银行后，我们返回了位于特鲁普酒店的豪华住所。

[wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɑːnərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔːl] [baɪ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

where	we	were	honored	with	a	call	by	a	special	committee	from	the
在哪里	我们	是	荣幸	和	一个	称呼	经过	一个	特别的	委员会	从	这

[bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .

Board	of	Trade	.
木板	的	贸易	.

我们荣幸地接到了贸易委员会特别委员会的电话。

[ðə; ði] [hoʊ'tel] ['θruːp] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs]

The	Hotel	Throop	is	sufficient	evidence	that	prohibition	does	not	damage	the	business
这	酒店	特鲁普	是	充足的	证据	那	禁令	做	不是	损害	这	商业

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːrst] - [klæs] [hoʊ'tel] .

of	a	first	-	class	hotel	.
的	一个	第一的	-	班级	酒店	.

特鲁普酒店的例子足以证明，禁酒令不会损害一流酒店的生意。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] , [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd]

Mrs	.	James	questioned	the	driver	of	her	carriage	,	a	very	bright	and
太太	.	詹姆斯	被质问	这	司机	的	她	运输	,	一个	非常	明亮的	和

[ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,

intelligent	man	,
聪明的	男人	,

詹姆斯太太询问了她的马车夫，那人非常聪明睿智。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][wʌz; wəz]['pɑːzətɪv][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['benɪfɪt][tuː; tə]

and	his	testimony	was	positive	in	favor	of	prohibition	as	a	benefit	to
和	他的	见证	曾是	积极的	在	偏爱	的	禁令	作为	一个	益处	到

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

his	business	.
他的	商业	.

他的证词是积极的，支持禁酒令，认为这对他的生意有利。

[ɑːn] . [diː] . [oʊ] . ['brædli] ['ɪntəvjuːd] [ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendənt][ʌv; əv][pə'liːs] .

Hon	.	D	.	O	.	Bradley	interviewed	the	superintendent	of	police	.
尊敬的	.	D	.	哦	.	布拉德利	接受采访	这	校长	的	警察	.

尊敬的 DO Bradley 先生采访了警察局长。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'liːs][dɪ'pɑːrtmənt][ʃoʊd][ə; eɪ][dɪ'kriːs][ɪn][ðə; ði]['nʌmbər]

The	testimony	from	the	police	department	showed	a	decrease	in	the	number
这	见证	从	这	警察	部门	显示	一个	减少	在	这	数字

[ʌv; əv][ə'rests][baɪ][ðə; ði][pə'liːs][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][tə'piːkə] .

of	arrests	by	the	police	of	the	city	of	Topeka	.
的	逮捕	经过	这	警察	的	这	城市	的	托皮卡	.

警方的证词显示，托皮卡市警方的逮捕人数有所下降。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mʌnθ][ʌv; əv][sep'tembər] , - , [ðeɪ][wɜːr; wər]['oʊnli][wʌn][hæf][ðə; ði]['nʌmbər]

For	the	month	of	September	,	1889	,	they	were	only	one	half	the	number
为了	这	月	的	九月	,	-	,	他们	是	仅有的	一	一半	这	数字

[fɔːr; fər] [sep'tembər] ,

for	September	,
为了	九月	,

1889年9月，这个数字只有9月份的一半。

- , [wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - .

1882	,	with	double	the	population	in	1889	.
-	,	和	双倍的	这	人口	在	-	.

1882 年人口数量，到 1889 年人口数量翻了一番。

['mɪstər] . ['duːˌlɪtəl] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['menjuː] . [-]

Mr	.	Doolittle	had	prepared	for	us	a	special	menu	.	[	26	]
先生	.	杜利特尔	有	准备	为了	我们	一个	特别的	菜单	.	[	-	]

杜利特尔先生为我们准备了一份特别的菜单。[26]

[ðə; ði]['bæŋkwɪt][ruːm][ænd; ənd][teiblz][wɜːr; wər][moʊst]['elɪgəntli]['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ]['bjuːtɪf(ə)l]

The	banquet	room	and	tables	were	most	elegantly	decorated	with	beautiful
这	宴会	房间	和	表格	是	最多	优雅地	装饰	和	美丽的

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

宴会厅和餐桌都用美丽的鲜花装饰得非常雅致。

[wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] [ðæt][ðə; ði]['aʊərz]

We	were	so	taken	up	with	the	attractions	of	the	table	that	the	hours
我们	是	所以	已采取	向上	和	这	景点	的	这	桌子	那	这	小时

[pæst] [baɪ] [ʌn'hiːdɪd] .

passed	by	unheeded	.
通过了	经过	无人理会	.

我们完全沉浸在餐桌的魅力之中，不知不觉时间就过去了。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ri'kɔ:ld] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][laɪf][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt]

The	telephone	recalled	us	to	the	stern	realities	of	life	by	announcing	that
这	电话	召回	我们	到	这	船尾	现实	的	生活	经过	宣布	那

['aʊər; ɑ:r][kɑ:r][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['westbaʊnd] “ ['θʌndərboʊlt] ” [ænd; ənd] [ðæt] [treɪn]

our	car	was	attached	to	the	Westbound	“	Thunderbolt	”	and	that	train
我们的	车	曾是	随附的	到	这	西行	“	霹雳	”	和	那	火车

[ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] ['koʊtʃɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [θru:] ['pæsndʒəɹ] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

of	thirteen	coaches	crowded	with	through	passengers	was	awaiting	our
的	十三	教练	挤	和	通过	乘客	曾是	等待中	我们的

['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] .

presence	in	the	“	Dalmatia	.
在场	在	这	”	达尔马提亚	.

电话铃声将我们拉回了生活的残酷现实：我们的车厢已挂上了西行的“雷霆”号列车，一列由十三节车厢、挤满了过境乘客的火车正在“达尔马提亚”号上等着我们。

” [wi:; wi] ['hɜ:rid] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə]

”	We	hurried	to	our	carriages	and	were	driven	at	full	speed	to
”	我们	慌忙	到	我们的	马车	和	是	驱动	在	满的	速度	到

['aʊər; ɑ:r][kɑ:r] ,

our	car	,
我们的	车	,

我们匆匆赶到马车旁，然后马车全速驶向我们的汽车。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd]['hɑ:rdli] [rɪ'kʌvərd] ['aʊər; ɑ:r] [breθ] [tə'pi:kə] [hæd; həd] ['vænɪʃt]

and	before	we	had	hardly	recovered	our	breath	Topeka	had	vanished
和	前	我们	有	几乎	恢复	我们的	气息	托皮卡	有	消失了

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] ['preri] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

and	the	broad	prairie	was	in	sight	.
和	这	广阔	草原	曾是	在	视线	.

我们还没来得及喘口气，托皮卡就已经消失在视野中，广阔的草原映入眼帘。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz]

The	whole	afternoon	was	spent	in	watching	the	panorama	of	cities	and	towns
这	所有的	下午	曾是	花费	在	观看	这	全景	的	城市	和	城镇

,

,

,

整个下午都用来欣赏城市和乡镇的全景。

['fɑ:rmz][ænd; ənd] [ræntʃ] , [kri:ks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz][wi:; wi] [rʌʃt] [baɪ][ðem; ðəm] .

farms	and	ranches	,	creeks	and	rivers	,	as	we	rushed	by	them	.
农场	和	牧场	,	小溪	和	河流	,	作为	我们	匆忙	经过	他们	.

我们飞驰而过，沿途尽是农场、牧场、小溪和河流。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [tə'pi:kə] [ænd; ənd][em'pɔ:riə][wi:; wi] [pæst] [θru:]

For	nearly	the	whole	distance	between	Topeka	and	Emporia	we	passed	through
为了	几乎	这	所有的	距离	之间	托皮卡	和	恩波里亚	我们	通过了	通过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [koʊl] - [fi:ldz] [ʌv; əv]['kænzəs] .

one	of	the	great	coal	-	fields	of	Kansas	.
一	的	这	伟大的	煤炭	-	字段	的	堪萨斯州	.

从托皮卡到恩波里亚的几乎全程，我们都穿过了堪萨斯州的一个大型煤田。

['æftər] ['li:vɪŋ] [em'pɔ:riə][ænd; ənd][ðə; ði]['noʊtɪd] ['laɪmstoʊn] ['kwɔ:ri:z] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['sɪti] ,

After	leaving	Emporia	and	the	noted	limestone	quarries	of	Strong	City	,
后	离开	恩波里亚	和	这	著名的	石灰石	采石场	的	强的	城市	,

离开恩波利亚和著名的强城石灰岩采石场后，

['aʊər; ɑ:r] [pæθ] [leɪ] [θru:] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəs] [fi:ld] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,

our	path	lay	through	an	almost	continuous	field	of	corn	,
我们的	小路	躺	通过	一个	几乎	连续的	场地	的	玉米	,

我们的路穿过一片几乎无边无际的玉米地，

[ʌn'tɪl][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti][ʌv; əv] ['nu:tən] .

until	we	reached	the	thriving	city	of	Newton	.
直到	我们	达到	这	熙	城市	的	牛顿	.

直到我们到达繁荣的牛顿市。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts][stɑ:p][wi:; wi] [rʌʃt] [ɑ:n] [θru:] [wi:t] , [kɔ:rn] ,

After	a	moment's	stop	we	rushed	on	through	wheat	,	corn	,
后	一个	瞬间	停止	我们	匆忙	在	通过	小麦	,	玉米	,

稍作停留后，我们继续穿过小麦、玉米地。

[ænd; ənd][oʊts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑ:rkənsɔ:] ['væli] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd] ['hʌtʃɪnsən]

and	oats	until	the	famous	Arkansas	Valley	was	reached	,	and	Hutchinson
和	燕麦	直到	这	著名的	阿肯色州	谷	曾是	达到	,	和	哈钦森

[lu:md] [ɪn] [vju:] .

loomed	in	view	.
迫近	在	看法	.

一路走来，一路吃燕麦，直到到达著名的阿肯色河谷，哈钦森城出现在眼前。

['aʊər; ɑ:r][kɑ:r][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [træk] ,

Our	car	was	soon	on	the	house	track	,
我们的	车	曾是	很快	在	这	房子	追踪	,

我们的车很快就开上了房子前的轨道。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌmpəni] [ə'weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['welkəm] [ˌju: 'es] , [ə'mʌŋ] [hu:m]

and	we	found	a	large	company	awaiting	to	welcome	us	,	among	whom
和	我们	成立	一个	大的	公司	等待中	到	欢迎	我们	,	之中	谁

[wɜ:r; wər] :

were	:
是	:

我们发现有一家大型公司在等着迎接我们，其中包括：

[es] . ['dʌblju:] . ['kæmbl] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['prezɪdənt] [fɜ:rst]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ; [dʒɑ:n] ['laʊri] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

S	.	W	.	Campbell	,	Esq	.	,	President	First	National	Bank	;	John	Lowry	,	Esq	.	,
S	.	W	.	坎贝尔	,	先生	.	,	总统	第一的	国家的	银行	;	约翰	洛瑞	,	先生	.	,

['prezɪdənt] ['aɪor] [taʊn] ['kʌmpəni] ;

President	Iowa	Town	Company	;
总统	爱荷华州	镇	公司	;

SW Campbell，法学博士，第一国民银行总裁；John Lowry，法学博士，爱荷华镇公司总裁；

[dʒɔ:rdʒ] [es] . [buən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [-]

George	S	.	Bourne	,	Esq	.	,	[	27	]
乔治	S	.	伯恩	,	先生	.	,	[	-	]

乔治·S·伯恩先生[27]

['treʒərər] ['empaɪər] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] ; [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [poʊp] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kæ'ʃɪr] ['væli]

Treasurer	Empire	Loan	and	Trust	Company	;	J	.	R	.	Pope	,	Esq	.	,	Cashier	Valley
财务主管	帝国	贷款	和	相信	公司	;	J	.	拉	.	教皇	,	先生	.	,	出纳员	谷

[steɪt] [bæŋk] ;

State	Bank	;
状态	银行	;

帝国贷款信托公司财务主管；JR Pope律师，谷州立银行出纳员；

[ef] . [ɑ:r] . ['krɪsmən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kæ'ʃɪr] ['pi:pəlz] [steɪt] [bæŋk] ; ['sæmjuəl] ['mæθju:z] , [ɛs'kwɑɪər] .

F	.	R	.	Chrisman	,	Esq	.	,	Cashier	People's	State	Bank	;	Samuel	Matthews	,	Esq	.
F	.	拉	.	克里斯曼	,	先生	.	,	出纳员	人们的	状态	银行	;	塞缪尔	马修斯	,	先生	.

;

;

;

FR Chrisman，法学博士，人民州立银行出纳员；Samuel Matthews，法学博士；

[maɪlz] ['teilə] , ['edɪtər] ['deɪli] [nuːz] ; [iː] . [el] . ['maɪər] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kæ'ʃɪr] [fɜːrst]['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ;

Miles	Taylor	,	Editor	Daily	News	;	E	.	L	.	Meyer	,	Esq	.	,	Cashier	First	National	Bank	;
迈尔斯	泰勒	,	编辑	日常的	消息	;	E	.	L	.	迈耶	,	先生	.	,	出纳员	第一的	国家的	银行	;

Miles Taylor，《每日新闻》编辑；EL Meyer，法学博士，第一国民银行出纳员；

['dʌbljuː] . [tiː] . ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kæ'ʃɪr] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ; [dʒeɪmz]

W	.	T	.	Atkinson	,	Esq	.	,	Cashier	National	Bank	of	Commerce	;	James
W	.	T	.	阿特金森	,	先生	.	,	出纳员	国家的	银行	的	商业	;	詹姆斯

[mə'kɪnstri] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə'tɜːrni] [æt; ət] [lɔː] ;

McKinstry	,	Esq	.	,	Attorney	at	Law	;
麦金斯特里	,	先生	.	,	律师	在	法律	;

WT Atkinson，法学博士，国民商业银行出纳员；James McKinstry，法学博士，律师；

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['lʌsk] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['prezɪdənt] ['hʌtʃɪnsən] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ; ['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['benɪt] ,

A	.	J	.	Lusk	,	Esq	.	,	President	Hutchinson	National	Bank	;	W	.	R	.	Bennett	,
一个	.	J	.	卢斯克	,	先生	.	,	总统	哈钦森	国家的	银行	;	W	.	拉	.	贝内特	,

[ɛs'kwɑɪər] . ,

Esq	.	,
先生	.	,

AJ Lusk，法学博士，哈钦森国家银行总裁；WR Bennett，法学博士，

[vaɪs] - ['prezɪdənt] ['empaɪər] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

Vice	-	President	Empire	Loan	and	Trust	Company	,	and	many	others	.
副	-	总统	帝国	贷款	和	相信	公司	,	和	许多	其他的	.

帝国贷款信托公司副总裁，以及其他许多人。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['aʊər; ɑːr] ['speɪʃəs] [hoʊ'tel][kɑːr] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] ['fɑːloʊd] .

They	crowded	our	spacious	hotel	car	,	and	introductions	followed	.
他们	挤	我们的	宽敞	酒店	车	,	和	介绍	随后	.

他们挤满了我们宽敞的酒店用车，然后互相做了自我介绍。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['leɪdiz] ,

At	the	request	of	the	party	,	presented	by	a	committee	of	ladies	,
在	这	要求	的	这	派对	,	呈现	经过	一个	委员会	的	女士们	,

应党的要求，由一个女士委员会提出，

['mɪstər] . [nɑːks] [kən'sentid] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Mr	.	Knox	consented	to	deliver	to	us	the	address	which	he	had
先生	.	诺克斯	同意	到	递送	到	我们	这	地址	哪个	他	有

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [toʊst] ,

prepared	for	response	to	the	toast	,
准备	为了	回复	到	这	吐司	,

诺克斯先生同意向我们提供他准备好的祝酒词回应稿。

“ [ðə; ði] [iːst] , ” [æt; ət][ðə; ði] “ ['bæŋkərz] - ['bæŋkwɪt] , ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæŋkərz] -

“	The	East	,	”	at	the	“	Bankers	'	Banquet	,	”	of	the	American	Bankers	'
“	这	东方	,	”	在	这	“	银行家	-	宴会	,	”	的	这	美国人	银行家	-

[ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] .

Association	,	at	Kansas	City	.
协会	,	在	堪萨斯州	城市	.

“东部”，在堪萨斯城举行的美国银行家协会“银行家宴会”上。

[dɪd]['ɔːrətər]['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [juˈniːk] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [ɔːr] [ə'tentɪv] [ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv]

Did	orator	ever	have	a	more	unique	auditorium	or	attentive	and	appreciative
做过	演说者	曾经	有	一个	更多的	独特的	礼堂	或者	细心	和	欣赏的

['ɔːdiəns] ?

audience	?
观众	?

这位演说家是否曾拥有过如此独特的听众席和如此专注欣赏的听众?

[hiː; hi] [sed] ： “ [noʊ] [əˈmerɪkən] ， [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hoʊm] ，

He	said	:	“	No	American	,	returning	home	,
他	说	：	“	不	美国人	，	返回	家	，

他说：“没有美国人回家，

[kæn; kən] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhɑːrbər] [ænd; ənd] [beɪ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wɪˈðaʊt]

can	sail	through	the	beautiful	harbor	and	bay	of	New	York	without
能	帆	通过	这	美丽的	港口	和	湾	的	新的	约克	没有

[ɪkˈspɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [praɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌnˈiːkwəld] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]

experiencing	a	thrill	of	joy	and	pride	at	the	unequalled	location	of	this
体验	一个	刺激	的	喜悦	和	自豪	在	这	无与伦比	地点	的	这

[greɪt] [ˈiːstərn] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [straɪdz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtrækts] [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnz]

great	Eastern	city	and	the	rapid	strides	with	which	it	attracts	and	combines
伟大的	东	城市	和	这	迅速的	步幅	和	哪个	它	吸引	和	组合

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

all	the	elements	which	have	heretofore	formed	the	largest	cities	of	the
全部	这	元素	哪个	有	此前	形成	这	最大	城市	的	这

[wɜːrld] ！

world	!
世界	！

即使航行在美丽的纽约港湾，也无法感受到这座伟大的东方城市无与伦比的地理位置所带来的喜悦和自豪，以及它以惊人的速度吸引和融合了迄今为止构成世界最大城市的所有元素！

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [drɪŋk] [ðer; ðər] [ˈbʌmpərz] ， [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ， [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [raɪn] .

The	Germans	drink	their	bumpers	,	at	home	and	abroad	,	to	the	river	Rhine	.
这	德国人	喝	他们的	保险杠	，	在	家	和	国外	，	到	这	河	莱茵河	.

德国人无论在国内还是国外，都把他们的酒杯献给莱茵河。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈhʌdsn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɪŋk] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [-]

The	river	Hudson	was	the	first	link	of	communication	between	[	28	]
这	河	哈德逊	曾是	这	第一的	关联	的	沟通	之间	[	-	]

哈德逊河是[28]之间第一个交通纽带。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] .

the	East	and	the	West	.
这	东方	和	这	西方	.

东方和西方。

[ˈeɪti] [ˈjɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [əˈgoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiəri] [kəˈnæl]

Eighty	years	or	more	ago	our	fathers	celebrated	the	opening	of	the	Erie	Canal
八十	年	或者	更多的	前	我们的	父亲们	著名	这	开幕	的	这	伊利	运河

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ʌnˈiːkwəld] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːdərn] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .

with	a	joy	unequalled	by	any	of	our	modern	celebrations	.
和	一个	喜悦	无与伦比	经过	任何	的	我们的	现代的	庆祝活动	.

八十多年前，我们的父辈们庆祝伊利运河开通，那种喜悦之情是任何现代庆祝活动都无法比拟的。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [wɜːr; wər] [brɔːt] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər] [baɪ]

They	felt	that	the	East	and	the	West	were	brought	more	closely	together	by
他们	毛毡	那	这	东方	和	这	西方	是	带来	更多的	密切	一起	经过

[ˈædɪŋ] [ðɪs] [ˈsekənd] [lɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

adding	this	second	link	to	the	methods	of	transportation	.
添加	这	第二	关联	到	这	方法	的	运输	.

他们认为，通过增加这第二条交通运输线路，东西方之间的联系更加紧密了。

“ [aɪ] [rɪˈembər] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	I	remember	when	a	boy	to	have	visited	the	cabin	of	one	of	the
“	我	记住	什么时候	一个	男生	到	有	到访	这	舱	的	一	的	这

[ˈpæsɪndʒər] [ˈpækɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiəri] [kəˈnæl] [æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] .

passenger	packets	of	the	Erie	Canal	at	nightfall	.
乘客	数据包	的	这	伊利	运河	在	黄昏	.

“我记得小时候，一个男孩在夜幕降临时参观了伊利运河的一艘客轮的船舱。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtəri] [ʌv; əv][maɪ] ['grænmʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði]

It	reminded	me	of	the	buttery	of	my	grandmother	in	the	country	on	the
它	提醒	我	的	这	黄油味	的	我的	祖母	在	这	国家	在	这

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

这让我想起了乡下农场里祖母的黄油店。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][pænz][ʌv; əv] [mɪlk] [pleɪst] [ɑːn] [ʃelvz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

which	was	a	long	room	with	pans	of	milk	placed	on	shelves	on	either	side	,
哪个	曾是	一个	长的	房间	和	平底锅	的	牛奶	放置	在	货架	在	任何一个	边	,

那是一个狭长的房间，两侧的架子上摆放着盛满牛奶的平底锅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] .

with	a	narrow	passage	between	.
和	一个	狭窄的	通道	之间	.

中间有一条狭窄的通道。

[ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [pænz][ʌv; əv][mɪlk] ,

In	this	cabin	,	instead	of	glistening	pans	of	milk	,
在	这	舱	,	反而	的	闪闪发光	平底锅	的	牛奶	,

在这个小屋里，没有闪闪发光的牛奶锅，

[ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [wɜːr; wər][leɪd][tuː; tə] [sliːp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] .

the	passengers	were	laid	to	sleep	upon	the	shelves	.
这	乘客	是	铺设	到	睡觉	之上	这	货架	.

乘客们被安置在架子上睡觉。

[ˌaʊt'saɪd] , [θriː] ['hɔːrsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['toʊpæθ] [druː] [ðə; ði][boʊt] ,

Outside	,	three	horses	on	the	towpath	drew	the	boat	,
外部	,	三	马匹	在	这	拖船道	画	这	船	,

外面，三匹马拉着船在纤道上。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [bɔɪz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

and	upon	the	horses	were	boys	to	guide	them	.
和	之上	这	马匹	是	男孩们	到	指导	他们	.

马背上骑着男孩们，负责牵马。

[suːn] ['æftər] ['naɪtfɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

Soon	after	nightfall	the	boys	were	asleep	,	the	horses	were	asleep	,
很快	后	黄昏	这	男孩们	是	睡着了	,	这	马匹	是	睡着了	,

夜幕降临后不久，男孩们睡着了，马也睡着了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] “ - ,

and	if	the	boat	had	been	called	“	Somnambula	,
和	如果	这	船	有	到过	称为	“	-	,

如果那艘船的名字叫“梦游者号”，

” ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] !

”	every	thing	would	have	been	in	harmony	with	the	name	!
”	每一个	事物	会	有	到过	在	和谐	和	这	姓名	!

“一切都与这个名字相得益彰！”

[ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [wɜːr; wər] [θriː] [wiːks] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]

The	passengers	were	three	weeks	making	the	journey	from	New	York	to
这	乘客	是	三	周	制作	这	旅行	从	新的	约克	到

[ʃɪ'kɑːgoʊ][baɪ][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] .

Chicago	by	canal	and	the	lakes	.
芝加哥	经过	运河	和	这	湖泊	.

乘客们花了三周时间，沿着运河和湖泊从纽约前往芝加哥。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm][ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪks] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
If **there** **was** **a** **storm** **upon** **the** **lakes** **there** **was** **danger** **that** **they** **might**
如果 那里 曾是 一个 风暴 之上 这 湖泊 那里 曾是 危险 那 他们 可能
['nevər] [riːtʃ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] !
never **reach** **their** **destination** **!**
绝不 抵达 他们的 目的地 !

如果湖面上发生风暴，他们可能永远无法到达目的地!

[jet] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [rɪ'dʒɔɪst] ['oʊvər]['iːv(ə)n] [ðɪs] [smɔːl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv]
Yet **our** **fathers** **rejoiced** **over** **even** **this** **small** **improvement** **in** **their** **means** **of**
然而 我们的 父亲们 欣喜若狂 超过 甚至 这 小的 改进 在 他们的 方法 的
[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
transportation **.**
运输 .

然而，我们的父辈们即使是对交通工具的这种微小改进也感到欣喜若狂。

“ [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] , ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['iːstərn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ **Within** **a** **few** **months** **,** **chiefly** **by** **the** **employment** **of** **Eastern** **as** **well** **as**
“ 之内 一个 很少 几个月 , 主要 经过 这 就业 的 东 作为 出色地 作为
['westərn] ['kæpɪt(ə)l] ,
Western **Capital** **,**
西 首都 ,

“在短短几个月内，主要通过聘用东方资本和西方资本，

['pɜːrfɪkt] [laɪnz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd]['riːs(ə)nt] [ɪmp'ruːvmənts] [-]
perfect **lines** **of** **railroad** **have** **been** **built** **and** **recent** **improvements** **[** **29** **]**
完美的 线条 的 铁路 有 到过 建造 和 最近的 改进 [-]

已经建成了完美的铁路线路，并且最近进行了改进[29]

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,
have **been** **made** **,**
有 到过 制成 ,

已经制作完成，

[wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [ə; eɪ]
which **have** **so** **shortened** **the** **distance** **between** **Chicago** **and** **New** **York** **that** **a**
哪个 有 所以 缩短 这 距离 之间 芝加哥 和 新的 约克 那 一个
['brekfəst] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]
breakfast **can** **be** **taken** **in** **New** **York** **and** **upon** **the** **following** **day** **repeated** **in**
早餐 能 是 已采取 在 新的 约克 和 之上 这 下列的 天 重复 在
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
the **city** **of** **Chicago** **.**
这 城市 的 芝加哥 .

这使得芝加哥和纽约之间的距离大大缩短，以至于可以在纽约享用早餐，第二天在芝加哥再享用一次。

[jet] [soʊ][ˌblɑ'zeɪ][hæv; həv][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrfɪkt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][hæz; həz]
Yet **so** **blasé** **have** **we** **become** **that** **this** **perfect** **system** **of** **transportation** **has**
然而 所以 冷漠 有 我们 变得 那 这 完美的 系统 的 运输 有
[gɔːn] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪk] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .
gone **into** **effect** **almost** **without** **public** **acknowledgment** **.**
已消失 进入 影响 几乎 没有 民众 致谢 .

然而，我们却变得如此麻木，以至于这套完美的交通系统几乎没有引起公众的注意就已生效。

“ [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ðen] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hʌdsn] ,
“ **The** **East** **and** **the** **West** **then** **have** **reason** **to** **love** **the** **beautiful** **Hudson** **,**
“ 这 东方 和 这 西方 然后 有 原因 到 爱 这 美丽的 哈德逊 ,

“因此，东西方都有理由喜爱美丽的哈德逊河。”

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˌpæli'seidz] , [ɪts] ['kætˌskɪl] , [ɪts] [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ɪts]
with **its** **Palisades** **,** **its** **Catskill** **,** **its** **West** **Point** **,** **and** **its**
和 它是 帕利塞兹 , 它是 卡茨基尔 , 它是 西方 观点 , 和 它是

拥有帕利塞兹悬崖、卡茨基尔山、西点军校和

- ['vɪlɪdʒəz] [struːn] [laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪn]
' **Villages strewn like jewels on a chain**
- 村庄 散落的 喜欢 珠宝 在 一个 链

村庄像项链上的宝石一样散落一地

[ɔːl] [ɪts] [braɪt] [leŋkθ; leŋθ] .
All its bright length .
全部 它是 明亮的 长度 .

它明亮的长度。

- [ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['væli] [bɪ'jɑːnd] , [ik'selz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hʌdsn] [ɪn]['pæstərəl] ['bjuːti] .
' **The Mohawk Valley beyond , excels even the Hudson in pastoral beauty .**
- 这 莫霍克 谷 超过 , 卓越 甚至 这 哈德逊 在 牧灵 美丽 .

"莫霍克河谷更远处的景色，甚至比哈德逊河谷还要田园风光优美。"

- [hoʊl] [maɪlz] [ʌv; əv]['lev(ə)l] [greɪn] ,
' **Whole miles of level grain ,**
- 所有的 英里 的 等级 粮食 ,

整整数英里的平坦谷物，

[wɪð; wɪθ] [liːgz] [ʌv; əv] ['medoʊ] - [lænd][ænd; ənd] ['pæstʃər] - [fiːld] ,
With leagues of meadow - land and pasture - field ,
和 联赛 的 草地 - 土地 和 牧场 - 场地 ,

拥有大片草地和牧场，

['kʌvər] [ɪts] ['sɜːrfɪs] ; [greɪ] [roʊdz] [wɪnd] [ə'baʊt] ,
Cover its surface ; gray roads wind about ,
覆盖 它是 表面 ; 灰色的 道路 风 关于 ,

覆盖其表面；灰色的道路蜿蜒曲折。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['wægən] ['klætɝɪŋ] [roʊlz] ,
O'er which the farmer's wagon clattering rolls ,
超过 哪个 这 农民的 车皮 咔嗒咔嗒 卷 ,

农夫的马车哐哐当地滚过，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [meɪl] - [koʊtʃ] .
And the red mail - coach .
和 这 红色的 邮件 - 教练 .

还有那辆红色邮车。

['brɪdʒɪz] [krɔːs] [ðə; ði] [striːmz] ,
Bridges cross the streams ,
桥梁 叉 这 溪流 ,

桥梁横跨溪流，

[ruːft] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spaɪdər] - [webz] [ʌv; əv] [biːmz] [wɪ'ðɪn] .
Roofed , with great spider - webs of beams within .
有顶棚 , 和 伟大的 蜘蛛 - 网络 的 光束 之内 .

有屋顶，里面布满了错综复杂的梁柱。

['həʊmˌstedz] [tuː; tə] ['həʊmˌstedz] [flæʃ] [ðer; ðər] ['wɪndoʊ] - [gliːmz] ,
Homesteads to homesteads flash their window - gleams ,
家园 到 家园 闪光 他们的 窗户 - 闪光 ,

家家户户的窗户闪闪发光，

[laɪk] [frendz] [ðæt] [tɔːk] [baɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
Like friends that talk by language of the eye .
喜欢 朋友们 那 讲话 经过 语言 的 这 眼睛 .

就像朋友之间用眼神交流一样。

[ə'pɑːn][ɪts]['aɪərn] [strɪps] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʃuːts] ,
Upon its iron strips the engine shoots ,
之上 它是 铁 条状物 这 引擎 芽 ,

发动机沿着铁条喷射而出，

[ðæt] [hæf] - [teimd] ['sævɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bɔɪlɪŋ] [hɑːrt]
That half - tamed savage with its boiling heart
那 一半 - 驯服 野蛮的 和 它是 沸腾 心

那半驯服的野蛮人，心中沸腾着一颗赤子之心

[ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [veɪnz] , [ɪts] - [ænd; ənd] [ɪts] [pluːm] .
And flaming veins , its warwhoop and its plume .
和 炽盛 静脉 , 它是 - 和 它是 羽 .

还有燃烧的血管、它的战吼和它的羽状物。

[swɪft] [æz; əz] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [skimz] [ðæt] ['endʒɪn] [fliːts]
Swift as the swallow skims that engine fleets
迅速 作为 这 吞 撇油 那 引擎 舰队

迅如燕子掠过引擎舰队

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] [griːn] [fiːld]
Through all the streaming landscape of green field
通过 全部 这 流媒体 景观 的 绿色的 场地

穿过绿野的壮丽景色

[ænd; ənd] ['lʌvli] ['vɪlɪdʒ] .
And lovely village .
和 迷人的 村庄 .

还有一个很美的村庄。

[ɑːn] [ðer; ðər] ['pɪlərd] [laɪnz] ,
On their pillared lines ,
在 他们的 柱状 线条 ,

在他们竖立的柱子上，

['dɪstənsɪz] [flæʃ] [tuː; tə] ['dɪstənsɪz] [ðer; ðər] [θɔːts] ,
Distances flash to distances their thoughts ,
距离 闪光 到 距离 他们的 想法 ,

距离在他们的思绪中闪现，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wʌn] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪ]
And all is one abode of all the joy
和 全部 是 一 住所 的 全部 这 喜悦

一切皆是欢乐的居所

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [jiːldz] ! - [-]
And happiness that civilization yields ! ' [30]
和 幸福 那 文明 产量 ! - [-]

文明带来的幸福！[30]

“ [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊhɔːk] , [ɪz] [ˌsærə'təugə] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [leɪk] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd]
“ Out from the Mohawk , is Saratoga , and delicious Lake George , and
“ 出去 从 这 莫霍克 , 是 萨拉托加 , 和 可口的 湖 乔治 , 和
[bɪ'jɑːnd] ,
beyond ,
超过 ,

从莫霍克河往外走，就是萨拉托加、风景秀丽的乔治湖，以及更远的地方。

[ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [welθ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
the Adirondacks with its wealth of forest and beauty ,
这 阿迪朗达克山脉 和 它是 财富 的 森林 和 美丽 ,

阿迪朗达克山脉拥有丰富的森林资源和秀丽的景色，

[ɪts] ['lɔːfti] [paɪn] [triːz] [ænd; ənd] [ɪts] ['lɔːftɪst] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['mɑːrsi] ,
its lofty pine trees and its loftiest mountain peak which we call Mt . Marcy ,
它是 高远 松树 树木 和 它是 最高 山 顶峰 哪个 我们 称呼 公吨 . 玛西 ,

它拥有高耸的松树和最高的山峰，我们称之为马西山。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['fɑːðəz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['æptɪtuːd] [neɪmd] - [tɑː] [hɔː] [ˌjuː 'es] , - — -

but	which	our	Indian	Fathers	with	more	aptitude	named	'	Ta	haw	us	,	'	—	'
但	哪个	我们的	印度	父亲们	和	更多的	能力倾向	命名	-	ta	霍	我们	,	-	—	-

[hiː; hi] [splɪts] [ðə; ði] [skaɪ] !

He	splits	the	sky	!
他	分裂	这	天空	!

但我们的印度先辈们更恰当地称之为"Ta haw us"——"他劈开了天空！"

- [bɪ'jɑːnd] [ɪz] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪləndz] ,

'	Beyond	is	the	glorious	St	.	Lawrence	with	its	thousand	islands	,
-	超过	是	这	辉煌	英石	.	劳伦斯	和	它是	千	岛屿	,

远处是壮丽的圣劳伦斯河及其上千座岛屿。

[ænd; ənd] [ɑːn'terioʊ] [ænd; ənd] ['iəri] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔnən'dɑːgə-'dɔː-] , [ðə; ði]

and	Ontario	and	Erie	which	encircle	the	lands	of	the	Onondagas	,	the
和	安大略省	和	伊利	哪个	包围	这	土地	的	这	奥农达加斯	,	这

[kei'juːgə] ,

Cayugas	,
卡尤加斯	,

还有环绕奥农达加人和卡尤加人土地的安大略河和伊利河，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['senəkə] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['spɑːrklɪŋ] [leɪks] ;

and	the	Senecas	with	their	little	sparkling	lakes	;
和	这	塞内卡	和	他们的	小的	闪闪发光	湖泊	;

还有塞内卡人，他们那里有闪闪发光的小湖泊；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɑːnfaɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mædʒəstiːz]

and	between	our	own	confines	and	the	border	of	Her	Majesty's
和	之间	我们的	自己的	限制	和	这	边界	的	她	陛下的

[də'mɪnjənz] [ɪz] [ðæt] [moʊst] [sə'blaɪm] ['sentɪn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] — [grænd] [oʊld] [naɪ'ægrə] !

Dominions	is	that	most	sublime	sentinel	of	the	whole	continent	—	grand	old	Niagara	!
领地	是	那	最多	升华	哨兵	的	这	所有的	大陆	—	盛大	老的	尼亚加拉	!

在我们自己的领地和女王陛下的领土边界之间，矗立着整个大陆最崇高的哨兵——雄伟的尼亚加拉大瀑布！

" [ðə; ði] ['westərn] [mæn] , [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['iːstərn] , ['trævlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

"	The	Western	man	,	more	frequently	than	the	Eastern	,	travels	throughout	the
"	这	西	男人	,	更多的	频繁地	比	这	东	,	旅行	自始至终	这

['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

Commonwealth	of	Pennsylvania	,
联邦	的	宾夕法尼亚州	,

"西部人比东部人更频繁地在宾夕法尼亚州各地旅行，

[ænd; ənd] [əp'riːʃɪeɪts] [ɪts] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] , [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [koʊl] [ænd; ənd]

and	appreciates	its	soil	and	climate	,	its	wonderful	resources	of	coal	and
和	感谢	它是	土壤	和	气候	,	它是	精彩的	资源	的	煤炭	和

['aɪərn] ,

iron	,
铁	,

并欣赏其土壤和气候，以及其丰富的煤炭和铁矿资源。

[ænd; ənd] [ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

and	its	commercial	city	of	Philadelphia	,
和	它是	商业的	城市	的	费城	,

以及其商业城市费城

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [ɪts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]

with	its	thousands	of	pleasant	homes	and	its	hundreds	of	beautiful
和	它是	数千	的	令人愉快的	房屋	和	它是	数百	的	美丽的

['ɪndəstriz] .

industries	.
行业	.

拥有数千套宜人的住宅和数百个美丽的产业。

[ɪts]['sɪstər] [steɪts] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd] ['merilənd] [ɑːr; ər][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd]['beɪbi]
Its sister states of New Jersey and Maryland are on either side and baby
它是 姐姐 各州 的 新的 球衣 和 马里兰州 是 在 任何一个 边 和 婴儿
['deləwɛə] [bɪ'twiːn] .
Delaware between .
特拉华州 之间 .

它的姊妹州新泽西州和马里兰州分别位于它的两侧，中间是面积较小的特拉华州。

['bɔːltɪmɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] .
Baltimore is the birthplace of the song of the ' Star - Spangled Banner .
巴尔的摩 是 这 出生地 的 这 歌曲 的 这 - 星星 - 闪闪发光的 横幅 .

巴尔的摩是美国国歌《星条旗永不落》的诞生地。

- [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]
' If there are those who do not particularly enjoy the scenery of mountain
- 如果 那里 是 那些 WHO 做 不是 特别 享受 这 风景 的 山
[ænd; ənd]['fɔːrɪst] ,
and forest ,
和 森林 ,

“如果有人并不特别喜欢山林景色，

[brʊk] [ænd; ənd]['rɪvər] , [ænd; ənd] [beɪ] [ænd; ənd] ['væli] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːmənwelθ] , [ðer; ðər][ɪz]
brook and river , and bay and valley of these Commonwealths , there is
溪 和 河 , 和 湾 和 谷 的 这些 英联邦 , 那里 是
[noʊ][wʌn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,
no one , I am sure ,
不 一 , 我 是 当然 ,

在这些联邦的溪流、河流、海湾和山谷中，肯定没有人，我确信。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][kræbz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði]
who does not love the fish and the crabs and the oysters and the
WHO 做 不是 爱 这 鱼 和 这 螃蟹 和 这 牡蛎 和 这
['kænvəs] - [bæk] [dʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] , [-]
canvas - back duck of the Chesapeake , [31]
帆布 - 后退 鸭子 的 这 切萨皮克 , [-]

谁不喜欢切萨皮克湾的鱼、螃蟹、牡蛎和帆背鸭呢？[31]

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['baʊntɪf(ə)l] ['pʌblɪk] ['lɑːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] !
which is the most beautiful and bountiful public larder of the universe !
哪个 是 这 最多 美丽的 和 丰富 民众 食品储藏室 的 这 宇宙 !

这是宇宙中最美丽、最富饶的公共粮仓！

[ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
And close to Baltimore is magnificent Washington , the capital of our
和 关闭 到 巴尔的摩 是 壮丽 华盛顿 , 这 首都 的 我们的
['kɑːmən] ['kʌntri] .
common country .
常见的 国家 .

巴尔的摩附近就是宏伟的华盛顿，我们共同国家的首都。

[ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['bʌŋkər] [hɪl] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən]['hɑːrbər]
In another direction to the east is Bunker Hill and Boston Harbor
在 其他 方向 到 这 东方 是 掩体 爬坡道 和 波士顿 港口
[ænd; ənd][ðə; ði] - [hʌb] ,
and the ' Hub ,
和 这 - 中心 ,

往东走就是邦克山、波士顿港和“枢纽”。

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] - [wei] [daʊn] [iːst] - [huː] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['eɪti] ['jɪrz] [bɪn] ['sendɪŋ]

'	and	all	the	people	'	way	down	East	'	who	have	for	eighty	years	been	sending
-	和	全部	这	人们	-	方式	向下	东方	-	WHO	有	为了	八十	年	到过	发送

[ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [west] [tuː; tə] [faʊnd] [greɪt] ['kɑːmənwelθ] [laɪk] [kən'tʌki] [ænd; ənd]

their	sons	to	the	West	to	found	great	commonwealths	like	Kentucky	and
他们的	儿子们	到	这	西方	到	成立	伟大的	英联邦	喜欢	肯塔基州	和

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

还有所有那些"远在东部"的人们，他们八十年来一直把儿子们送到西部，建立像肯塔基州和俄亥俄州这样伟大的联邦。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd]['kænzəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [steɪts] [laɪk]

Indiana	and	Illinois	,	Minnesota	and	Kansas	,	and	other	wonderful	States	like
印第安纳州	和	伊利诺伊州	,	明尼苏达州	和	堪萨斯州	,	和	其他	精彩的	各州	喜欢

[ðoʊz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

those	that	surround	us	,
那些	那	环绕	我们	,

印第安纳州和伊利诺伊州，明尼苏达州和堪萨斯州，以及其他像我们周边这些美好的州，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪstənt] [frʌn'tɪr] .

and	others	still	upon	the	more	and	more	distant	frontier	.
和	其他的	仍然	之上	这	更多的	和	更多的	遥远	边境	.

还有一些人则在越来越遥远的边疆地区。

" [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [iːst] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

"	The	children	of	the	East	are	proud	of	the	East	and	the	children	of
"	这	孩子们	的	这	东方	是	自豪的	的	这	东方	和	这	孩子们	的

[ðə; ðiː] [west] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [west] .

the	West	are	proud	of	the	West	.
这	西方	是	自豪的	的	这	西方	.

"东方的孩子为东方感到自豪，西方的孩子为西方感到自豪。"

[aɪ] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terətɔːri] ,

I	lived	for	a	number	of	years	in	Minnesota	when	it	was	a	territory	,
我	居住地	为了	一个	数字	的	年	在	明尼苏达州	什么时候	它	曾是	一个	领土	,

我曾在明尼苏达州还是一个领地的时候在那里生活过几年。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][baɪ][maɪ] [frendz] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ðiː] ['iːstərn] ['piːp(ə)l] — [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]

and	I	am	told	by	my	friends	that	I	made	the	Eastern	people	—	to	use	a
和	我	是	讲述	经过	我的	朋友们	那	我	制成	这	东	人们	—	到	使用	一个

[slæŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] — - ['taɪərd] - [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ðiː] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][lænd][ʌv; əv][ðə; ðiː][də'koʊtəz] .

slang	expression	—	'	tired	'	in	singing	the	praises	of	the	land	of	the	Dakotas	.
俚语	表达	—	-	疲劳的	-	在	歌唱	这	赞扬	的	这	土地	的	这	达科他州	.

我的朋友们告诉我，我让东部的人们——用俚语来说——"厌倦"了歌颂达科他地区的美好。

['æftər][aɪ][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][maɪ'self][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

After	I	had	located	myself	in	New	York	,
后	我	有	位于	我	在	新的	约克	,

我安顿好纽约之后，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [aɪ] [met] [æn; ən][oʊld] [frend] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

upon	a	return	from	a	visit	to	Minnesota	I	met	an	old	friend	in	Chicago
之上	一个	返回	从	一个	访问	到	明尼苏达州	我	遇见	一个	老的	朋友	在	芝加哥

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðiː]['ræpɪd]

with	whom	I	had	an	earnest	conversation	in	reference	to	the	rapid
和	谁	我	有	一个	认真	对话	在	参考	到	这	迅速的

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [west] .

progress	of	the	West	.
进步	的	这	西方	.

从明尼苏达州访问回来后，我在芝加哥遇到了一位老朋友，我们认真地谈论了西部快速发展的问题。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['westərn] [men][ɪn]['aʊər; ɑːr][ɪn'θuːziæzəm] ,
We were both Western men in our enthusiasm ,
我们 是 两个都 西 男人 在 我们的 热情 ,

我们俩热情洋溢，都带有西方人的特质。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]
but when he found that I had located in New York he expressed his
但 什么时候 他 成立 那 我 有 位于 在 新的 约克 他 表达 他的
[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
dissatisfaction by saying :
不满 经过 说 :

但当他发现我身在纽约时，他表达了不满，说道：

- [nuː] [jɔːk] !
' New York !
- 新的 约克 !

'纽约!

[waɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [nuː] [jɔːk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] [wʌt] ['livəpuːl] [ɪz][tuː; tə] ['lʌndən] ;
Why , in a few years New York will be to Chicago what Liverpool is to London ;
为什么 , 在 一个 很少 年 新的 约克 将要 是 到 芝加哥 什么 利物浦 是 到 伦敦 ;

为什么呢？几年后，纽约之于芝加哥，就如同利物浦之于伦敦。

[nuː] [jɔːk] , [laɪk] ['livəpuːl] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['siːpɔːrt] [taʊn] , [bʌt; bət][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [laɪk] ['lʌndən] ,
New York , like Liverpool , will be the seaport town , but Chicago , like London ,
新的 约克 , 喜欢 利物浦 , 将要 是 这 海港 镇 , 但 芝加哥 , 喜欢 伦敦 ,

纽约和利物浦一样，将成为海港城市；而芝加哥，则像伦敦一样，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tɪriər] ['sɪti] !
will be the great interior city !
将要 是 这 伟大的 内部的 城市 !

将成为伟大的内陆城市!

- [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [-]
' His sudden [32]
- 他的 突然 [-]

他的突然[32]

[ˌeksklə'meɪʃn] ['nɪrli] [tʊk] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [fiːt] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] [aɪ] ['ænsər]
exclamation nearly took me from my feet , but when I recovered I answered
感叹 几乎 采取 我 从 我的 脚 , 但 什么时候 我 恢复 我 回答
[hɪm; ɪm][æz; əz] ['ɜːrnɪstli] :
him as earnestly :
他 作为 切实 :

这句惊叹几乎让我站不稳，但我回过神来后，仍然同样认真地回答他：

- [wen] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['riːtʃɪz] [ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [nuː] [jɔːk] [wɪl]
' When Chicago reaches its population of fifteen hundred thousand New York will
- 什么时候 芝加哥 到达 它是 人口 的 十五 百 千 新的 约克 将要
[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] ['baʊndriz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ɪts] ['sʌbəːb] [laɪk]['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd]['dʒɜːrzi]
add to its boundaries a few of its suburbs like Brooklyn and Jersey
添加 到 它是 边界 一个 很少 的 它是 郊区 喜欢 布鲁克林 和 球衣
['sɪti] [ænd; ənd]['nuːərk; 'njuːərk][ænd; ənd]['hoʊboʊkən] ,
City and Newark and Hoboken ,
城市 和 纽瓦克 和 霍博肯 ,

"当芝加哥人口达到150万时，纽约市将把布鲁克林、泽西城、纽瓦克和霍博肯等几个郊区纳入其版图。"

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θriː] ['mɪljənz] ,
when it will have a population of three millions ,
什么时候 它 将要 有 一个 人口 的 三 百万 ,

当它的人口达到三百万时，

[ænd; ənd] [gɪv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ə'nʌðər] [pʊl] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ！ -
and **give** **Chicago** **another** **pull** **of** **half** **a** **century** **!** **'**
和 给 芝加哥 其他 拉 的 一半 一个 世纪 ！ -

让芝加哥再延续半个世纪的辉煌！

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [west] ['fri:kwəntli] ，
“ **But** **I** **have** **been** **in** **the** **habit** **for** **years** **of** **visiting** **the** **West** **frequently** **，**
“ 但 我 有 到过 在 这 习惯 为了 年 的 访问 这 西方 频繁地 ，

“但我多年来一直有经常去西方国家的习惯，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɪts] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] ['stʌdi] [dʒi'ɑ:grəfi] ， — [fɔ:r; fər] ['si:ɪŋ] [ɪz] [bɪ'li:vɪŋ] .
in **order** **to** **watch** **its** **progress** **and** **study** **geography** **，** **—** **for** **seeing** **is** **believing** **.**
在 命令 到 手表 它是 进步 和 学习 地理 ， — 为了 看到 是 相信 .

为了观察它的发展和研究地理，——眼见为实。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [spent] [tu:] [deɪz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] ，
I **have** **just** **spent** **two** **days** **in** **Chicago** **，**
我 有 只是 花费 二 天 在 芝加哥 ，

我刚在芝加哥待了两天。

[ænd; ənd] [naʊ] [faɪnd][maɪ'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] ，
and **now** **find** **myself** **for** **the** **first** **time** **in** **Kansas** **City** **，**
和 现在 寻找 我 为了 这 第一的 时间 在 堪萨斯州 城市 ，

现在，我第一次来到了堪萨斯城。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] [hu:m] [aɪ][met] ， - [ʃɪ'kɑ:goʊ][noʊ]
which **was** **called** **by** **more** **than** **one** **person** **in** **Chicago** **whom** **I** **met** **，** **'** **Chicago** **No**
哪个 曾是 称为 经过 更多的 比 一 人 在 芝加哥 谁 我 遇见 ， - 芝加哥 不
. [ˌtu:'tu:] !
. **2** **!**
. 2 !

我在芝加哥遇到的不止一个人称它为“芝加哥二号”！

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ['pɑ:səbli] [wʌt] [maɪ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk]
' **And** **I** **have** **come** **to** **the** **conclusion** **that** **possibly** **what** **my** **enthusiastic**
- 和 我 有 来 到 这 结论 那 可能 什么 我的 热情的
[ʃɪ'kɑ:goʊ] [frend] [sed] ，
Chicago **friend** **said** **，**
芝加哥 朋友 说 ，

“我得出的结论是，我那位热情洋溢的芝加哥朋友所说的或许是真的，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] ['gʌvərnər] ['su:ɜ-d] ['ɔ:lsoʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [ɪn][ðə; ði]
and **what** **I** **heard** **Governor** **Seward** **also** **say** **in** **the** **city** **of** **St** **.** **Paul** **in** **the**
和 什么 我 听到 州长 西沃德 还 说 在 这 城市 的 英石 . 保罗 在 这
[jɪr] - ，
year **1856** **，**
年 - ，

还有我听到西沃德州长在1856年于圣保罗市所说的话：

[ɪz] [tru:] — - [ðæt] ['sʌmwer] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['kænzəs] ，
is **true** **—** **'** **that** **somewhere** **here** **，** **in** **the** **State** **of** **Illinois** **，** **the** **State** **of** **Kansas** **，**
是 真的 — - 那 某处 这里 ， 在 这 状态 的 伊利诺伊州 ， 这 状态 的 堪萨斯州 ，

这是真的——“在伊利诺伊州、堪萨斯州的某个地方，

[ɔ:r][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] — ['sʌmwer] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['gæləksi][ʌv; əv] [steɪts] ， [wɪtʃ] [wi:; wi]
or **the** **State** **of** **Minnesota** **—** **somewhere** **here** **in** **this** **galaxy** **of** **States** **，** **which** **we**
或者 这 状态 的 明尼苏达州 — 某处 这里 在 这 星系 的 各州 ， 哪个 我们
[kɔ:l][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ，
call **the** **Northwest** **，**
称呼 这 西北 ，

或者明尼苏达州——在我们称之为西北地区的这片州群中，某个地方，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tɪriər] ['sɪti] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːpɔːrt]

there	will	be	built	a	great	interior	city	,	larger	than	any	of	our	seaport
那里	将要	是	建造	一个	伟大的	内部的	城市	,	更大的	比	任何	的	我们的	海港

[taʊnz] . -

towns	.	'
城镇	.	-

那里将建造一座宏伟的内陆城市，比我们任何一个海港城镇都要大。

“ [ðə; ði] ['iːstərn] ['sɪtiz] [wɪl] [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['kɑːntest][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪk'sel]

“	The	Eastern	cities	will	however	,	for	years	contest	with	you	the	right	to	excel
“	这	东	城市	将要	然而	,	为了	年	竞赛	和	你	这	正确的	到	Excel

[ðem; ðəm][ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

them	in	population	,
他们	在	人口	,

“然而，东方的城市将在未来多年里与你们争夺人口超过它们的权利，

[ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ɪn] [welθ] .

in	intelligence	,	and	in	wealth	.
在	智力	,	和	在	财富	.

在智力和财富方面。

[wiː; wi] [ək'nɑːlɪdʒ] [jʊr; jər]['ræpɪd] ['prɑːgres] .

We	acknowledge	your	rapid	progress	.
我们	承认	你的	迅速的	进步	.

我们认可你们取得的快速进展。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ʃɪ'kɑːgoʊ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd] [ðæt]

We	know	that	forty	years	ago	Chicago	had	just	begun	to	exist	and	that
我们	知道	那	四十	年	前	芝加哥	有	只是	开始	到	存在	和	那

['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] . [-]

many	of	your	other	cities	were	unknown	.	[	33	]
许多	的	你的	其他	城市	是	未知	.	[	-	]

我们知道，四十年前芝加哥刚刚开始出现，你们的许多其他城市还不为人知。[33]

“ [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [groʊn] ['ræpɪdli] .

“	But	while	you	have	been	growing	the	East	has	grown	rapidly	.
“	但	尽管	你	有	到过	生长	这	东方	有	生长	快速	.

“但是，在你发展的同时，东方也发展迅速。”

[teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][bæŋk][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [æz; əz]

Take	,	for	instance	,	the	increase	in	bank	corporations	and	banking	capital	,	as
拿	,	为了	实例	,	这	增加	在	银行	公司	和	银行业	首都	,	作为

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

an	example	.
一个	例子	.

以银行公司和银行资本的增长为例。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrplʌs][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['θɜːrti]

The	capital	and	surplus	of	the	banks	of	the	East	during	the	last	thirty
这	首都	和	剩余	的	这	银行	的	这	东方	期间	这	最后的	三十

['jɪrz] [hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

years	have	greatly	increased	.
年	有	非常	增加	.

过去三十年间，东方银行的资本和盈余大幅增长。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðer; ðər] [di'pɔzits] [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel][ɪn]

The	increase	in	their	deposits	in	the	last	twenty	years	has	been	without	parallel	in
这	增加	在	他们的	存款	在	这	最后的	二十	年	有	到过	没有	平行线	在

['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .

any	other	country	.
任何	其他	国家	.

过去二十年里，他们的存款增长速度在其他任何国家都是前所未有的。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] [di'pɔzits] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks] ,

There	has	been	an	enormous	increase	in	the	deposits	of	savings	-	banks	,
那里	有	到过	一个	巨大的	增加	在	这	存款	的	节省	-	银行	,

储蓄银行的存款出现了大幅增长。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [kən'dʌktɪd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeəhəʊldəz]

which	are	properly	institutions	conducted	not	for	the	benefit	of	the	shareholders
哪个	是	适当地	机构	实施	不是	为了	这	益处	的	这	股东

,

,

,

这些机构的运作方式恰当，并非为了股东的利益。

[bʌt; bət] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtəz] .

but	solely	for	the	benefit	of	the	depositors	.
但	仅	为了	这	益处	的	这	存款人	.

但这一切都只是为了储户的利益。

[ðə; ði] [di'pɔzits] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋglənd] [steɪts] [ɪn] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks][wɜ:r; wər][bʌt; bət] - ['mɪljənz]

The	deposits	of	the	New	England	States	in	savings	-	banks	were	but	43	millions
这	存款	的	这	新的	英格兰	各州	在	节省	-	银行	是	但	-	百万

[ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn] - ;

of	dollars	in	1852	;
的	美元	在	-	;

1852年，新英格兰各州在储蓄银行的存款只有4300万美元；

[ɪn] - , [bʌt; bət] - ['mɪljənz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , - ['mɪljənz] .

in	1860	,	but	148	millions	;	they	are	now	more	than	1	,	190	millions	.
在	-	,	但	-	百万	;	他们	是	现在	更多的	比	1	,	-	百万	.

1860 年时人口为 1.48 亿；现在已超过 11.9 亿。

[ðə; ði] [di'pɔzits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] - [wɜ:r; wər]

The	deposits	of	the	savings	-	banks	of	the	State	of	New	York	in	1852	were
这	存款	的	这	节省	-	银行	的	这	状态	的	新的	约克	在	-	是

[les] [ðæn; ðən] - ['mɪljənz] ;

less	than	28	millions	;
较少的	比	-	百万	;

1852年纽约州储蓄银行的存款不足2800万美元；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] - ['mɪljənz] .

they	are	now	505	millions	.
他们	是	现在	-	百万	.

现在他们有5.05亿。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [hæz; həz]

The	capital	of	the	banks	of	New	York	City	during	the	last	thirty	years	has
这	首都	的	这	银行	的	新的	约克	城市	期间	这	最后的	三十	年	有

[ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] - ['mɪljənz] [tu:; tə] - ['mɪljənz] ,

increased	from	35	millions	to	80	millions	,
增加	从	-	百万	到	-	百万	,

过去三十年间，纽约市各银行的资本从3500万美元增加到8000万美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

落基山脉之旅(A Trip to the Rockies)
第2/3页

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrplʌs][ʌv; əv] - ['mɪljənz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

and	a	surplus	of	40	millions	has	been	accumulated	.
和	一个	剩余	的	-	百万	有	到过	积累	.

已积累了4000万盈余。

[ðə; ði][loʊnz][hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [di'pɔzits] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	loans	have	increased	many	times	,	and	the	individual	deposits	more	than
这	贷款	有	增加	许多	时代	,	和	这	个人	存款	更多的	比

['sev(ə)n] [taɪmz] ,

seven	times	,
七	时代	,

贷款额增长了数倍，个人存款额增长了七倍以上。

[waɪl] [ðə; ði][bæŋk] ['bælənsiz] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['reɪʃioʊ] .

while	the	bank	balances	have	increased	in	much	greater	ratio	.
尽管	这	银行	余额	有	增加	在	很多	更大的	比率	.

而银行存款余额的增长速度要快得多。

['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['klɪrɪŋ] - [haʊs] .

Thirty	years	ago	there	was	no	clearing	-	house	.
三十	年	前	那里	曾是	不	清理	-	房子	.

三十年前还没有清算中心。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði]['iks'tʃeindʒs][wɜːr; wər][faɪv] , - ['mɪljənz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] - , -

In	the	year	1854	the	exchanges	were	5	,	000	millions	;	they	are	now	31	,	000
在	这	年	-	这	交易所	是	5	,	-	百万	;	他们	是	现在	-	,	-

['mɪljənz] .

millions	.
百万	.

1854 年的汇率为 50 亿；现在是 310 亿。

[ðə; ði]['deɪli]['iks'tʃeindʒs][wɜːr; wər] - ['mɪljənz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] - ['mɪljənz] .

The	daily	exchanges	were	19	millions	;	they	are	now	101	millions	.
这	日常的	交易所	是	-	百万	;	他们	是	现在	-	百万	.

日交易量从1900万笔增加到1.01亿笔。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv][læst] [jɪr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz]

In	the	month	of	October	of	last	year	,	according	to	the	comptroller's
在	这	月	的	十月	的	最后的	年	,	根据	到	这	审计长的

[rɪ'pɔːrt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

report	,	there	was	[	34	]
报告	,	那里	曾是	[	-	]

根据审计长报告，去年10月份有[34]

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] - ['mɪljənz] ['oʊvər][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [ɪn][ðə; ði]['iks'tʃeindʒs][æt; ət][ðə; ði]

an	increase	of	469	millions	over	the	previous	year	in	the	exchanges	at	the
一个	增加	的	-	百万	超过	这	以前的	年	在	这	交易所	在	这

['klɪrɪŋ] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

clearing	-	houses	of	the	United	States	,
清理	-	房屋	的	这	团结的	各州	,

美国清算所的交易额比上年增加了4.69亿美元。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'kriːs] - ['mɪljənz] [wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] , - ['mɪljənz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

of	which	increase	215	millions	was	in	New	York	,	84	millions	in	Boston	,
的	哪个	增加	-	百万	曾是	在	新的	约克	,	-	百万	在	波士顿	,

其中，纽约增加了2.15亿，波士顿增加了8400万。

- ['mɪljənz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] - ['mɪljənz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

35	millions	in	Philadelphia	,	and	56	millions	in	Chicago	.
-	百万	在	费城	,	和	-	百万	在	芝加哥	.

费城有3500万人，芝加哥有5600万人。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][slɪp] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] ['trɪbju:n] [ɑ:n][maɪ] [weɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti] ,

From	a	slip	cut	from	the	Chicago	Tribune	on	my	way	to	this	city	,
从	一个	滑	切	从	这	芝加哥	论坛	在	我的	方式	到	这	城市	,

这是我在来芝加哥的路上随手从《芝加哥论坛报》上剪下来的一份报纸。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][groʊs]['iks'tʃeindʒs][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

I	find	that	the	gross	exchanges	of	the	clearing	-	houses	of	the	United	States
我	寻找	那	这	总的	交易所	的	这	清理	-	房屋	的	这	团结的	各州

[ɑ:n] [sep'tembər] - ,

on	September	21	,
在	九月	-	,

我发现9月21日美国清算所的总交易额为：

- , [wʌz; wəz][wʌn] , - ['mɪljənz] ,

1889	,	was	1	,	044	millions	,
-	,	曾是	1	,	-	百万	,

1889年，是104.4万，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - ['mɪljənz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] - ['mɪljənz] [ˌaʊt'saɪd]

of	which	663	millions	was	in	the	city	of	New	York	and	381	millions	outside
的	哪个	-	百万	曾是	在	这	城市	的	新的	约克	和	-	百万	外部

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

其中 6.63 亿人居住在纽约市，3.81 亿人居住在纽约市以外的地区。

[ðɪs] [slɪp] [kən'teɪnz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] ,

This	slip	contains	returns	from	the	clearing	-	houses	of	fifty	different	cities	,
这	滑	包含	返回	从	这	清理	-	房屋	的	五十	不同的	城市	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['sɪtiz] .

including	all	the	larger	cities	.
包括	全部	这	更大的	城市	.

这张单据包含了五十个不同城市（包括所有大城市）的结算中心的退货单。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][wɜ:r; wər] $82 , - , - , [ʌv; əv]

The	clearings	of	the	city	of	Boston	were	$82	,	000	,	000	,	of
这	空地	的	这	城市	的	波士顿	是	$82	,	-	,	-	,	的

[ˌfɪlə'delfɪr] $74 ,

Philadelphia	$74	,
费城	$74	,

波士顿市的清理收入为 8200 万美元，费城为 7400 万美元。

- , - , [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] $69 , - , - , [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] $20 , - , - ,

000	,	000	,	of	Chicago	$69	,	000	,	000	,	of	St	.	Louis	$20	,	000	,	000	,
-	,	-	,	的	芝加哥	$69	,	-	,	-	,	的	英石	.	路易斯	$20	,	-	,	-	,

芝加哥 69,000,000 美元，圣路易斯 20,000,000 美元

[ænd; ənd][ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] $9 , - , - .

and	of	Kansas	City	$9	,	000	,	000	.
和	的	堪萨斯州	城市	$9	,	-	,	-	.

堪萨斯城 9,000,000 美元。

“ [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [aɪ][kəm'paɪld][ə; eɪ]['teɪbl] ['ʃoʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði]['toʊt(ə)l]

“	In	the	year	1861	I	compiled	a	table	showing	at	a	glance	the	total
“	在	这	年	-	我	编译	一个	桌子	显示	在	一个	瞥一眼	这	全部的

[rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bæŋks][ɑːn] [tuː] ['dɪfrənt] [deɪz] ,

receipts	of	the	national	banks	on	two	different	days	,
收据	的	这	国家的	银行	在	二	不同的	天	,

“1861年，我编制了一张表格，一目了然地显示了各国银行在两个不同日期的总收入，

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'siːts, riː'siːts][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['sɪtiz] .

and	the	proportion	of	these	receipts	by	the	banks	in	the	various	cities	.
和	这	部分	的	这些	收据	经过	这	银行	在	这	各种各样的	城市	.

以及各城市银行收到的这些款项的比例。

[ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [ʃoʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][rɪ'siːts, riː'siːts][ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [wɜːr; wər] $295

These	returns	show	that	while	the	total	receipts	upon	a	certain	day	were	$295
这些	返回	展示	那	尽管	这	全部的	收据	之上	一个	肯定	天	是	$295

,

,

,

这些报表显示，某一天的总收入为 295 美元，

- , - , [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv]['fɔːrti] - [eɪt] [bæŋks][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wɜːr; wər]

000	,	000	,	the	receipts	of	forty	-	eight	banks	in	the	city	of	New	York	were
-	,	-	,	这	收据	的	四十	-	八	银行	在	这	城市	的	新的	约克	是

$165 ,

$165	,
$165	,

纽约市48家银行的收款总额为165美元。

- , - , [ɔːr] ['nɪrli] - [pər] [sent] .

000	,	000	,	or	nearly	56	per	cent	.
-	,	-	,	或者	几乎	-	每	中心	.

000，000，或接近 56%。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

of	the	whole	.
的	这	所有的	.

整体。

[ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [greɪt] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ˌfɪlə'delfɪr] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

The	receipts	of	the	four	great	cities	of	New	York	,	Philadelphia	,	Boston	,
这	收据	的	这	四	伟大的	城市	的	新的	约克	,	费城	,	波士顿	,

[ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

and	Chicago	,
和	芝加哥	,

纽约、费城、波士顿和芝加哥这四大城市的财政收入，

[kəm'praɪzd] ['nɪrli] [fɔːr] [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][rɪ'siːts, riː'siːts][ɑːn][dʒuːn] - , - ,

comprised	nearly	four	fifths	of	the	total	receipts	on	June	30	,	1881	,
包括	几乎	四	五分之一	的	这	全部的	收据	在	六月	-	,	-	,

占1881年6月30日总收入的近五分之四，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɑːn] [sep'tembər] - , - ;

and	nearly	three	fourths	of	the	total	on	September	17	,	1881	;
和	几乎	三	第四部分	的	这	全部的	在	九月	-	,	-	;

1881 年 9 月 17 日，总数的近四分之三；

[waɪl] [ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] [rɪ'zɜːrvd] ['sɪtiz] [ɑːn][dʒuːn] 30th [-]

while	the	sixteen	reserved	cities	on	June	30th	[	35	]
尽管	这	十六	预订的	城市	在	六月	30th	[	-	]

而6月30日保留的16个城市[35]

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] . , [ænd; ənd] [ɑːn] [sep'tembər] 17th [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] . ,

were	more	than	85	per	cent	. ,	and	on	September	17th	more	than	82	per	cent	. ,
是	更多的	比	-	每	中心	. ,	和	在	九月	17th	更多的	比	-	每	中心	. ,

超过85%，9月17日超过82%。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] .

of	the	whole	amount	.
的	这	所有的	数量	.

全部金额。

“ [ðiːz] [fækts] [ʃoʊ] [haʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] ['elsˌwer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] .

“	These	facts	show	how	closely	connected	is	the	business	of	the	banks	elsewhere	with	the	great	commercial	cities	of	the	East	.
“	这些	事实	展示	如何	密切	连接	是	这	商业	的	这	银行	别处	和	这	伟大的	商业的	城市	的	这	东方	.

“这些事实表明，其他地方的银行业务与东方的大商业城市有着多么紧密的联系。

['nɪrli] ['evri] [bæŋk] [ænd; ənd] ['bæŋkər] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [di'pɔzits] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [saɪt] [dræft] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Nearly	every	bank	and	banker	located	in	all	the	principal	cities	and	villages	of	the	country	have	deposits	subject	to	sight	draft	in	New	York	.
几乎	每一个	银行	和	银行家	位于	在	全部	这	主要的	城市	和	村庄	的	这	国家	有	存款	主题	到	视线	草稿	在	新的	约克	.

全国各大城市和乡村的几乎所有银行和银行家都有在纽约进行即期汇票的存款。

['evri] [meɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [brɪŋz] [rɪ'mɪtnsiz] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['sɪtiz] ,

Every	mail	not	only	brings	remittances	from	neighboring	cities	,
每一个	邮件	不是	仅有的	带来	汇款	从	邻接	城市	,

每封邮件不仅带来邻近城市的汇款，

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but	from	the	most	inaccessible	points	in	the	country	.
但	从	这	最多	无法进入	积分	在	这	国家	.

但却是从全国最偏远的地方出发。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['roʊdsaɪd] ['tævərn] [ɔːr] ['aʊtpoʊst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ;

To	-	day	a	single	roadside	tavern	or	outpost	upon	the	great	plains	of	the	frontier	;
到	-	天	一个	单身的	路边	酒馆	或者	前哨	之上	这	伟大的	平原	的	这	边境	;

如今，边境大平原上只有一家路边小酒馆或驿站；

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ,

to	-	morrow	a	railroad	is	constructed	,
到	-	明天	一个	铁路	是	建造	,

明天将修建一条铁路。

[ænd; ənd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tævərn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌn'tɪrzmən] [ɔːr] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['aʊtpoʊst] ,

and	in	place	of	the	tavern	of	the	frontiersman	or	the	military	outpost	,
和	在	地方	的	这	酒馆	的	这	拓荒者	或者	这	军队	前哨	,

而取代边境居民的酒馆或军事哨所的地方，

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] [ɪn] [ðə; ði] ['embrioʊ] [steɪt] [ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] ,

there	is	the	city	of	Cheyenne	in	the	embryo	State	of	Wyoming	,
那里	是	这	城市	的	夏延	在	这	胚胎	状态	的	怀俄明州	,

在当时还处于萌芽阶段的怀俄明州，有一座名为夏延的城市。

[ɔːr][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['bɪzmɑːrk][ɪn][ðə; ði][nuː][steɪt][ʌv; əv][də'koʊtə],

or	the	city	of	Bismarck	in	the	new	State	of	Dakota	,
或者	这	城市	的	俾斯麦	在	这	新的	状态	的	达科他州	,

或者新成立的达科他州的俾斯麦市，

[ɔːr][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['wɪnɪpeg][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ˌmænɪ'toʊbə].

or	the	city	of	Winnipeg	in	the	Provinces	of	Manitoba	.
或者	这	城市	的	温尼伯	在	这	省份	的	曼尼托巴省	.

或曼尼托巴省的温尼伯市。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðiːz][jʌŋ]['sɪtiz][ɔːr]['vɪlɪdʒəz],

And	almost	on	the	day	of	the	birth	of	these	young	cities	or	villages	,
和	几乎	在	这	天	的	这	出生	的	这些	年轻的	城市	或者	村庄	,

几乎就在这些年轻的城市或乡村诞生的当天，

[bæŋks][ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd]['ʌndər][ðə; ði][ə'θɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd][steɪts][ɔːr]

banks	are	organized	under	the	authority	of	the	laws	of	the	United	States	or
银行	是	组织	在下面	这	权威	的	这	法律	的	这	团结的	各州	或者

['kænədə],

Canada	,
加拿大	,

银行是根据美国或加拿大的法律设立的。

[wɪtʃ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ɪ'miːdiətli][ˌðer'æftər][brɔːt]['ɪntuː][kloʊz][kəˌmjuːnɪ'keɪʃn][wɪð; wɪθ]

which	are	almost	immediately	thereafter	brought	into	close	communication	with
哪个	是	几乎	立即地	此后	带来	进入	关闭	沟通	和

[sʌm; səm][ˌkɔːrə'spɑːndənt][ɪn][nuː][jɔːk].

some	correspondent	in	New	York	.
一些	通讯员	在	新的	约克	.

随后几乎立即与纽约的某个通讯员建立了密切联系。

“[ðə; ði][iːst]['simpəθaiziz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][groʊθ],[ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]

“	The	East	sympathizes	with	you	in	your	growth	,	and	receives
“	这	东方	表示同情	和	你	在	你的	生长	,	和	接收

[səb'stænʃ(ə)l]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðæt][sɔːrs].

substantial	profit	from	that	source	.
重大的	利润	从	那	来源	.

“东方对你们的发展表示同情，并从中获得巨大的利益。”

[nuː][jɔːk],[æz; əz][wel][æz; əz][ʃɪ'kɑːgoʊ],[ɪz][jʊr; jər]['mɑːrkɪt],

New	York	,	as	well	as	Chicago	,	is	your	market	,
新的	约克	,	作为	出色地	作为	芝加哥	,	是	你的	市场	,

纽约和芝加哥都是你的市场。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'fekt][ʌv; əv][gʊd][krɑːps][ɪn][ɔːl]['sekʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][west][ɪz][felt][ɪn][nuː][jɔːk]

and	the	effect	of	good	crops	in	all	sections	of	the	West	is	felt	in	New	York
和	这	影响	的	好的	农作物	在	全部	部分	的	这	西方	是	毛毡	在	新的	约克

[æz; əz]['ʃʊrli][æz; əz][ɪn][jʊr; jər]['westərn]['sɪtiz].

as	surely	as	in	your	Western	cities	.
作为	一定	作为	在	你的	西	城市	.

西部各地丰收的影响，纽约也像你们西部城市一样明显地感受到了。

[ðə; ði][-]

The	[	36	]
这	[	-	]

['prɑ:gres] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [ɪn'kri:sɪz] ['lɑ:rdʒli] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ænd; ənd]

progress	and	prosperity	of	the	West	increases	largely	the	progress	and
进步	和	繁荣	的	这	西方	增加	很大程度上	这	进步	和

[prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] .

prosperity	of	the	East	.
繁荣	的	这	东方	.

西方的进步和繁荣在很大程度上促进了东方的进步和繁荣。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæf] ['sentʃəri] — [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eɪti] ['jɪrz] — [ðə; ði] [i:st]

For	more	than	a	half	century	—	for	more	than	eighty	years	—	the	East
为了	更多的	比	一个	一半	世纪	—	为了	更多的	比	八十	年	—	这	东方

[hæz; həz] [bɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɜ:rplʌs] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ɪn'vestmənt] .

has	been	sending	a	portion	of	its	surplus	here	for	investment	.
有	到过	发送	一个	部分	的	它是	剩余	这里	为了	投资	.

半个多世纪以来——八十多年来——东方一直在将其部分盈余资金送到这里进行投资。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɪts] ['ɜ:rli] [lɔ:sɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [geɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [lɑ:rdʒ] ,

It	had	its	early	losses	,	but	its	gains	have	been	large	,
它	有	它是	早期的	损失	,	但	它是	收益	有	到过	大的	,

它早期经历了一些损失，但之后获得了巨大的收益。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪr] ['si:st]

which	is	evident	from	the	fact	that	it	has	never	for	a	single	year	ceased
哪个	是	明显	从	这	事实	那	它	有	绝不	为了	一个	单身的	年	停止

[tu:; tə] [send] ,

to	send	,
到	发送	,

这一点从它从未停止过一年一夜的发送记录就可见一斑。

[nɑ:t] ['oʊnli] [ɪts] ['pi:p(ə)l] [hɪr] , [tu:; tə] [faɪnd] ['hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [steɪts] ,

not	only	its	people	here	,	to	find	homes	in	the	new	States	,
不是	仅有的	它是	人们	这里	,	到	寻找	房屋	在	这	新的	各州	,

不仅是这里的人民，还要在新州找到家园，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ɪts] ['westərn] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ['ænjuəli] .

but	it	has	increased	its	Western	investments	annually	.
但	它	有	增加	它是	西	投资	每年	.

但该公司每年都在增加对西方的投资。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] [teiblz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] - [bæŋk]

A	few	years	ago	tables	were	made	showing	the	distribution	of	national	-	bank
一个	很少	年	前	表格	是	制成	显示	这	分配	的	国家的	-	银行

[stɑ:k] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

stock	throughout	the	country	,
库存	自始至终	这	国家	,

几年前，曾制作过一些表格，显示了全国各国家银行的股票分布情况。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɔ:rʃ(ə)n] — [seɪ] [ə'baʊt] [wʌn] [eɪtθ] — [ʌv; əv]

from	which	it	was	found	that	a	large	portion	—	say	about	one	eighth	—	of
从	哪个	它	曾是	成立	那	一个	大的	部分	—	说	关于	一	第八	—	的

[ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ði:z] [nu:] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] .

the	stock	of	these	new	institutions	in	the	West	was	held	in	the	East	.
这	库存	的	这些	新的	机构	在	这	西方	曾是	握住	在	这	东方	.

由此发现，西方这些新机构的大部分股份（大约八分之一）都掌握在东方。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn]['sɪmələr] ['fɪgjərz] [ɪn]

If	it	were	possible	it	would	be	most	interesting	to	obtain	similar	figures	in
如果	它	是	可能的	它	会	是	最多	有趣的	到	获得	相似的	数据	在

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['həuldɪŋs][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪn][jʊr; jər]['reɪlroʊd][ænd; ənd] ['ʌðər]

reference	to	the	holdings	of	the	East	in	your	railroad	and	other
参考	到	这	控股	的	这	东方	在	你的	铁路	和	其他

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['kʌmpəniz] ,

transportation	companies	,
运输	公司	,

如果可能的话，我很想知道贵公司在东部铁路和其他运输公司中的持股情况。

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

and	in	your	industries	of	various	kinds	.
和	在	你的	行业	的	各种各样的	种类	.

以及您所在的各个行业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [hoʊldz][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪn]

It	is	known	that	the	East	in	many	instances	holds	a	majority	of	the	stock	in
它	是	已知	那	这	东方	在	许多	实例	持有	一个	多数	的	这	库存	在

[jʊr; jər] ['gretɪst] ['kʌmpəniz] ,

your	greatest	companies	,
你的	最	公司	,

众所周知，在很多情况下，东方国家持有你们一些最伟大公司的大部分股份。

[ænd; ənd] ['ænjuəli] [i'lekts] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

and	annually	elects	the	officers	of	such	corporations	.
和	每年	选举	这	警官	的	这样的	公司	.

并每年选举此类公司的管理人员。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɑːndz] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['westərn]

The	interest	upon	the	bonds	,	almost	without	exception	,	of	all	your	Western
这	兴趣	之上	这	债券	,	几乎	没有	例外	,	的	全部	你的	西

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

corporations	,
公司	,

你们所有西方公司债券的利息，几乎无一例外，

[ɪz]['peɪəb(ə)l][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][tuː; tə] ['iːstərn] ['oʊnərz] .

is	payable	in	New	York	,	and	to	considerable	extent	to	Eastern	owners	.
是	应付账款	在	新的	约克	,	和	到	大量	程度	到	东	所有者	.

应在纽约支付，并且很大程度上应支付给东部地区的业主。

[juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərz][ɪn]

You	have	grown	rich	;	but	we	of	the	East	are	your	co	-	partners	in
你	有	生长	富有的	;	但	我们	的	这	东方	是	你的	合作	-	合作伙伴	在

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

你们已经变得富有；但我们东方人是你们的商业伙伴。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] ,

and	notwithstanding	your	riches	,
和	虽然	你的	财富	,

即使你拥有财富，

[wiː; wi] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'tend][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eni] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	give	notice	that	we	do	not	intend	there	shall	be	any	DISSOLUTION	OF	THE
我们	给	注意	那	我们	做	不是	打算	那里	将	是	任何	溶解	的	这

[ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] . [-]

CO	-	PARTNERSHIP	.	[	37	]
一氧化碳	-	合伙	.	[	-	]

我们特此声明，我们无意解散合伙关系。[37]

“ [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

“	So	far	from	that	being	the	case	,
“	所以	远的	从	那	存在	这	案件	,

“但目前看来，情况并非如此，

[wiː; wi] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

we	give	notice	that	in	those	branches	of	business	which	we	find	most	profitable	,
我们	给	注意	那	在	那些	分支	的	商业	哪个	我们	寻找	最多	有利可图	,

我们特此通知，在那些我们发现最有利可图的业务领域，

[wiː; wi][ɪn'tend][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]['həuldiŋs] .

we	intend	from	year	to	year	to	increase	our	holdings	.
我们	打算	从	年	到	年	到	增加	我们的	控股	.

我们计划逐年增加持股量。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [west] ,

Those	of	us	who	have	been	in	the	habit	of	visiting	the	growing	West	,
那些	的	我们	WHO	有	到过	在	这	习惯	的	访问	这	生长	西方	,

我们这些习惯于到访不断发展的西部地区的人，

[noʊ] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd][prə'poʊz] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [tuː; tə][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ɪts]

know	its	resources	,	and	propose	,	as	heretofore	,	to	continue	to	assist	in	its
知道	它是	资源	,	和	提出	,	作为	此前	,	到	继续	到	协助	在	它是

[dɪ'veləpmənt] — ['lɑːrdʒli] ['ʌndər][jʊr; jər] ['mænɪdʒmənt] .

development	—	largely	under	your	management	.
发展	—	很大程度上	在下面	你的	管理	.

了解其资源，并提议像以往一样继续协助其发展——主要在您的管理下。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [wer] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kʌntri] [wɪl] [biː; bi]

“	We	do	not	care	to	prophesy	where	the	centre	of	this	great	country	will	be
“	我们	做	不是	关心	到	预言	在哪里	这	中心	的	这	伟大的	国家	将要	是

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] .

a	century	hence	.
一个	世纪	因此	.

“我们不愿预言一个世纪后这个伟大国家的中心会在哪里。”

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [ɪts] ['paʊər] ,

The	important	point	is	,	that	the	country	,	as	a	whole	,	shall	increase	its	power	,
这	重要的	观点	是	,	那	这	国家	,	作为	一个	所有的	,	将	增加	它是	力量	,

关键在于，国家整体实力要增强。

[ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ɪts] [welθ] ; [ðæt] [ɪts]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [ɪn]

its	population	,	its	wealth	;	that	its	people	shall	be	intelligent	and	homogeneous	in
它是	人口	,	它是	财富	;	那	它是	人们	将	是	聪明的	和	均质	在

['kærəktər] ;

character	;
特点	;

它的人口，它的财富；它的人民将聪明且性格同质；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]

and	,	above	all	,	that	the	country	shall	have	a	government	that	is	good	and
和	,	多于	全部	,	那	这	国家	将	有	一个	政府	那	是	好的	和

[strɔːŋ] .

strong	.
强的	.

最重要的是，国家要有一个良好而强大的政府。

[aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [wen] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv] , - .

I	lived	in	Minnesota	when	St	.	Paul	had	a	population	of	about	5	,	000	.
我	居住地	在	明尼苏达州	什么时候	英石	.	保罗	有	一个	人口	的	关于	5	,	-	.

我住在明尼苏达州的时候，圣保罗市的人口大约有 5000 人。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋz] [wiː; wi] ['friːkwəntli] [tʊk] [ə; eɪ]['sensəs] ,
At 在 **our** 我们的 **social** 社会的 **gatherings** 聚会 **we** 我们 **frequently** 频繁地 **took** 采取 **a** 一个 **census** 人口普查 **,** ,

在我们的社交聚会上，我们经常进行人口普查。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['pɜːsənz]
and 和 **always** 总是 **found** 成立 **that** 那 **every** 每一个 **State** 状态 **in** 在 **the** 这 **East** 东方 **was** 曾是 **represented** 代表 **by** 经过 **persons** 人
['prez(ə)nt] .
present 展示 **.** .

而且总是发现东部各州都派代表出席。

[ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The 这 **East** 东方 **is** 是 **the** 这 **father** 父亲 **,** , **and** 和 **grandfather** 祖父 **,** , **and** 和 **great** 伟大的 **-** - **grandfather** 祖父 **of** 的 **the** 这
[west] .
West 西方 **.** .

东方是西方的父亲、祖父和曾祖父。

[ðə; ði] ['telɪgræf] , [ðə; ði]['reɪlroʊd] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪb(ə)l][hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es]
The 这 **telegraph** 电报 **,** , **the** 这 **railroad** 铁路 **,** , **the** 这 **telephone** 电话 **,** , **and** 和 **the** 这 **cable** 电缆 **have** 有 **made** 制成 **us** 我们
[ɔːl] ['nebəz] !
all 全部 **neighbors** 邻居 **!** !

电报、铁路、电话和电缆让我们都成了邻居！

“ ['webstər] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['spiːtʃɪz] , [sed] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]
“ “ **Webster** 韦伯斯特 **,** , **in** 在 **one** 一 **of** 的 **his** 他的 **great** 伟大的 **speeches** 演讲 **,** , **said** 说 **of** 的 **South** 南 **Carolina** 卡罗莱纳 **and** 和
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] :
Massachusetts 马萨诸塞州 **:** :

韦伯斯特在他的一篇著名演讲中谈到南卡罗来纳州和马萨诸塞州时说：

- ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;
' - **Shoulder** 肩膀 **to** 到 **shoulder** 肩膀 **they** 他们 **went** 去 **through** 通过 **the** 这 **Revolution** 革命 **;** ;

他们肩并肩地经历了革命；

[hænd][ɪn][hænd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
hand 手 **in** 在 **hand** 手 **they** 他们 **stood** 站立 **around** 大约 **the** 这 **Administration** 行政 **of** 的 **Washington** 华盛顿 **,** ,

他们手牵着手，站在华盛顿政府大楼周围。

[ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrm] [liːn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .
and 和 **felt** 毛毡 **his** 他的 **strong** 强的 **arm** 手臂 **lean** 倾斜 **upon** 之上 **them** 他们 **for** 为了 **support** 支持 **.** .

他感到他强壮的手臂倚靠在他们身上以提供支撑。

- [wiː; wi] [meɪ] ['pærəfreɪz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
' - **We** 我们 **may** 可能 **paraphrase** 释义 **this** 这 **expression** 表达 **,** , **and** 和 **say** 说 **that** 那 **with** 和 **the** 这 **[** [**38** - **]**]

我们可以改写这个表达，并说，有了[38]

['ræpɪd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
rapid 迅速的 **development** 发展 **of** 的 **each** 每个 **section** 部分 **of** 的 **the** 这 **country** 国家

国家各地区快速发展

, [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

,	it	is	most	important	that	the	East	and	the	West	,	the	North	and	the
,	它	是	最多	重要的	那	这	东方	和	这	西方	,	这	北	和	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

最重要的是，东方与西方、北方与南方，

[ʃæl; ʃəl] , [ɪf] ['nesəseri] , [mɑːrtʃ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

shall	,	if	necessary	,	march	shoulder	to	shoulder	in	defence	of	the	country	,
将	,	如果	必要的	,	行进	肩膀	到	肩膀	在	防御	的	这	国家	,

必要时，应肩并肩地保卫国家。

[hænd][ɪn][hænd][stænd][ə'raʊnd] ['evri] [gʊd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][taɪm][ʌv; əv]['trʌb(ə)l] ,

hand	in	hand	stand	around	every	good	Administration	in	time	of	trouble	,
手	在	手	站立	大约	每一个	好的	行政	在	时间	的	麻烦	,

在危难之际，与所有优秀的政府携手并肩，

[ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] [ɪf] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ʃæl; ʃəl] [liːn] [ə'pɑːn][ɔːl][fɔːr; fər]

and	rejoice	if	the	strong	arm	of	the	Executive	shall	lean	upon	all	for
和	麾	如果	这	强的	手臂	的	这	管理人员	将	倾斜	之上	全部	为了

[sə'pɔːrt] !

support	!
支持	!

如果行政部门的强力手臂能够依靠所有人的支持，那就欢欣鼓舞吧！

" ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [triːt] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sprest] ['aʊər; ɑːr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	After	we	had	enjoyed	this	treat	and	all	expressed	our	appreciation	of
"	后	我们	有	享受	这	对待	和	全部	表达	我们的	欣赏	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“在我们享用完这份美食并表达了我们的感谢之后，

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænzəs] ['muːnlaɪt] [naɪt] .

we	looked	out	upon	the	beauties	of	a	Kansas	moonlight	night	.
我们	看起来	出去	之上	这	美女	的	一个	堪萨斯州	月光	夜晚	.

我们眺望着堪萨斯州美丽的月夜。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

The	charm	was	too	much	for	us	.
这	魅力	曾是	也	很多	为了	我们	.

她的魅力让我们难以招架。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] .

In	a	moment	we	were	upon	the	street	.
在	一个	片刻	我们	是	之上	这	街道	.

片刻之后，我们就来到了街上。

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [wʌz; wəz] ['evriwer] , ['meɪkɪŋ] [naɪt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

Electric	light	was	everywhere	,	making	night	almost	as	bright	as	day	.
电的	光	曾是	到处	,	制作	夜晚	几乎	作为	明亮的	作为	天	.

电灯到处都是，夜晚几乎和白天一样明亮。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [ʃoʊ] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['stɔrz] [rɪ'maindid]

The	long	line	of	beautifully	decorated	show	windows	of	the	large	stores	reminded
这	长的	线	的	非常漂亮	装饰	展示	视窗	的	这	大的	商店	提醒

[ˌjuː 'es][ʌv; əv][hoʊm] .

us	of	home	.
我们	的	家	.

大型商店里一排排装饰精美的橱窗让我们想起了家。

['mɪstər] . ['blæntʃəd] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['elɪgənt] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði]

Mr	**.**	**Blanchard**	**had**	**secured**	**elegant**	**rooms**	**for**	**our**	**party**	**at**	**the**
先生	.	布兰查德	有	安全	优雅的	房间	为了	我们的	派对	在	这

['brʌnzwɪk] ,

Brunswick	**,**
布伦瑞克	,

布兰查德先生在布伦瑞克酒店为我们一行人预订了优雅的房间。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [prɪ'fɜːrd] ['aʊər; ɑːr]['koʊzi][ə'pɑːrtmənts][ɑːn][ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] .

but	**most**	**of**	**us**	**preferred**	**our**	**cosy**	**apartments**	**on**	**the**	**“**	**Dalmatia**	**.**
但	最多	的	我们	首选	我们的	舒适	公寓	在	这	“	达尔马提亚	.

但我们大多数人还是更喜欢我们在“达尔马提亚”的舒适公寓。

” [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] .

”	**We**	**were**	**all**	**up**	**bright**	**and**	**early**	**,**	**after**	**a**	**good**	**night's**	**sleep**	**.**
”	我们	是	全部	向上	明亮的	和	早期的	,	后	一个	好的	夜晚	睡觉	.

“我们都睡了个好觉，第二天一大早就精神抖擞地起床了。”

[ðɪs] ['kænzəs] ['ætməsfɪr] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] .

This	**Kansas**	**atmosphere**	**is**	**wonderful**	**.**
这	堪萨斯州	气氛	是	精彩的	.

堪萨斯州的气氛真好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] ,

It	**makes**	**one**	**sleep**	**at**	**night**	**in**	**spite**	**of**	**himself**	**,**
它	制作	一	睡觉	在	夜晚	在	尽管如此	的	他自己	,

它让人即使不由自主地也能在夜里入睡。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [gɪv] .

and	**such**	**an**	**appetite**	**as**	**it**	**does**	**give**	**.**
和	这样的	一个	食欲	作为	它	做	给	.

以及它所带来的惊人食欲。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [wiː; wi] [faʊnd] ['elɪgənt] ['kærɪdʒɪz] [ə'weɪtɪŋ]

As	**we**	**came**	**from**	**the**	**breakfast**	**table**	**we**	**found**	**elegant**	**carriages**	**awaiting**
作为	我们	来了	从	这	早餐	桌子	我们	成立	优雅的	马车	等待中

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

我们从餐桌旁出来时，发现有优雅的马车在等着我们。

[iːtʃ] [bæŋk] [sent] [aʊt] ['iːðər] [ɪts] ['prezɪdənt] [ɔːr] [kæ'ʃɪr] [tuː; tə][help] [ˌentər'teɪn] [ˌjuː 'es] .

Each	**bank**	**sent**	**out**	**either**	**its**	**President**	**or**	**Cashier**	**to**	**help**	**entertain**	**us**	**.**
每个	银行	发送	出去	任何一个	它是	总统	或者	出纳员	到	帮助	招待	我们	.

每家银行都派出了行长或出纳员来招待我们。

['rɪvərsaɪd] [sɔːlt] [wɜːrks] , ['hʌtʃɪnsən] , ['kænzəs] .

RIVERSIDE	**SALT**	**WORKS**	**,**	**HUTCHINSON**	**,**	**KANSAS**	**.**
河边	盐	作品	,	哈钦森	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州哈钦森市河滨盐厂。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][sɔːlt][wɜːrks][æt; ət] [saʊθ] ['hʌtʃɪnsən] .

We	**visited**	**the**	**wonderful**	**salt**	**works**	**at**	**South**	**Hutchinson**	**.**
我们	到访	这	精彩的	盐	作品	在	南	哈钦森	.

我们参观了南哈钦森美丽的盐场。

[ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] [sɔːlt][wʌz; wəz][əd'maɪəd][baɪ][ɔːl] .

The	**pure**	**white**	**salt**	**was**	**admired**	**by**	**all**	**.**
这	纯的	白色的	盐	曾是	钦佩	经过	全部	.

纯白的盐赢得了所有人的赞赏。

['biːɪŋ] [-]
Being [39]
存在 [-]

存在[39]

[friː] [frʌm; frəm][ɔːl][im'pjuəritis] , [ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] [sɔːlt] [dʌz] [nɑːt] [keɪk] .
free from all impurities , the Hutchinson salt does not cake .
自由的 从 全部 杂质 , 这 哈钦森 盐 做 不是 蛋糕 .

哈钦森盐不含任何杂质，不会结块。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ; [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [fiːt] [laɪz][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['sɑːlɪd]
The supply is unlimited ; at a depth of 350 to 400 feet lies a bed of solid
这 供应 是 无限 ; 在 一个 深度 的 - 到 - 脚 谎言 一个 床 的 坚硬的
,
,
,

储量无限；在350到400英尺的深度处有一层坚实的矿床，

[pjʊr] [rɑːk] - [sɔːlt] , - [fiːt] [θɪk] , ['kʌvərɪŋ] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ɪk'stent] .
pure rock - salt , 330 feet thick , covering an area of many miles in extent .
纯的 岩石 - 盐 , - 脚 厚的 , 覆盖 一个 区域 的 许多 英里 在 程度 .

纯岩盐，厚达 330 英尺，覆盖面积达数英里。

['hʌtʃɪnsən] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði][sɔːlt] [treɪd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
Hutchinson will supply all the salt trade west of the Mississippi River .
哈钦森 将要 供应 全部 这 盐 贸易 西方 的 这 密西西比州 河 .

哈钦森将供应密西西比河以西的所有食盐贸易。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [fiːld] ,
Additional interest was manifested by all in this field ,
额外的 兴趣 曾是 表现出来 经过 全部 在 这 场地 ,

该领域所有人士都表现出了浓厚的兴趣。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv] [welθ] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'veləpt] [baɪ]
as it was learned that this source of wealth was originally developed by
作为 它 曾是 学习 那 这 来源 的 财富 曾是 起初 发达 经过
[ben] ['blæntʃəd] ,
Ben Blanchard ,
本 布兰查德 ,

据了解，这种财富来源最初是由本·布兰查德开发的。

[ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd][ə'loʊn] .
unaided and alone .
未受帮助 和 独自的 .

孤身一人，无人帮助。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [welθ] [ʌv; əv] [saʊθ] ['hʌtʃɪnsən] [noʊ] [daʊt] [geɪv]
The development of the great salt wealth of South Hutchinson no doubt gave
这 发展 的 这 伟大的 盐 财富 的 南 哈钦森 不 怀疑 给予
['hʌtʃɪnsən] ['pɜːrmənənt] ['ɪmpʌls] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt] .
Hutchinson permanent impulse at the opportune moment .
哈钦森 永恒的 冲动 在 这 适时的 片刻 .

毫无疑问，南哈钦森盐业财富的开发在恰当的时机为哈钦森带来了持续的发展动力。

[ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['wɪtʃɪtɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentər] [ðæt] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti]

Competition	**from**	**Wichita**	**for**	**the**	**business**	**centre**	**that**	**must**	**of**	**necessity**
竞赛	从	威奇托	为了	这	商业	中心	那	必须	的	必要性

['set(ə)l][ɑːn][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn]['kænzəs][səb'saidid] [wen] [ðə; ði][sɔːlt] [fiːldz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

settle	**on**	**some**	**point**	**in**	**Kansas**	**subsided**	**when**	**the**	**salt**	**fields**	**came**	**to**	**the**	**surface**
定居	在	一些	观点	在	堪萨斯州	平静下来	什么时候	这	盐	字段	来了	到	这	表面

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [sɔːlt] .

with	**its**	**unlimited**	**supply**	**of**	**pure**	**white**	**salt**	**.**
和	它是	无限	供应	的	纯的	白色的	盐	.

当堪萨斯州的盐田被发现，并拥有无限量的纯白盐时，来自威奇托的商业中心竞争（该商业中心必然会选址在堪萨斯州的某个地方）就减弱了。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][bæŋk] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] ,

Standing	**by**	**the**	**side**	**of**	**one**	**of**	**the**	**leading**	**bank**	**presidents**	**of**	**Hutchinson**	**,**
常设	经过	这	边	的	一	的	这	领导	银行	总统们	的	哈钦森	,

站在和钦森银行一位主要总裁的身边，

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [welz] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

at	**one**	**of**	**the**	**great**	**salt**	**wells**	**,**	**one**	**of**	**our**	**party**	**,**
在	一	的	这	伟大的	盐	水井	,	一	的	我们的	派对	,

在其中一口大盐井旁，我们一行人中的一人，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [huːz] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['entərpraɪz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [greɪt]

not	**knowing**	**whose**	**energy**	**and**	**enterprise**	**discovered**	**and**	**developed**	**the**	**great**
不是	会心	谁	活力	和	企业	发现	和	发达	这	伟大的

['ɪndəstri] , [meɪd] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk] :

industry	**,**	**made**	**the**	**remark**	**:**
行业	,	制成	这	评论	:

由于不知道是谁凭借精力和进取心发现并发展了这项伟大的产业，他发表了如下评论：

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][maɪ][hæt][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːrst] [strʌk] [sɔːlt] [hɪr] .

“	**I**	**should**	**be**	**willing**	**to**	**take**	**off**	**my**	**hat**	**to**	**the**	**man**	**who**	**first**	**struck**	**salt**	**here**	**.**
“	我	应该	是	愿意的	到	拿	离开	我的	帽子	到	这	男人	WHO	第一的	击	盐	这里	.

“我应该向第一个在这里发现盐的人脱帽致敬。”

” [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] [rɪ'plaɪd] : “ [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][hæt][tuː; tə]['mɪstər] .

”	**The**	**bank**	**President**	**replied**	**:**	**“**	**Well**	**,**	**you**	**may**	**take**	**off**	**your**	**hat**	**to**	**Mr**	**.**
”	这	银行	总统	回复	:	“	出色地	,	你	可能	拿	离开	你的	帽子	到	先生	.

['blæntʃəd] ,

Blanchard	**,**
布兰查德	,

银行行长回答说：“好吧，你得向布兰查德先生脱帽致敬。”

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] .

the	**President**	**of**	**the**	**Empire**	**Loan**	**and**	**Trust**	**Company**	**.**
这	总统	的	这	帝国	贷款	和	相信	公司	.

帝国贷款信托公司总裁。

” [wiː; wi] [left] [ðə; ði][sɔːlt][wɜːrks] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] ['snoʊi] [sɔːlt] ,

”	**We**	**left**	**the**	**salt**	**works**	**,**	**with**	**its**	**thousands**	**of**	**tons**	**of**	**snowy**	**salt**	**,**
”	我们	左边	这	盐	作品	,	和	它是	数千	的	吨	的	下雪的	盐	,

我们离开了盐场，那里堆放着数千吨雪白的盐。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz] .

for	**the**	**green**	**fields**	**of**	**the**	**farms**	**.**
为了	这	绿色的	字段	的	这	农场	.

为了农场的绿色田野。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][klaʊd][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

There	**was**	**not**	**a**	**cloud**	**in**	**the**	**sky**	**.**
那里	曾是	不是	一个	云	在	这	天空	.

天空万里无云。

[ðə; ði] [kuːl] , [freʃ] , ['kʌntri] [-]
The **cool** **,** **fresh** **,** **country** **[** **40** **]**
这 凉爽的 , 新鲜的 , 国家 [-]

凉爽、清新的乡村[40]

[er] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
air **put** **us** **all** **in** **the** **best** **of** **spirits** **.**
空气 放 我们 全部 在 这 最好的 的 烈酒 .

空气让我们都精神焕发。

[fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn] , [skeərɪŋ] [ʌp] [kweɪl] , ['preri] ['tʃɪkɪn] ,
For **miles** **and** **miles** **we** **hurried** **on** **,** **scaring** **up** **quail** **,** **prairie** **chicken** **,**
为了 英里 和 英里 我们 慌忙 在 , 吓人 向上 鹌鹑 , 草原 鸡 ,

我们匆匆赶路，走了好几英里，惊起了鹌鹑和草原鸡。

[ænd; ənd] ['ræbəts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪnli] - [kept] [griːn] [hedʒ] [fensiz] [wɪtʃ] [laɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ɑːn]
and **rabbits** **from** **the** **finely** **-** **kept** **green** **hedge** **fences** **which** **line** **the** **road** **on**
和 兔子 从 这 精细地 - 保留 绿色的 对冲 栅栏 哪个 线 这 路 在
[bəuθ] [saɪdz] .
both **sides** **.**
两个都 侧面 .

还有从道路两旁修剪整齐的绿色树篱中钻出来的兔子。

[tʃɔɪs] ['fɑːrmz] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['evri] [hænd] .
Choice **farms** **are** **on** **every** **hand** **.**
选择 农场 是 在 每一个 手 .

优质农场随处可见。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃekər] - [bɔːrd] ,
In **fact** **the** **country** **presents** **the** **appearance** **of** **a** **checker** **-** **board** **,**
在 事实 这 国家 礼物 这 外貌 的 一个 检查器 - 木板 ,

事实上，这个国家呈现出棋盘状的地貌。

['nɪrli] ['evri] ['kwɔːrtər] ['sekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [fɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [groʊv] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] ,
nearly **every** **quarter** **section** **being** **a** **fine** **farm** **with** **its** **grove** **of** **forest** **trees** **,**
几乎 每一个 四分之一 部分 存在 一个 美好的 农场 和 它是 树林 的 森林 树木 ,

几乎每个四分之一地块都是一个拥有树林的优质农场，

['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd] [smɔːl] [fruːt] .
orchard **,** **and** **small** **fruit** **.**
果园 , 和 小的 水果 .

果园和小水果。

[ðə; ði] [tuː] ['stɔːri] [fɑːrm] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [bɑːnz] [rɪ'maɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['pɔːʃənz]
The **two** **story** **farm** **-** **houses** **and** **large** **barns** **remind** **one** **of** **the** **best** **portions**
这 二 故事 农场 - 房屋 和 大的 谷仓 提醒 一 的 这 最好的 部分
[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
of **Pennsylvania** **.**
的 宾夕法尼亚州 .

这些两层楼的农舍和大型谷仓让人想起宾夕法尼亚州最美的地区之一。

[wiː; wi] [pæst] [tiːm] ['æftər] [tiːm] [ɑːn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['hʌtʃɪnsən] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wiːt] , [oʊts] , [ɔːr]
We **passed** **team** **after** **team** **on** **its** **way** **to** **Hutchinson** **loaded** **with** **wheat** **,** **oats** **,** **or**
我们 通过了 团队 后 团队 在 它是 方式 到 哈钦森 已加载 和 小麦 , 燕麦 , 或者
[kɔːrn] .
corn **.**
玉米 .

我们一路看到一辆接一辆的车队前往哈钦森，车上满载着小麦、燕麦或玉米。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][faɪn] [fruːt][fɑːrm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['switsə] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

We	stopped	at	the	fine	fruit	farm	of	Mr	.	Switzer	,	and	received	a
我们	停止	在	这	美好的	水果	农场	的	先生	.	斯威策	,	和	已收到	一个

['baʊntɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ,

bountiful	supply	of	choice	,
丰富	供应	的	选择	,

我们顺道拜访了斯威策先生的优质水果农场，并收获了大量上等水果。

['roʊzi] ['æplz] .

rosy	apples	.
红润	苹果	.

红苹果。

[ðə; ði] ['tʃeri] [ænd; ənd] [piːtʃ] [triːz] [stɪl] [bɔːr] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][krɑːps] [ðæt] [hæd; həd]

The	cherry	and	peach	trees	still	bore	traces	of	the	wonderful	crops	that	had
这	樱桃	和	桃	树木	仍然	钻孔	痕迹	的	这	精彩的	农作物	那	有

[bɪn] ['gæðərd] [ænd; ənd] [ʃɪpt] .

been	gathered	and	shipped	.
到过	聚集	和	已发货	.

樱桃树和桃树上仍然留有曾经收获和运走的丰收的痕迹。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][left][wʌz; wəz]['mɪstər] . - [faɪn]['mænʃ(ə)n] ,

To	our	left	was	Mr	.	Furney's	fine	mansion	,
到	我们的	左边	曾是	先生	.	-	美好的	大厦	,

我们左边是弗尼先生的漂亮宅邸，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər] [ɑːn][ðə; ði] ['elɪgənt] [stɑːk] [fɑːrm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['blʌdɪd]

and	a	little	farther	on	the	elegant	stock	farm	with	its	hundreds	of	blooded
和	一个	小的	更远	在	这	优雅的	库存	农场	和	它是	数百	的	血腥

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

再往前走一点，就到了那座优雅的畜牧场，那里饲养着数百头纯种牛。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['stjuːət; 'stju-] .

belonging	to	Mr	.	Stewart	.
属于	到	先生	.	斯图尔特	.

属于斯图尔特先生。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

Both	of	these	gentlemen	were	formerly	of	Philadelphia	.
两个都	的	这些	先生们	是	以前	的	费城	.

这两位先生以前都住在费城。

['meni] ['ʌðər] ['sɪmələr]['pleɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [saɪt] ,

Many	other	similar	places	would	have	been	in	sight	,
许多	其他	相似的	地方	会	有	到过	在	视线	,

视线范围内还有许多其他类似的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn] ['evri] [hænd][hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [vjuː] .

but	the	great	fields	of	corn	on	every	hand	hid	them	from	our	view	.
但	这	伟大的	字段	的	玉米	在	每一个	手	隐藏	他们	从	我们的	看法	.

但四面八方的大片玉米地把它们遮挡住了，我们看不到它们。

[ðə; ði] [nuː] [wiːt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊn] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [θruː]

The	new	wheat	,	which	has	been	sown	in	abundance	,	was	just	coming	through
这	新的	小麦	,	哪个	有	到过	播种	在	丰富	,	曾是	只是	未来	通过

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

播种量丰富的新麦苗刚刚破土而出。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [freʃ] , [griːn] [lʊk] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] .

and	gave	a	fresh	,	green	look	to	many	a	field	.
和	给予	一个	新鲜的	,	绿色的	看	到	许多	一个	场地	.

给许多田野带来了清新翠绿的景象。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['hʌtʃɪnsən] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

We	reached	Hutchinson	in	time	for	dinner	,
我们	达到	哈钦森	在	时间	为了	晚餐	,

我们及时赶到哈钦森吃晚饭。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['drɪvn] ['oʊvər] ['twenti] [maɪlz] . [-]

and	could	hardly	realize	that	we	had	driven	over	twenty	miles	.	[	41	]
和	可以	几乎	意识到	那	我们	有	驱动	超过	二十	英里	.	[	-	]

我们几乎没意识到我们已经行驶了二十多英里。[41]

['æftər] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['dɪnər] [æt; ət] [ðə; ði] ['brʌnzwɪk] , [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

After	a	sumptuous	dinner	at	the	Brunswick	,	we	visited	the	chief	points	of
后	一个	豪华	晚餐	在	这	布伦瑞克	,	我们	到访	这	首席	积分	的

['ɪntrəst] [ɪn] ['hʌtʃɪnsən] ;

interest	in	Hutchinson	;
兴趣	在	哈钦森	;

在布伦瑞克酒店享用了一顿丰盛的晚餐后，我们参观了哈钦森的主要景点；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bæŋkərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

with	the	mayor	and	leading	bankers	of	the	city	.
和	这	市长	和	领导	银行家	的	这	城市	.

与市长和该市主要银行家们。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [pæst] [ɪts] [twelv] [sɔːlt] [wɜːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pækɪŋ] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['faʊlər] &

We	were	driven	past	its	twelve	salt	works	to	the	packing	-	houses	of	Fowler	&
我们	是	驱动	过去的	它是	十二	盐	作品	到	这	包装	-	房屋	的	福勒	&

['ʌndərˌwʊd] ,

Underwood	,
安德伍德	,

我们驱车经过它的十二个盐场，来到了福勒和安德伍德的包装厂。

[ænd; ənd] [təu'bei] & [buːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [lɑːrd] [rɪ'faɪnəri] [ʌv; əv] ['ferˌbæŋks] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

and	Tobey	&	Booth	,	and	the	great	lard	refinery	of	Fairbanks	&	Co	.	,
和	托比	&	展位	,	和	这	伟大的	猪油	炼油厂	的	费尔班克斯	&	合作	.	,

还有托比和布斯公司，以及费尔班克斯公司那家规模庞大的猪油精炼厂。

[ðə; ði] [aɪs] ['fækt(ə)ri] , [ðə; ði] [bæŋks] , [ðə; ði] [hoʊm] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst]

the	ice	factory	,	the	banks	,	the	home	office	of	the	Empire	Loan	and	Trust
这	冰	工厂	,	这	银行	,	这	家	办公室	的	这	帝国	贷款	和	相信

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

制冰厂、银行、帝国贷款信托公司总部

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] ['deɪli] [nuːz] ([rælf; reɪf] [el] . ['iːzli] , [ɛs'kwɑɪər] .

and	to	the	office	of	the	Hutchinson	Daily	News	(	Ralph	L	.	Easley	,	Esq	.
和	到	这	办公室	的	这	哈钦森	日常的	消息	(	拉尔夫	L	.	伊兹利	,	先生	.

,

,

,

以及致哈钦森每日新闻办公室（拉尔夫·L·伊兹利律师，

['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər]) , [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæntə] [ˌef 'iː] [hoʊ'tel] ,

President	and	managing	editor	)	,	then	to	the	Santa	Fe	Hotel	,
总统	和	管理	编辑	)	,	然后	到	这	圣诞老人	铁	酒店	,

（总裁兼总编辑），然后前往圣达菲酒店，

[wer] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt][hæd; həd] [bɪn] [spred] [fɔːr; fər][juː 'es][baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	a	banquet	had	been	spread	for	us	by	the	members	of	the
在哪里	一个	宴会	有	到过	传播	为了	我们	经过	这	成员	的	这

['hʌtʃɪnsən] ['klɪrɪŋ] - [haʊs] ,

Hutchinson	Clearing	-	House	,
哈钦森	清理	-	房子	,

哈钦森清算所的成员们为我们摆设了宴席，

[huː] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər] ['leɪdiz] .

who	were	accompanied	by	their	ladies	.
WHO	是	伴随	经过	他们的	女士们	.

他们由女伴陪同。

[ðɪs] [ˌhɑːspɪ'tæləti][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪər] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

This	hospitality	was	an	entire	surprise	to	us	.
这	热情好客	曾是	一个	全部的	惊喜	到	我们	.

这份热情好客完全出乎我们的意料。

[ɑːn] . ['dɑːrwɪn][ɑːr] . [dʒeɪmz] , [ɑːn] .

Hon	.	Darwin	R	.	James	,	Hon	.
尊敬的	.	达尔文	拉	.	詹姆斯	,	尊敬的	.

尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生，尊敬的

[dʒɑːn][dʒeɪ][nɑːks] ,

John	Jay	Knox	,
约翰	杰伊	诺克斯	,

约翰·杰伊·诺克斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːn] . [diː] . [oʊ] . ['brædli] [ɪk'sprest] ['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

and	the	Hon	.	D	.	O	.	Bradley	expressed	our	thanks	to	the	citizens	of
和	这	尊敬的	.	D	.	哦	.	布拉德利	表达	我们的	谢谢	到	这	公民	的

['hʌtʃɪnsən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kəːtisiz] [ænd; ənd][ˌhɑːspɪ'tæləti] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Hutchinson	for	the	courtesies	and	hospitality	extended	to	us	.
哈钦森	为了	这	礼貌	和	热情好客	扩展	到	我们	.

尊敬的 DO Bradley 先生代表我们向哈钦森市民表达了感谢，感谢他们给予我们的热情款待。

[wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] [nuːz] :

We	take	the	following	from	the	Hutchinson	News	:
我们	拿	这	下列的	从	这	哈钦森	消息	:

以下内容摘自《哈钦森新闻报》:

“ [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðə; ði] [nuːz] [rɪ'pɔːrtər] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv]

“	Before	leaving	the	dining	-	room	the	News	reporter	took	occasion	to	inquire	of
“	前	离开	这	用餐	-	房间	这	消息	记者	采取	场合	到	查询	的

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] ['hʌtʃɪnsən] .

several	of	the	gentlemen	how	they	were	impressed	with	Hutchinson	.
一些	的	这	先生们	如何	他们	是	印象深刻	和	哈钦森	.

“在离开餐厅之前，《新闻报》记者特意询问了几位先生，他们对哈钦森的印象如何。

“ ['edwərd] ['merɪt] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] [sed]

“	Edward	Merritt	,	Esq	.	,	President	of	Long	Island	Loan	and	Trust	Company	said
“	爱德华	梅里特	,	先生	.	,	总统	的	长的	岛	贷款	和	相信	公司	说

:
:
:

长岛贷款信托公司总裁爱德华·梅里特律师表示:

- [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

'	We	have	been	delighted	and	surprised	at	the	wonderful	development	of
-	我们	有	到过	高兴极了	和	惊讶	在	这	精彩的	发展	的

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['kænzəs] .

the	State	of	Kansas	.
这	状态	的	堪萨斯州	.

"我们对堪萨斯州的蓬勃发展感到既高兴又惊讶。"

[ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [ɑːr; ər] ['mɑːrvələs] .

The	growth	and	progress	of	Hutchinson	are	marvellous	.
这	生长	和	进步	的	哈钦森	是	奇妙	.

哈钦森的发展和进步令人惊叹。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ]['mɪstər] . [-]

The	discovery	by	Mr	.	[	42	]
这	发现	经过	先生	.	[	-	]

[42]先生的发现

['blæntʃəd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [fiːldz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [mʌst; məst]

Blanchard	of	the	salt	fields	underlying	this	section	of	the	country	must
布兰查德	的	这	盐	字段	潜在的	这	部分	的	这	国家	必须

['sɜːrt(ə)nli][ˌeɪ diː 'diː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .

certainly	add	largely	to	the	wealth	of	the	city	and	its	inhabitants	.
当然	添加	很大程度上	到	这	财富	的	这	城市	和	它是	居民	.

布兰查德拥有该地区盐田，这无疑极大地增加了这座城市及其居民的财富。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv]

The	natural	advantages	of	its	situation	together	with	the	inevitable	growth	of
这	自然的	优势	的	它是	情况	一起	和	这	不可避免的	生长	的

[ɪts] ['ɪndəstriz] [meɪk] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] ,

its	industries	make	the	future	of	Hutchinson	,
它是	行业	制作	这	未来	的	哈钦森	,

哈钦森得天独厚的地理位置及其产业的必然发展，造就了其美好的未来。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [ʃʊr] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] . -

in	my	judgment	,	sure	beyond	doubt	.	'
在	我的	判断	,	当然	超过	怀疑	.	-

依我判断，毫无疑问。

" [ɑːn] . [dʒɑːn][dʒeɪ] . [nɑːks] , [huː] [wʌz; wəz] [kən'troʊlər] [ʌv; əv] ['kɜːrənsi] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər]

"	Hon	.	John	J	.	Knox	,	who	was	Comptroller	of	Currency	at	Washington	for
"	尊敬的	.	约翰	J	.	诺克斯	,	WHO	曾是	审计长	的	货币	在	华盛顿	为了

[ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ,

eleven	years	,
十一	年	,

"尊敬的约翰·J·诺克斯先生，曾任华盛顿货币监理署署长十一年，

[sed] : - [jes] , ['hʌtʃɪnsən] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [taʊn] .

said	:	'	Yes	,	Hutchinson	is	indeed	a	beautiful	and	also	a	wonderful	town	.
说	:	-	是的	,	哈钦森	是	的确	一个	美丽的	和	还	一个	精彩的	镇	.

他说："是的，哈钦森确实是一个美丽而又美好的城镇。"

[ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [θruː] [laɪnz] [iːst]

The	geographical	position	of	Hutchinson	respecting	the	great	through	lines	east
这	地理	位置	的	哈钦森	尊重	这	伟大的	通过	线条	东方

[ænd; ənd] [west] [ɪz] [sʌtʃ] ,

and	west	is	such	,
和	西方	是	这样的	,

哈钦森相对于东西向主要干线的地理位置是这样的：

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtiz] [ɪn]['kænzəs] . -

that	she	is	sure	to	continue	to	be	one	of	the	leading	cities	in	Kansas	.	'
那	她	是	当然	到	继续	到	是	一	的	这	领导	城市	在	堪萨斯州	.	-

她肯定会继续保持堪萨斯州领先城市之一的地位。

“ ['mɪstər] . [di:] . ['ɔ:gdən] ['brædli] ， ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæri,taun] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv]

“	Mr	.	D	.	Ogden	Bradley	,	President	of	the	Tarrytown	National	Bank	of
“	先生	.	D	.	奥格登	布拉德利	,	总统	的	这	塔里敦	国家的	银行	的

['tæri,taun] , [en] . [waɪ] . ，

Tarrytown	,	N	.	Y	.	,
塔里敦	,	N	.	是	.	,

“纽约州塔里敦市塔里敦国家银行行长D·奥格登·布拉德利先生，

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ，

a	member	of	the	Legislature	of	the	State	of	New	York	for	several	years	,
一个	成员	的	这	立法机关	的	这	状态	的	新的	约克	为了	一些	年	,

曾任纽约州立法机构成员数年，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bæŋkər][ʌv; əv]['fɔ:rti] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] ， [sed] : - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]

and	a	banker	of	forty	years	'	experience	,	said	:	'	I	am	greatly	pleased	with
和	一个	银行家	的	四十	年	-	经验	,	说	:	-	我	是	非常	高兴	和

['hʌtʃɪnsən] ，

Hutchinson	,
哈钦森	,

一位拥有四十年经验的银行家说：“我对哈钦森非常满意。”

[ænd; ənd] [si:] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][prɑ:'sperəti][ɔ:l] [ə'raʊnd]

and	see	elements	of	great	strength	and	certain	prosperity	all	around
和	看	元素	的	伟大的	力量	和	肯定	繁荣	全部	大约

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

并看到周围处处都充满了强大的力量和繁荣的迹象。

[aɪ] ['greɪtli] [əd'maɪər]['kænzəs] .

I	greatly	admire	Kansas	.
我	非常	钦佩	堪萨斯州	.

我非常欣赏堪萨斯州。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv]

It	is	rapidly	advancing	to	the	lead	of	the	moral	and	intellectual	forces	of
它	是	快速	前进	到	这	带领	的	这	道德	和	知识分子	力量	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

它正迅速崛起，成为国家道德和知识力量的引领者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['fju:tʃər] .

It	is	doing	a	great	work	,	and	has	a	gigantic	future	.
它	是	正在做	一个	伟大的	工作	,	和	有	一个	巨大	未来	.

它做得非常出色，并且拥有巨大的发展前景。

['hʌtʃɪnsən] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ɪts] [mə'trɑ:pəlɪs] . -

Hutchinson	will	certainly	become	its	metropolis	.	'
哈钦森	将要	当然	变得	它是	都会	.	-

哈钦森必将成为它的中心城市。

“ [ɑːn] . ['dɑːrwɪn][ɑːr] . [dʒeɪmz] , [huː] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrti] - [eɪtθ] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [naɪnθ]
“ Hon . Darwin R . James , who served in the Forty - eighth and Forty - ninth
“ 尊敬的 . 达尔文 拉 . 詹姆斯 , WHO 服务 在 这 四十 - 第八 和 四十 - 第九
['kɔŋgresiz] ,
Congresses ,
国会 ,

“尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生，曾任第四十八届和第四十九届国会议员，

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrtər][ʌv; əv]['ɪndɪgoʊ][ænd; ənd]['spaɪsɪz] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] - [bæŋk] ,
is an importer of indigo and spices , president of a savings - bank ,
是 一个 进口商 的 靛青 和 香料 , 总统 的 一个 节省 - 银行 ,

是一位靛蓝和香料进口商，也是一家储蓄银行的总裁。

[ænd; ənd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , [-]
and secretary of the New York Board of Trade and Transportation , [43]
和 秘书 的 这 新的 约克 木板 的 贸易 和 运输 , [-]

以及纽约贸易和运输委员会秘书[43]

[sed] : - [wɜːrdz] [feɪl][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] .
said : ' Words fail to express the pleasure of the excursion we are making .
说 : - 字 失败 到 表达 这 乐趣 的 这 短途旅行 我们 是 制作 .

他说：“言语无法表达我们此次旅行的乐趣。”

['kænzəs][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [rə'pɪdəti] .
Kansas is a magnificent State , and is developing with wonderful rapidity .
堪萨斯州 是 一个 壮丽 状态 , 和 是 发展 和 精彩的 快速 .

堪萨斯州是一个很棒的州，而且发展速度惊人。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] ,
I thought I knew something about it before I came ,
我 想法 我 知道 某物 关于 它 前 我 来了 ,

我来之前以为自己对这里有所了解。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [sɪns] [maɪ]['fɔːrmər]['vɪzɪt] .
but I am amazed at the progress made since my former visit .
但 我 是 惊叹 在 这 进步 制成 自从 我的 以前的 访问 .

但我对自上次访问以来取得的进展感到惊讶。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] , [hæz; həz] [bɪn]
All that I had heard of Hutchinson , and it was much , has been
全部 那 我 有 听到 的 哈钦森 , 和 它 曾是 很多 , 有 到过
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['riːəlaɪzd] .
more than realized .
更多的 比 已实现 .

我之前听说的关于哈钦森的一切，而且很多，都比我想象的还要精彩。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [jʌŋ] ['sɪti] , [huːz] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɑːr; ər] [ʌn'lɪmɪtɪd] .
She is a magnificent young city , whose possibilities for the future are unlimited .
她 是 一个 壮丽 年轻的 城市 , 谁 可能性 为了 这 未来 是 无限 .

她是一座充满活力的年轻城市，未来拥有无限的可能。

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . ” -
We might say of Hutchinson “ She is the salt of the earth . ” '
我们 可能 说 的 哈钦森 “ 她 是 这 盐 的 这 地球 . ” -

我们或许可以这样评价哈钦森：“她是世间难得的人才。”

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fræŋk]['dʌbljuː] . [ʃɔː] , [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] . , ['biːɪŋ] [æskt] [fɔːr; fər]
“ Dr . Frank W . Shaw , of Brooklyn , N . Y . , being asked for
“ 博士 . 坦率 W . 肖 , 的 布鲁克林 , N . 是 . , 存在 问 为了
[hɪz; ɪz] [im'preʃəns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ,
his impressions replied that ,
他的 印象 回复 那 ,

“纽约布鲁克林的弗兰克·W·肖博士被问及他的看法时回答说：

[waɪl] [nɑːt][ə; eɪ]['bæŋkər][hɪm'self] ,

while	not	a	banker	himself	,
尽管	不是	一个	银行家	他自己	,

虽然他本人并非银行家，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [men][ʌv; əv] [ə'ferz] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [tɔːrd] [ðə; ði]

he	could	appreciate	the	interest	which	men	of	affairs	always	feel	toward	the
他	可以	欣赏	这	兴趣	哪个	男人	的	事务	总是	感觉	朝向	这

[prɑː'sperəti][ʌv; əv]['eni] ['groʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

prosperity	of	any	growing	section	of	the	West	.
繁荣	的	任何	生长	部分	的	这	西方	.

他能够理解商界人士总是对西方任何新兴地区的繁荣所抱有的关注。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['kænzəs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

The	opinions	of	Kansas	which	he	had	heard	from	the	distinguished
这	意见	的	堪萨斯州	哪个	他	有	听到	从	这	杰出的

['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [hæd; həd] [ʃoʊn]

gentlemen	with	whom	he	had	the	pleasure	of	travelling	had	shown
先生们	和	谁	他	有	这	乐趣	的	旅行	有	所示

[hɪm; ɪm][ðə; ði] ['brɔːdər] [vjuːz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

him	the	broader	views	of	observation	,
他	这	更广泛	浏览	的	观察	,

他有幸与一些德高望重的绅士一同旅行，从他们那里听到了关于堪萨斯州的各种看法，这使他拥有了更广阔的观察视野。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrsənəli] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [ænd; ənd][ɪts]

but	what	he	had	personally	seen	to	-	day	of	Hutchinson	and	its
但	什么	他	有	亲自	已见	到	-	天	的	哈钦森	和	它是

['wʌndərf(ə)l] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['saʊndnəs] [ʌv; əv]

wonderful	industries	and	possibilities	convinced	him	of	the	soundness	of
精彩的	行业	和	可能性	确信	他	的	这	健全性	的

['westərn] [ɪn'θuːziæzəm] .

Western	enthusiasm	.
西	热情	.

但他今天亲眼所见的哈钦森及其蓬勃发展的产业和无限的潜力，使他确信西部热情是正确的。

[ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][sɔːlt][wɜːrks][ə'loʊn] [ə'ʃʊr] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

Those	magnificent	salt	works	alone	assure	the	future	success	of	the	city	.
那些	壮丽	盐	作品	独自的	保证	这	未来	成功	的	这	城市	.

单凭这些宏伟的盐场就足以保证这座城市的未来繁荣。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['blæntʃəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [vjuː]

He	said	he	should	always	feel	indebted	to	Mr	.	Blanchard	for	his	first	view
他	说	他	应该	总是	感觉	负债累累	到	先生	.	布兰查德	为了	他的	第一的	看法

[ʌv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][prɑː'sperəti][ʌv; əv]['kænzəs][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

of	the	substantial	prosperity	of	Kansas	and	of	this	beautiful	city	.
的	这	重大的	繁荣	的	堪萨斯州	和	的	这	美丽的	城市	.

他说，他应该永远感激布兰查德先生，因为是他让他第一次见识到堪萨斯州的繁荣和这座美丽的城市。

“ ['kroʊəl] ['hædən] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd][bæŋk][ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

“	Crowell	Hadden	,	Esq	.	,	President	of	the	Long	Island	Bank	of	Brooklyn	,
“	克罗威尔	哈登	,	先生	.	,	总统	的	这	长的	岛	银行	的	布鲁克林	,

[ðə; ði]['oʊldɪst][bæŋk][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [-]

the	oldest	bank	in	the	city	,	[	44	]
这	最老	银行	在	这	城市	,	[	-	]

“克罗威尔·哈登先生，布鲁克林长岛银行总裁，该银行是纽约市历史最悠久的银行[44]

[sed] : - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

said	:	'	I	am	highly	gratified	at	the	growth	and	enterprise	of	the	city	.
说	:	-	我	是	高度	满意	在	这	生长	和	企业	的	这	城市	.

他说：“我对这座城市的发展和进取精神感到非常欣慰。”

[ˌaɪ ˈtiː][bɪdz] [fer] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈsɪtiz] .

It	bids	fair	to	become	one	of	the	greatest	of	Western	cities	.
它	出价	公平的	到	变得	一	的	这	最	的	西	城市	.

它极有可能成为西方最伟大的城市之一。

[ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][sɔːlt] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ˈmɪstər] . [ben] [ˈblæntʃəd] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː]

The	recent	discovery	of	salt	underlying	the	city	by	Mr	.	Ben	Blanchard	will	add
这	最近的	发现	的	盐	潜在的	这	城市	经过	先生	.	本	布兰查德	将要	添加

[ˈlɑːrdʒli] [tuː; tə][ɪts] [welθ] . -

largely	to	its	wealth	.	'
很大程度上	到	它是	财富	.	-

本·布兰查德先生最近在城市地下发现了盐矿，这将大大增加这座城市的财富。

“ [kæpt] . [ˈæmˌbroʊz] [snoʊ] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,

“	Capt	.	Ambrose	Snow	,	President	of	the	Board	of	Trade	of	New	York	City	,
“	船长	.	安布罗斯	雪	,	总统	的	这	木板	的	贸易	的	新的	约克	城市	,

“纽约市贸易委员会主席安布罗斯·斯诺上尉，

[sed] : - [jes] , [sɜːr] , [ˈhʌtʃɪnsən] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfjuːtʃər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

said	:	'	Yes	,	sir	,	Hutchinson	has	a	great	future	before	her	.
说	:	-	是的	,	先生	,	哈钦森	有	一个	伟大的	未来	前	她	.

他说：“是的，先生，哈钦森前途无量。”

[ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l][sɔːlt] !

That	wonderful	salt	!
那	精彩的	盐	!

那真是好盐！

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Why	,	it	is	a	revelation	to	me	.
为什么	,	它	是	一个	启示	到	我	.

这对我来说简直是醍醐灌顶。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊdz] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] [ðoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] ,

With	that	,	and	the	railroads	you	have	and	those	you	are	getting	,
和	那	,	和	这	铁路	你	有	和	那些	你	是	获得	,

有了这些，再加上你们现有的铁路和正在建设中的铁路，

[noʊ] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ˈhʌtʃɪnsən] [frʌm; frəm][ˈfɔːrdʒɪŋ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

no	power	in	the	world	could	prevent	Hutchinson	from	forging	right	to	the
不	力量	在	这	世界	可以	防止	哈钦森	从	锻造	正确的	到	这

[frʌnt] [ænd; ənd] [ˈsteɪɪŋ] [ðer; ðər] ! -

front	and	staying	there	!	'
正面	和	入住	那里	!	-

世界上没有任何力量能够阻止哈钦森一路冲锋陷阵，坚守前线！

“ [ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈblæntʃɚdz] [ˈpɑːrti][wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈɔːrd(ə)neri]

“	The	ladies	of	Mr	.	Blanchard's	party	were	of	much	more	than	ordinary
“	这	女士们	的	先生	.	布兰查德	派对	是	的	很多	更多的	比	普通的

[ɪnˈtelɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

“布兰查德先生一行中的女士们都拥有远超常人的智慧，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrævld] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	had	travelled	not	a	little	,	and	seen	much	of	the	world	,
和	有	旅行	不是	一个	小的	,	和	已见	很多	的	这	世界	,

他游历过不少地方，见识过世界上的许多地方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈsiːnəri] .

and	were	familiar	with	European	scenery	.
和	是	熟悉的	和	欧洲的	风景	.

并且熟悉欧洲的风景。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːts] [ænd; ənd] [niːt] [ænd; ənd] ['hænsəm]
They **were** **charmed** **with** **our** **beautiful** **streets** **and** **neat** **and** **handsome**
他们 是 迷住了 和 我们的 美丽的 街道 和 整洁的 和 英俊的
['bɪznəs] [blɑːks] ,
business **blocks** **,**
商业 积木 ,

他们被我们美丽的街道和整洁美观的商业楼所吸引。

[ænd; ənd] ['elɪgənt] [lɔːnz] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] .
and **elegant** **lawns** **and** **residences** **.**
和 优雅的 草坪 和 住宅 .

还有优雅的草坪和住宅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [juˈnænɪməs] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðeɪ]
They **were** **unanimous** **in** **the** **opinion** **that** **if** **they** **could** **not** **live** **in** **New** **York** **they**
他们 是 一致 在 这 观点 那 如果 他们 可以 不是 居住 在 新的 约克 他们
[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [tʃuːz] ['hʌtʃɪnsən] .
would **certainly** **choose** **Hutchinson** **.**
会 当然 选择 哈钦森 .

他们一致认为，如果不能住在纽约，他们一定会选择住在哈钦森。

" [ʌv; əv][wʌn][fækt][ɔːl][wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] — [ðæt] ['hʌtʃɪnsən] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] [æz; əz] [gʊd] ['soʊʃ(ə)l]
" **Of** **one** **fact** **all** **were** **convinced** **—** **that** **Hutchinson** **could** **furnish** **as** **good** **social**
" 的 一 事实 全部 是 确信 — 那 哈钦森 可以 提供 作为 好的 社会的
[laɪf][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪˈzaɪər] .
life **as** **we** **could** **desire** **.**
生活 作为 我们 可以 欲望 .

"所有人都确信一点——哈钦森能够提供我们所能渴望的美好社交生活。"

" ['hʌtʃɪnsənz] [sɔːlt] [maɪnz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][fɑːr] [əˈbʌv] ['ruːbiz] ,
" **Hutchinson's** **salt** **mines** **are** **valuable** **,** **but** **her** **women** **are** **far** **above** **rubies** **,**
" 哈钦森的 盐 矿井 是 有价值的 , 但 她 女性 是 远的 多于 红宝石 ,

"哈钦森的盐矿固然珍贵，但她的女人远胜过红宝石。"

" [sed] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [sed] " [eɪ'menˌɑː'men] !
" **said** **a** **gentleman** **of** **our** **party** **,** **and** **we** **all** **said** **"** **Amen** **!**
" 说 一个 绅士 的 我们的 派对 , 和 我们 全部 说 " 阿门 !

"我们一行人中的一位先生说道，"我们都说"阿门！ "

" ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]
" **Our** **party** **were** **delighted** **and** **surprised** **to** **find** **in** **this** **beautiful** **city** **of**
" 我们的 派对 是 高兴极了 和 惊讶 到 寻找 在 这 美丽的 城市 的
[ˌsev(ə)nˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [-]
seventeen **thousand** **people** **such** **[** **45** **]**
十七 千 人们 这样的 [-]

"我们一行人很高兴也很惊讶地发现，在这个拥有 17000 人口的美丽城市里竟然有这样的[45]

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
a **rush** **of** **business** **.**
一个 匆忙 的 商业 .

生意兴隆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [tiːmz] , [ðə; ði] ['stɔrz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] .
The **streets** **were** **thronged** **with** **teams** **,** **the** **stores** **crowded** **with** **people** **.**
这 街道 是 熙熙攘攘 和 团队 , 这 商店 挤 和 人们 .

街上挤满了队伍，商店里人山人海。

['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	[nuː]	['bɪldɪŋz]	[wɜːr; wər]	['goʊɪŋ]	[ʌp]	—	[greɪt]	[stoʊn]	[blɑːks]	[ænd; ənd]	['elɪgənt]
Hundreds	**of**	**new**	**buildings**	**were**	**going**	**up**	**—**	**great**	**stone**	**blocks**	**and**	**elegant**
数百	的	新的	建筑物	是	去	向上	—	伟大的	石头	积木	和	优雅的

['rezɪdənsɪz]	.
residences	**.**
住宅	.

数百座新建筑拔地而起——巨大的石砌建筑和优雅的住宅。

[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	['iːzəli]	[ˌʌndər'stænd]	[ðɪs]	,
We	**could**	**easily**	**understand**	**this**	**,**
我们	可以	容易地	理解	这	,

我们很容易理解这一点。

[wen]	[wiː; wi]	[faʊnd]	[ðæt]	['hʌtʃɪnsən]	[wʌz; wəz]	['loʊkeɪtɪd]	[ɑːn]	[θriː]	[trʌŋk]	[laɪnz]	[ænd; ənd]	[tuː]
when	**we**	**found**	**that**	**Hutchinson**	**was**	**located**	**on**	**three**	**trunk**	**lines**	**and**	**two**
什么时候	我们	成立	那	哈钦森	曾是	位于	在	三	树干	线条	和	二

[bræntʃ]	['reɪlrəʊdz]	,
branch	**railroads**	**,**
分支	铁路	,

当我们发现哈钦森位于三条干线铁路和两条支线铁路的交汇处时，

[səˈraʊndɪd]	[baɪ][æn; ən]	[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]	['kʌntri]	[ðæt]	['kænɑːt][biː; bi]	[ɪk'sɛld]	,
surrounded	**by**	**an**	**agricultural**	**country**	**that**	**cannot**	**be**	**excelled**	**,**
包围	经过	一个	农业	国家	那	不能	是	表现出色	,

被一个无可匹敌的农业国所环绕，

[ænd; ənd]	[ˌʌndər'leɪd]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['θɪkɪst]	[veɪn][ʌv; əv]	[pjʊr]	[sɔːlt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]	.
and	**underlaid**	**with**	**the**	**thickest**	**vein**	**of**	**pure**	**salt**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	底层	和	这	最厚	静脉	的	纯的	盐	在	这	世界	.

其下层是世界上最厚的纯盐层。

['mɪstər]	.	[buən]	,	['treʒərər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['empaɪər]	[loʊn]	[ænd; ənd]	[trʌst]	['kʌmpəni]	,	[ænd; ənd]
Mr	**.**	**Bourne**	**,**	**Treasurer**	**of**	**the**	**Empire**	**Loan**	**and**	**Trust**	**Company**	**,**	**and**
先生	.	伯恩	,	财务主管	的	这	帝国	贷款	和	相信	公司	,	和

[fɔːr; fər]	['meni]	['jɪrz]	[ə; eɪ][ˈbæŋkər]	,
for	**many**	**years**	**a**	**banker**	**,**
为了	许多	年	一个	银行家	,

伯恩先生是帝国贷款信托公司的财务主管，并且多年来一直从事银行业工作。

[toʊld][ˌem 'iː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['bɪznəs]	[men]	[ʌv; əv]	['hʌtʃɪnsən]	[wɜːr; wər]	['fɔːrmərli]
told	**me**	**that**	**a**	**great**	**many**	**of**	**the**	**business**	**men**	**of**	**Hutchinson**	**were**	**formerly**
讲述	我	那	一个	伟大的	许多	的	这	商业	男人	的	哈钦森	是	以前

[frʌm; frəm]	[nuː]	[jɔːk]	,
from	**New**	**York**	**,**
从	新的	约克	,

他告诉我，哈钦森的许多商人以前都来自纽约。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['iːstərn]	['kæpɪt(ə)l]	[wʌz; wəz]	['ræpɪdli]	['kʌmɪŋ]	[ɪn][tuː; tə]	[dɪ'veləp]	[ðə; ði]	['leɪt(ə)nt]	['ɪntrəsts]
and	**that**	**Eastern**	**capital**	**was**	**rapidly**	**coming**	**in**	**to**	**develop**	**the**	**latent**	**interests**
和	那	东	首都	曾是	快速	未来	在	到	发展	这	潜	兴趣

[hɪr]	.
here	**.**
这里	.

东方资本正迅速涌入，以开发这里的潜在利益。

[æz; əz][æn; ən]	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ræpɪdli]	['groʊɪŋ]	[kə'mɜːrʃ(ə)l]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	[ʌv; əv]	['hʌtʃɪnsən]	,
As	**an**	**illustration**	**of**	**the**	**rapidly**	**growing**	**commercial**	**importance**	**of**	**Hutchinson**	**,**
作为	一个	插图	的	这	快速	生长	商业的	重要性	的	哈钦森	,

为了说明哈钦森公司迅速增长的商业重要性，

[ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlroʊd] [ˌsiː 'oʊ] . [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] ['səːkjələːs][tuː; tə] ['ʃɪpərz] [ʌv; əv][lɪv; laɪv]

the	Santa	Fe	Railroad	Co	.	has	recently	issued	circulars	to	shippers	of	live
这	圣诞老人	铁	铁路	合作	.	有	最近	发布	通告	到	托运人	的	居住

[stɑːk] ,

stock	,
库存	,

圣塔菲铁路公司最近向牲畜托运人发布了通告，

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz] ['hʌtʃɪnsən] [ɑːn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kænzəs] ['sɪti] .

which	places	Hutchinson	on	an	equal	footing	with	Kansas	City	.
哪个	地方	哈钦森	在	一个	平等的	立足点	和	堪萨斯州	城市	.

这使得哈钦森与堪萨斯城处于同等地位。

['wɪljəm] ['wiləd] ['haʊərd] , [ɪn] ['hɑːrpɝz] ['wiːkli] , ['noʊv] . [θriː] , - , [sez] :

William	Willard	Howard	,	in	Harper's	Weekly	,	Nov	.	3	,	1888	,	says	:
威廉	威拉德	霍华德	,	在	哈珀斯	每周	,	十一月	.	3	,	-	,	说道	:

威廉·威拉德·霍华德在1888年11月3日的《哈珀周刊》上写道：

“ [waɪz] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] ['meθədz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ə'trækt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nuː]

“	Wise	and	conservative	methods	of	doing	business	attract	a	great	deal	of	New
“	明智的	和	保守的	方法	的	正在做	商业	吸引	一个	伟大的	交易	的	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

“稳健保守的经商方式吸引了众多纽约人，

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['kænzəs] ['prɑːpərtiz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['laɪɪŋ]

Philadelphia	,	and	Boston	capital	to	Kansas	properties	that	are	now	lying
费城	,	和	波士顿	首都	到	堪萨斯州	特性	那	是	现在	说谎

['aɪd(ə)l] .

idle	.
闲置的	.

费城和波士顿的资金被用于投资堪萨斯州目前闲置的房产。

['meni] ['iːstərn] ['kæpɪtlɪsts] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə]['kænzəs] ,

Many	Eastern	capitalists	are	sending	money	to	Kansas	,
许多	东	资本家	是	发送	钱	到	堪萨斯州	,

许多东部资本家正在向堪萨斯州汇款。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɹɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ɑːr; ər][ɪn]

but	with	few	exceptions	the	bulk	of	the	investments	are	in
但	和	很少	例外情况	这	大部分	的	这	投资	是	在

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑːn][fɑːrm] ['prɑːpərti] .

mortgages	on	farm	property	.
抵押贷款	在	农场	财产	.

但除少数例外情况外，大部分投资都投向了农场地产抵押贷款。

[tuː; tə][men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['westərn] [si'kjuəritis] [ðiːz] [-]

To	men	who	have	made	a	study	of	Western	securities	these	[	46	]
到	男人	WHO	有	制成	一个	学习	的	西	证券	这些	[	-	]

对于那些研究过西方证券的人来说，这些[46]

['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [seɪf] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ;

mortgages	are	looked	upon	as	safe	and	profitable	investments	;
抵押贷款	是	看起来	之上	作为	安全的	和	有利可图	投资	;

抵押贷款被视为安全且有利可图的投资；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['bɔːroʊər] [ænd; ənd]['lendər]

but	while	they	are	no	doubt	beneficial	to	the	individual	borrower	and	lender
但	尽管	他们	是	不	怀疑	有利	到	这	个人	借款人	和	贷款机构

,

,

,

但尽管它们无疑对借款人和贷款人都有利，

[ðeɪ] [jet] ['kænɑːt] ['benɪfɪt] ['kænzəs][ə; eɪ]['hʌndrədθˌhʌndrətθ][pɑːrt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm]

they	yet	cannot	benefit	Kansas	a	hundredth	part	as	much	as	the	same
他们	然而	不能	益处	堪萨斯州	一个	百分之一	部分	作为	很多	作为	这	相同的

['mʌni] [wʊd] [ɪf] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪts] [greɪt] ['riːsɔːrsɪz] .

money	would	if	used	in	the	proper	development	of	the	State's	great	resources	.
钱	会	如果	用过的	在	这	恰当的	发展	的	这	州的	伟大的	资源	.

然而，如果将同样的资金用于合理开发堪萨斯州的丰富资源，这些资金所能带来的益处将连该州的百分之一都不到。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['ræpɪdli] [əˈproʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði][væst] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [naʊ] [stɔːrd] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l]

The	day	is	rapidly	approaching	when	the	vast	sums	of	money	now	stored	in	financial
这	天	是	快速	接近	什么时候	这	广阔的	总和	的	钱	现在	存储	在	金融的

['sentərz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['redɪli] [ɪnˈvestɪd] [ɪn]['kænzəs] ['prɑːpərti] [æz; əz] [fʌndz] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt]

centres	will	be	as	readily	invested	in	Kansas	property	as	funds	are	at	present
中心	将要	是	作为	容易	投资	在	堪萨斯州	财产	作为	资金	是	在	展示

[pʊt]['ɪntuː][fɑːrm]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .

put	into	farm	mortgages	.
放	进入	农场	抵押贷款	.

不久的将来，目前储存在金融中心的大量资金将像现在投资于农场抵押贷款一样，很容易地投资于堪萨斯州的房地产。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [hæz; həz] [ʃoʊn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

The	city	of	Hutchinson	has	shown	how	it	can	be	done	.
这	城市	的	哈钦森	有	所示	如何	它	能	是	完毕	.

哈钦森市已经向我们展示了如何做到这一点。

" ['æftər][ðə; ði]['bæŋkwɪt][wiː; wi] ['entərd] ['aʊər; ɑːr][kɑːr] [baʊnd] [fɔːr; fər][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ;

"	After	the	banquet	we	entered	our	car	bound	for	Colorado	;
"	后	这	宴会	我们	进入	我们的	车	边界	为了	科罗拉多州	;

宴会结束后，我们上了车，前往科罗拉多州；

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [stɑːp][æt; ət]['pwebloʊ][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['denvər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] "

after	a	short	stop	at	Pueblo	we	arrived	in	Denver	,	and	went	to	the	"
后	一个	短的	停止	在	普韦布洛	我们	到达的	在	丹佛	,	和	去	到	这	"

['wɪnzər] ,

Windsor	,
温莎	,

在普韦布洛短暂停留后，我们抵达丹佛，然后去了"温莎"。

" [wer] ['mɪstər] . ['blæntʃəd] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ɔːl] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɪn] [ðɪs]

"	where	Mr	.	Blanchard	had	secured	rooms	for	all	during	our	stay	in	this
"	在哪里	先生	.	布兰查德	有	安全	房间	为了	全部	期间	我们的	停留	在	这

[fɑːr] - [ɔːf] ['sɪti] .

far	-	off	city	.
远的	-	离开	城市	.

"布兰查德先生在我们逗留这座遥远城市期间，为我们所有人安排了房间。"

[soʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv]['oʊvər][ˌtuː'tuː] , - [maɪlz] ,

So	easy	and	pleasant	had	been	our	journey	of	over	2	,	000	miles	,
所以	简单的	和	令人愉快的	有	到过	我们的	旅行	的	超过	2	,	-	英里	,

我们两千多英里的旅程如此轻松愉快。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] ,

we	could	not	realize	the	distance	we	had	travelled	,
我们	可以	不是	意识到	这	距离	我们	有	旅行	,

我们当时无法意识到我们已经走了多远，

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][taɪm] — [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] ['aʊərz][bɪ'haɪnd] [nu:] [jɔ:k] [taɪm] .

except	by	the	difference	of	time	—	we	were	two	hours	behind	New	York	time	.
除了	经过	这	不同之处	的	时间	—	我们	是	二	小时	在后面	新的	约克	时间	.

除了时差之外——我们比纽约时间晚两个小时。

[ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ə'tendid] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət] ['trɪnəti] [em] . [i:] . [tʃɜ:rtʃ] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] , ['ɔ:rgən] ,

On	Sunday	attended	service	at	Trinity	M	.	E	.	Church	,	a	beautiful	building	,	organ	,
在	星期日	参加	服务	在	三位一体	M	.	E	.	教会	,	一个	美丽的	建筑	,	器官	,

星期天去三一缅因州教堂做礼拜，那是一座美丽的建筑，里面有管风琴。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['vælju:d][æt; ət] $300 , - .

etc	.	,	valued	at	$300	,	000	.
ETC	.	,	有价值的	在	$300	,	-	.

等等，价值 30 万美元。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn]['sev(ə)n] ['kærɪdʒɪz] , [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bæŋkərz] -

Monday	morning	,	in	seven	carriages	,	a	representative	of	the	"	Bankers	'
周一	早晨	,	在	七	马车	,	一个	代表	的	这	"	银行家	-

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['denvər] " [ɪn] [i:tʃ] ['kærɪdʒ] ,

Association	of	Denver	"	in	each	carriage	,
协会	的	丹佛	"	在	每个	运输	,

星期一上午，七辆马车，每辆马车上都有一名"丹佛银行家协会"的代表，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] " ['oməhɔ] [ænd; ənd][grænt] ['smeltɪŋ] [wɜ:rks] , " ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

visited	the	"	Omaha	and	Grant	Smelting	Works	,	"	public	buildings	,	etc	.
到访	这	"	奥马哈	和	授予	冶炼	作品	,	"	民众	建筑物	,	ETC	.

,

,

,

参观了"奥马哈和格兰特冶炼厂"、公共建筑等。

['ʌndər][ðə; ði] ['kɜ:rtiəs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][eks] - [gʌv] . [dʒeɪ] . [bi:] . [grænt] .

under	the	courteous	direction	of	ex	-	Gov	.	J	.	B	.	Grant	.
在下面	这	有礼貌	方向	的	前任	-	政府	.	J	.	B	.	授予	.

在前州长 JB Grant 的礼貌指导下。

['li:vɪŋ] ['denvər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [fɔ:r] : - [pi:] . [em] . , [ðə; ði][nekst][stɑ:p][wʌz; wəz][æt; ət]

Leaving	Denver	Monday	,	4	:	45	P	.	M	.	,	the	next	stop	was	at
离开	丹佛	周一	,	4	:	-	P	.	M	.	,	这	下一个	停止	曾是	在

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] ,

Colorado	Springs	,
科罗拉多州	斯普林斯	,

周一下午4点45分离开丹佛，下一站是科罗拉多斯普林斯。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sprɪŋz] .

where	there	are	no	springs	.
在哪里	那里	是	不	弹簧	.

没有泉水的地方。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['mænɪˌtu:] , [-]

We	were	anxious	to	reach	Manitou	,	[	47	]
我们	是	焦虑的	到	抵达	马尼图	,	[	-	]

我们急切地想要到达马尼图[47]

[wer] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] .

where	the	springs	are	numerous	.
在哪里	这	弹簧	是	很多的	.

泉水众多的地方。

[ðə; ði]['regjələr][treɪn][hæd; həd][left] .

The	regular	train	had	left	.
这	常规的	火车	有	左边	.

普通列车已经开走了。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'pærənt] .

The	necessity	for	prompt	action	was	apparent	.
这	必要性	为了	迅速的	行动	曾是	明显	.

迅速采取行动的必要性显而易见。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][aʊt] [treɪn] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

There	would	be	no	out	train	till	morning	.
那里	会	是	不	出去	火车	直到	早晨	.

要到早上才有出城的火车。

['mɪstər] . ['blæntʃəd] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi] ; [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['endʒɪn][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd]

Mr	.	Blanchard	was	equal	to	the	emergency	;	a	special	engine	was	secured
先生	.	布兰查德	曾是	平等的	到	这	紧急情况	;	一个	特别的	引擎	曾是	安全

,

,

,

布兰查德先生能够应对紧急情况；他们调来了一辆专用引擎。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][æz; əz] [kən'dʌktər] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][ɑːn]

and	with	the	superintendent	of	the	road	as	conductor	we	started	on
和	和	这	校长	的	这	路	作为	导体	我们	开始	在

[ðə; ði][ʌp] [greɪd] ,

the	up	grade	,
这	向上	年级	,

我们以公路主管为领队，开始了上坡路段的攀登。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['mænɪˌtuː] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɪndiən][fɔːr; fər] [greɪt] ['spɪrɪt]) ['seɪfli] [æt; ət] [eɪt]

and	arrived	at	Manitou	(	which	is	the	Indian	for	Great	Spirit	)	safely	at	eight
和	到达的	在	马尼图	(	哪个	是	这	印度	为了	伟大的	精神	)	安全	在	八

[ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .

o'clock	of	a	beautiful	evening	.
点钟	的	一个	美丽的	晚上	.

在一个美丽的夜晚，晚上八点，我们安全抵达了马尼图（Manitou，在印第安语中意为"伟大的灵魂"）。

['kærɪdʒɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Carriages	had	been	ordered	,	and	were	waiting	at	the	depot	,	and	a
马车	有	到过	订购	,	和	是	等待	在	这	仓库	,	和	一个

[raɪd] [θruː] ['mænɪˌtuː] ,

ride	through	Manitou	,
骑	通过	马尼图	,

马车已经订购，停放在车站，准备乘车游览马尼图。

[ʌp] ['rʌkstən] [glen] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] [baɪ] ['muːnlaɪt] , [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

up	Ruxton	Glen	to	the	springs	by	moonlight	,	completed	the	delightful	experience
向上	鲁克斯顿	格伦	到	这	弹簧	经过	月光	,	完全的	这	愉快	经验

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

在月光下沿着鲁克斯顿峡谷走到泉水边，为这一天的愉快体验画上了圆满的句号。

[ðə; ði] " ['aɪərn] [sprɪŋ] " [ænd; ənd] " ['soʊdə] [sprɪŋ] " [ɑːr; ər][suː'pɪriər][fɔːr; fər] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] "

The	"	Iron	Spring	"	and	"	Soda	Spring	"	are	superior	for	health	to	the	"
这	"	铁	春天	"	和	"	苏打	春天	"	是	优越的	为了	健康	到	这	"

['wɑːʃɪŋtən] " [ænd; ənd] " ['kɑːŋgrəs] " [sprɪŋz] [ʌv; əv][ˌsærə'təugə] .

Washington	"	and	"	Congress	"	springs	of	Saratoga	.
华盛顿	"	和	"	国会	"	弹簧	的	萨拉托加	.

萨拉托加的"铁泉"和"苏打泉"比"华盛顿泉"和"国会泉"更有益于健康。

[ʌp] [paɪks] [piːk] , ['tuːzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] 1st .

Up	Pike's	Peak	,	Tuesday	,	October	1st	.
向上	梭鱼	顶峰	,	周二	,	十月	1st	.

10月1日星期二，攀登派克峰。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] ; [nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] .

The	day	was	perfect	;	not	a	cloud	.
这	天	曾是	完美的	;	不是	一个	云	.

天气晴朗，万里无云。

['aʊər; ɑːr][kɑːr] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdlənd] , [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Our	car	stood	on	the	side	track	of	the	Midland	,	at	an	elevation	of
我们的	车	站立	在	这	边	追踪	的	这	米德兰	,	在	一个	海拔	的

['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

seven	thousand	feet	,
七	千	脚	,

我们的车停在米德兰铁路的支路上，海拔七千英尺。

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] “ [tɪp] - [tɑːp] [haʊs] ” [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] .

equal	to	the	“	Tip	-	Top	House	”	on	Mt	.	Washington	.
平等的	到	这	“	提示	-	顶部	房子	”	在	公吨	.	华盛顿	.

与华盛顿山上的“顶峰之屋”齐名。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [prə'pɪʃəs] .

All	were	eager	to	know	if	the	weather	was	propitious	.
全部	是	渴望的	到	知道	如果	这	天气	曾是	吉祥	.

大家都迫切想知道天气是否适宜。

['heɪsti] ['tɔɪlɪts] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

Hasty	toilets	enabled	us	,	one	and	all	,
仓促	洗手间	已启用	我们	,	一	和	全部	,

简易厕所让我们所有人都能.....

[tuː; tə][ə'semb(ə)l][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

to	assemble	at	an	early	hour	and	watch	for	the	first	rays	of	the
到	集合	在	一个	早期的	小时	和	手表	为了	这	第一的	射线	的	这

['raɪzɪŋ][sʌn] .

rising	sun	.
上升	太阳	.

清晨聚集在一起，等待第一缕阳光的到来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [iːst] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [ə; eɪ]['leɪdi] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

We	were	looking	east	,	when	one	of	the	group	,	a	lady	,	was	the	first
我们	是	寻找	东方	,	什么时候	一	的	这	团体	,	一个	女士	,	曾是	这	第一的

[tuː; tə][kɔːl][aʊt] :

to	call	out	:
到	称呼	出去	:

我们当时正向东看，这时，人群中的一位女士率先喊道：

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ” ; [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][west] , [wiː; wi] [sɔː] “ [ðə; ði] [piːk] , ” [snoʊ] -

“	There	it	is	”	;	and	,	turning	to	the	west	,	we	saw	“	The	Peak	,	”	snow	-
“	那里	它	是	”	;	和	,	转弯	到	这	西方	,	我们	锯	“	这	顶峰	,	”	雪	-

[klæd] ,

clad	,
覆膜	,

“就在那儿”；然后，我们转向西边，看到了“山峰”，它被白雪覆盖着。

['blʌʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][roʊz] .

blushing	like	a	rose	.
脸红	喜欢	一个	玫瑰	.

羞红了脸，像玫瑰一样。

[ðen] [-]

Then	[	48	]
然后	[	-	]

然后[48]

“ [gɑːg][ænd; ənd]['meigɔg] ” [kɔːt] [ðə; ði]['reɪz] ; [ðen] “ ['kæmɜ-ənz] [koʊn] .
“ **Gog** **and** **Magog** ” **caught** **the** **rays** **;** **then** “ **Cameron's** **Cone** **.**
“ 歌革 和 玛各 ” 捕捉 这 射线 ; 然后 “ 卡梅伦的 锥体 .

“歌革和玛各”捕捉到了阳光；然后是“卡梅隆的圆锥”。

” [ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ['fɑːloʊd] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,
” **The** **foot** **-** **hills** **followed** **,** **one** **after** **another** **,**
” 这 脚 - 丘陵 随后 , 一 后 其他 ,

“山麓绵延起伏，一个接一个，

[tɪl] [ɔːl][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] “ [piːk] ” [ɪn] [prə'kleimɪŋ] “ [ðə; ði][sʌn][hæz; həz] ['rɪzn] .
till **all** **had** **joined** **the** **“** **Peak** **”** **in** **proclaiming** **“** **The** **sun** **has** **risen** **.**
直到 全部 有 加入 这 “ 顶峰 ” 在 宣告 “ 这 太阳 有 升起 .

直到所有人都加入“峰顶”的行列，共同宣告“太阳升起来了”。

” [wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [baɪ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd]['nɑːv(ə)l] [siːn] .
” **We** **were** **charmed** **by** **the** **wonderful** **and** **novel** **scene** **.**
” 我们 是 迷住了 经过 这 精彩的 和 小说 场景 .

“我们被这美妙而新颖的景象深深吸引。”

“ ['mænɪˌtuː] ” [leɪ] [ə'sliːp] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .
“ **Manitou** **”** **lay** **asleep** **at** **our** **feet** **.**
“ 马尼图 ” 躺 睡着了 在 我们的 脚 .

“玛尼图”睡在我们脚边。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [tɪl] [æt; ət][læst][wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
We **watched** **till** **at** **last** **we** **too** **were** **standing** **in** **the** **sunshine** **.**
我们 观看 直到 在 最后的 我们 也 是 常设 在 这 阳光 .

我们一直看着，直到最后我们也站在了阳光下。

['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] ['aʊər; ɑːr] ['pʊlmən] [hoʊ'tel] , [ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə] ,
After **an** **early** **breakfast** **our** **Pullman** **Hotel** **,** **the** **“** **Dalmatia** **,**
后 一个 早期的 早餐 我们的 普尔曼 酒店 , 这 “ 达尔马提亚 ,

在享用完丰盛的早餐后，我们入住的普尔曼酒店是“达尔马提亚”酒店。

” [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði]['mɪdlənd] ['reɪlroʊd] [tuː; tə][kæ'skeɪd] ['sɪti] ,
” **was** **taken** **over** **the** **Midland** **Railroad** **to** **Cascade** **City** **,**
” 曾是 已采取 超过 这 米德兰 铁路 到 级联 城市 ,

“被接管了通往卡斯卡德城的米德兰铁路，

['pæsɪŋ] [θruː] [eɪt] ['tʌnlz] [ɪn]['goʊɪŋ][sɪks][maɪlz][tuː; tə] [ə'send] [ə'baʊt][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
passing **through** **eight** **tunnels** **in** **going** **six** **miles** **to** **ascend** **about** **one** **thousand** **feet** **.**
通过 通过 八 隧道 在 去 六 英里 到 上升 关于 一 千 脚 .

穿过八条隧道，行进六英里，上升约一千英尺。

[wiː; wi][left]['aʊər; ɑːr] ['pʊlmən] [æt; ət][kæ'skeɪd] ['sɪti] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kærɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ,
We **left** **our** **Pullman** **at** **Cascade** **City** **,** **and** **took** **carriages** **with** **four** **horses** **,**
我们 左边 我们的 普尔曼 在 级联 城市 , 和 采取 马车 和 四 马匹 ,

我们在卡斯卡德城退下了卧铺车，然后换乘了四匹马拉的马车。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsev(ə)n'tiːn] - [maɪl][klaɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
for **a** **seventeen** **-** **mile** **climb** **to** **reach** **the** **summit** **.**
为了 一个 十七 - 英里 爬 到 抵达 这 首脑 .

攀登十七英里即可到达山顶。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [roʊd][ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] .
The **carriage** **road** **is** **a** **marvel** **of** **engineering** **skill** **.**
这 运输 路 是 一个 奇迹 的 工程 技能 .

这条马车道是工程技术的奇迹。

[æt; ət][ðə; ði][hæf] - [wei] [haʊs] ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ʃʊr] - ['fʊtɪd]

At	the	half	-	way	house	our	horses	were	changed	for	four	sure	-	footed
在	这	一半	-	方式	房子	我们的	马匹	是	已更改	为了	四	当然	-	有脚的

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

在中途休息站，我们的马被换成了四匹步伐稳健的骡子。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbər][laɪn][ðə; ði]['prɑːspekt][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tɜːrn]

After	leaving	the	timber	line	the	prospect	is	wonderful	,	changing	with	every	turn
后	离开	这	木材	线	这	前景	是	精彩的	,	变化	和	每一个	转动

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

of	the	road	,
的	这	路	,

离开林线后，景色美不胜收，道路每转一个弯，景色就变化一次。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eɪti] [tɜːrnz] .

and	there	are	eighty	turns	.
和	那里	是	八十	转弯	.

总共有八十个弯道。

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [paɪks] [piːk] [ɪn][taɪm][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɪk'spekt]

The	ascent	of	Pike's	Peak	in	time	of	flowers	is	a	surprise	for	those	who	expect
这	上升	的	梭鱼	顶峰	在	时间	的	花朵	是	一个	惊喜	为了	那些	WHO	预计

[tuː; tə] [siː] ['oʊnli][ðə; ði] [rʌf] ['boʊldər][ænd; ənd] ['rɪvn] [rɑːk] .

to	see	only	the	rough	boulder	and	riven	rock	.
到	看	仅有的	这	粗糙的	巨石	和	裂隙	岩石	.

对于那些预期只能看到粗糙巨石和嶙峋岩石的人来说，在鲜花盛开的季节攀登派克峰会是一个惊喜。

“ ['flaʊərz] [dek] [ðer; ðər][ɪn'klaɪnd] [saɪdz][ɪn] [greɪt] [blɑːks] [ʌv; əv]['kʌlər] ,

“	Flowers	deck	their	inclined	sides	in	great	blocks	of	color	,
“	花朵	甲板	他们的	倾斜	侧面	在	伟大的	积木	的	颜色	,

“鲜花将它们倾斜的侧面装点成大片大片的色彩，

[ænd; ənd] ['lɪtər] [ðer; ðər] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪn] ['verɪgeɪtɪd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	litter	their	terraces	and	woodland	edges	in	variegated	confusion	.
和	垃圾	他们的	露台	和	林地	边缘	在	斑	困惑	.

杂乱无章地散落在梯田和林地边缘。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlt] [pæs] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][faʊnd] ;

There	is	no	difficult	pass	where	they	are	not	found	;
那里	是	不	难的	经过	在哪里	他们	是	不是	成立	;

无论多么艰难的路段，都能找到他们的身影。

[noʊ] ['dʌski] [glen] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]['hɑːrbər][ðem; ðəm] ;

no	dusky	glen	that	does	not	harbor	them	;
不	昏暗	格伦	那	做	不是	港口	他们	;

没有哪个幽暗的山谷不藏匿着它们；

['skersli] ['eni] [haɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['bjuːti] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['glædn] [hɪm; ɪm] [huː]

scarcely	any	height	on	which	their	beauty	will	not	appear	to	gladden	him	who
几乎	任何	高度	在	哪个	他们的	美丽	将要	不是	出现	到	格拉登	他	WHO

[tɔɪlz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmits] . ” [-] “

toils	to	reach	the	summits	.	”	[	49	]	“
辛勤劳作	到	抵达	这	峰会	.	”	[	-	]	“

几乎没有哪个高度，它们的优美景色不会让辛勤攀登到顶峰的人感到欣喜。”[49]

- [tɪz]['ledʒənd][toʊld][ʌv; əv]['praɪm(ə)l] [deɪz]

'	Tis	legend	told	of	primal	days
-	的	传奇	讲述	的	原始	天

这是关于远古时代的传说

[wen] - ['mænɪˌtuː] , - [laɪk] [kleɪ] ,

When	'	Manitou	,	'	like	clay	,
什么时候	-	马尼图	,	-	喜欢	黏土	,

当“Manitou”像粘土一样时，

[ðə; ði] [greɪ] [rɑːk] ['maʊnt(ə)n] [ʃeɪps] [dɪd] [reɪz]

The	gray	rock	mountain	shapes	did	raise
这	灰色的	岩石	山	形状	做过	增加

灰色的岩石山峰轮廓逐渐显现。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [sweɪ] .

To	celebrate	his	sway	.
到	庆祝	他的	摇摆	.

为了庆祝他的影响力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] .

He	was	not	pleased	.
他	曾是	不是	高兴	.

他很不高兴。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ber]

The	mountains	bare
这	山脉	裸

裸露的山峦

[wɜːr; wər] [bliːk] [ænd; ənd] [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] .

Were	bleak	and	dull	and	gray	.
是	苍凉	和	乏味的	和	灰色的	.

一片凄凉、沉闷、灰暗。

[hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,

He	snatched	a	rainbow	from	the	air	,
他	抢夺	一个	彩虹	从	这	空气	,

他从空中摘下了一道彩虹。

[tuː; tə][juːz][ɪts] ['kʌlɜ-z] [geɪ] .

To	use	its	colors	gay	.
到	使用	它是	颜色	同性恋	.

使用它的快乐色彩。

['krʌmbliŋ] [ɪts][baːz] , [wɪð; wɪθ] [tʃɑːntid] [spel] ,

Crumbling	its	bars	,	with	chanted	spell	,
摇摇欲坠	它是	酒吧	,	和	吟诵	拼写	,

伴随着吟唱的咒语，铁栏杆轰然倒塌。

[ðer; ðər]['reɪdiənt] [dʌst] [hiː; hi] [θruː] ,

Their	radiant	dust	he	threw	,
他们的	辐射状	灰尘	他	扔	,

他抛洒出他们闪耀的尘埃，

[ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ]['hændfʊl] [fel]

And	everywhere	a	handful	fell
和	到处	一个	少数	跌倒

到处都有零星小鸟落下。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [gruː] .

A	million	flow'rets	grew	.
一个	百万	花朵	生长	.

一百万朵花盛开了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]

"	As	the	early	snow	on	the	mountains	had	killed	the	flowers	before	our
"	作为	这	早期的	雪	在	这	山脉	有	被杀	这	花朵	前	我们的

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

"由于我们到访之前山上的早雪已经将花朵冻死了，

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [prest] " [waɪld] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːkiz] " [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

a	volume	of	pressed	"	Wild	Flowers	from	the	Rockies	"	was	presented	to
一个	体积	的	按下	"	荒野	花朵	从	这	落基山脉	"	曾是	呈现	到

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][baɪ]['aʊər; ɑːr][hoʊst] .

each	one	of	our	party	by	our	host	.
每个	一	的	我们的	派对	经过	我们的	主持人	.

主人向我们一行人每人赠送了一本压制好的《落基山脉野花》画册。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːtəm] [tɪnts] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði][grænd][oʊld]

The	flowers	were	gone	but	the	Autumn	tints	had	painted	the	grand	old
这	花朵	是	已消失	但	这	秋天	色调	有	绘	这	盛大	老的

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

花朵凋零了，但秋天的色彩却为这座雄伟古老的山峰披上了一层绚丽的外衣。

['emərəld] , ['gɑːrnɪt] , [ænd; ənd][goʊld] .

emerald	,	garnet	,	and	gold	.
翠	,	石榴石	,	和	金子	.

祖母绿、石榴石和黄金。

[mɪs] [el] . [aɪ] . [es] . [sez] :

Miss	L	.	I	.	S	.	says	:
错过	L	.	我	.	S	.	说道	:

LIS小姐说：

" [wʌn] ['kjʊriəs] [fækt][aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] ,

"	One	curious	fact	I	remember	was	,
"	一	好奇的	事实	我	记住	曾是	,

我记得一件很奇怪的事，

[ðæt] [ðə; ði][paɪn] [triːz] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] ['bræntʃɪz] [ɑːn][bʌt; bət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

that	the	pine	trees	all	presented	branches	on	but	one	side	of	the	trunk	,
那	这	松树	树木	全部	呈现	分支	在	但	一	边	的	这	树干	,

所有的松树都只有树干一侧长有树枝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bliːk] [nɔːrθ] ['waɪndz] [pruːv] [tuː] [sɪ'vɪr] [fɔːr; fər] [groʊθ]

and	that	the	south	,	for	the	bleak	north	winds	prove	too	severe	for	growth
和	那	这	南	,	为了	这	苍凉	北	风	证明	也	严重	为了	生长

[ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,

on	that	side	,
在	那	边	,

而南方，因为凛冽的北风太过强劲，不适宜植物生长。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [ʌp] , [laɪk] [wel] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [triːz] , [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɔːl]

and	instead	of	growing	up	,	like	well	regulated	trees	,	the	branches	all
和	反而	的	生长	向上	,	喜欢	出色地	受监管	树木	,	这	分支	全部

[hæŋ] [daʊn] ,

hang	down	,
悬挂	向下	,

它们没有像生长良好的树木那样向上生长，而是全部向下垂落。

[bendɪd] [baɪ][ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] , ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] .

bended	by	their	weight	of	snow	,	presenting	a	very	singular	appearance	.
弯曲	经过	他们的	重量	的	雪	,	呈现	一个	非常	单数	外貌	.

积雪的重量使它们弯曲变形，呈现出非常奇特的景象。

“ [haʊ] ['meni] [taɪmz] ['aʊər; ɑ:r] [blʌd] [wʊd] [rʌn] [koʊld] [æz; əz] [wi:; wi] [-]

“	How	many	times	our	blood	would	run	cold	as	we	[	50	]
“	如何	许多	时代	我们的	血	会	跑步	寒冷的	作为	我们	[	-	]

“当我们[50]时，我们的血液会有多少次感到冰冷？”

['skɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ʃɑ:rp] [tɜ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [sti:p] ['presəpɪs] .

skirted	a	particularly	sharp	turn	on	the	edge	of	a	very	steep	precipice	.
裙摆	一个	特别	锋利的	转动	在	这	边缘	的	一个	非常	陡	悬崖	.

小心翼翼地绕过了悬崖边缘一个特别急的弯道。

“ [snoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['plenti] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ,

“	Snow	was	very	plenty	about	us	,
“	雪	曾是	非常	很多	关于	我们	,

“我们周围到处都是雪，

[ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] ['draɪvɪŋ] [θru:] [paɪlz] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [di:p] [ɪn]

and	often	we	would	be	driving	through	piles	two	and	three	feet	deep	in
和	经常	我们	会	是	驾驶	通过	堆	二	和	三	脚	深的	在

[sʌm; səm] ['ʃeltərd] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

some	sheltered	portion	of	the	road	.
一些	避难所	部分	的	这	路	.

我们经常会驾车穿过道路某些隐蔽处两三英尺深的土堆。

“ [ɪ'mædʒɪn] , [ji:; ji] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðer; ðər] , ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʌbz] [ɪn] [snoʊ] ,

“	Imagine	,	ye	who	were	not	there	,	sinking	in	above	the	hubs	in	snow	,
“	想象	,	是的	WHO	是	不是	那里	,	下沉	在	多于	这	枢纽	在	雪	,

“想象一下，你们这些不在现场的人，被困在车轮上方积雪中，

['dʒenjuɪn] [snoʊ] [ɪn] [ɪts] ['prɪsti:n] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['ri:əlaɪz] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ,

genuine	snow	in	its	pristine	beauty	,	and	then	you	can	realize	why	his	lordship	,
真的	雪	在	它是	纯净无瑕	美丽	,	和	然后	你	能	意识到	为什么	他的	领主	,

真正的雪，纯净无瑕，那时你就能明白为什么他的大人……

[ðə; ði] [pi:k] , [lʊks] [soʊ] [waɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

the	Peak	,	looks	so	white	at	a	distance	.
这	顶峰	,	看起来	所以	白色的	在	一个	距离	.

从远处看，山峰显得洁白无瑕。

[ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fə:z] [ænd; ənd] ['mɪtnz] [ænd; ənd] [læp] - [roʊbz] ,

And	now	comes	the	time	for	the	furs	and	mittens	and	lap	-	robes	,
和	现在	来	这	时间	为了	这	毛皮	和	连指手套	和	膝	-	长袍	,

现在正是穿戴皮草、手套和膝毯的时候了。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [sʌm; səm] ['noʊzɪz] [wʊd] [hæv; həv]

and	were	it	not	for	the	bright	sun	I	imagine	some	noses	would	have
和	是	它	不是	为了	这	明亮的	太阳	我	想象	一些	鼻子	会	有

[bɪn] ['veri] [blu:] .

been	very	blue	.
到过	非常	蓝色的	.

如果不是因为阳光强烈，我想有些人的鼻子可能会被晒成蓝色。

“ [wi:; wi] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [klɪr] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪzɪt] , [dʒʌst] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]

“	We	had	an	unusually	clear	day	for	our	visit	,	just	what	our
“	我们	有	一个	异常地	清除	天	为了	我们的	访问	,	只是	什么	我们的

['feɪvərd] ['pɑ:rti] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ,

favored	party	might	have	expected	,
受青睐	派对	可能	有	预期的	,

“我们访问的那天天气异常晴朗，正如我们所希望的那方所预期的那样。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][dɪd][nɑːt]['prez(ə)nt][ɪts][moʊst] [ə'træktɪv] [saɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

for	what	was	there	that	did	not	present	its	most	attractive	side	to	us	.
为了	什么	曾是	那里	那	做过	不是	展示	它是	最多	吸引人的	边	到	我们	.

因为那里存在着一些并不吸引我们的事物。

“ [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kwaɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wiː; wi][get][ə; eɪ][grænd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]

“	Before	we	quite	reach	the	summit	we	get	a	grand	view	of	the	Continental
“	前	我们	相当	抵达	这	首脑	我们	得到	一个	盛大	看法	的	这	大陆

[dɪ'vaɪd][ænd; ənd] ['snoʊi] [reɪndʒ] ,

Divide	and	Snowy	Range	,
划分	和	雪	范围	,

“在我们完全到达山顶之前，我们可以欣赏到大陆分水岭和雪山山脉的壮丽景色，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] [waɪt] ['aɪsˌbɜːgz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ðə; ði] ['spænɪʃ] [piːks]

and	those	two	white	icebergs	to	the	south	they	tell	us	are	the	Spanish	Peaks
和	那些	二	白色的	冰山	到	这	南	他们	告诉	我们	是	这	西班牙语	山峰

,

,

,

他们告诉我们，南边那两座白色的冰山是西班牙峰。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

one	hundred	and	eighty	miles	away	.
一	百	和	八十	英里	离开	.

一百八十英里之外。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ,

“	And	now	we	have	almost	finished	our	seventeen	miles	of	climbing	,
“	和	现在	我们	有	几乎	完成的	我们的	十七	英里	的	攀登	,

“现在我们已经快要完成17英里的爬坡路程了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][laɪ][laɪk]['lev(ə)l][pleɪnz] [bɪ'niːθ]

and	the	high	mountains	that	we	have	come	over	lie	like	level	plains	beneath
和	这	高的	山脉	那	我们	有	来	超过	说谎	喜欢	等级	平原	下面

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们翻越过的高山，如今在我们脚下却像平坦的平原一样。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [əb'strʌkts] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	nothing	obstructs	our	view	;	we	are	head	and	shoulders	above	the
和	没有什么	阻碍	我们的	看法	;	我们	是	头	和	肩膀	多于	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

视野开阔，一览无余；我们高高在上，遥遥领先于世界。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp] [haʊs] [kʌmz] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [drɔː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

Up	,	up	,	until	the	Tip	-	Top	House	comes	in	sight	,	and	we	draw	up	before	it
向上	,	向上	,	直到	这	提示	-	顶部	房子	来	在	视线	,	和	我们	画	向上	前	它

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [-]

and	alight	[	51	]
和	点燃	[	-	]

一直向上，直到看到顶峰大厦，我们停在它前面下车[51]

['kɔːʃəsli] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['rerɪfaɪd] [er] [baɪ] [dɪ'griːz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [lʌŋz] .

cautiously	,	so	as	to	take	the	rarefied	air	by	degrees	into	our	lungs	.
谨慎地	,	所以	作为	到	拿	这	稀有	空气	经过	学位	进入	我们的	肺	.

小心翼翼地，一点一点地将稀薄的空气吸入肺部。

“ [ðə; ði] [piːk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][wʌn][əˈklɔk, əu-] .

“	The	Peak	was	reached	at	one	o'clock	.
”	这	顶峰	曾是	达到	在	一	点钟	.

“我们于下午一点到达了山顶。”

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɪd] - [deɪ] [ˈbraɪtnəs] .

The	sun	was	shining	with	mid	-	day	brightness	.
这	太阳	曾是	灼灼	和	中	-	天	亮度	.

正午时分，阳光灿烂。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈʃaɪnɪŋ] , [ʌnˈdimd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌnz] [braitə] [ˈreɪz] .

The	moon	was	also	shining	,	undimmed	by	the	sun's	brighter	rays	.
这	月亮	曾是	还	灼灼	,	未变暗	经过	这	太阳的	更亮	射线	.

月亮也高悬空中，丝毫没有被太阳明亮的光芒所掩盖。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , “ [ˈmænɪˌtuː] ” [ænd; ənd] “ [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [sprɪŋz] ” [siːmd] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] ; [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] ,

To	the	east	,	“	Manitou	”	and	“	Colorado	Springs	”	seemed	floating	in	space	;	to	the	north	and	west	,
到	这	东方	,	“	马尼图	”	和	“	科罗拉多州	斯普林斯	”	似乎	漂浮的	在	空间	;	到	这	北	和	西方	,

向东望去，“马尼图”和“科罗拉多斯普林斯”仿佛漂浮在太空中；向北和向西望去，

[ˈgreɪz] [piːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsnoʊi] [reɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmeltəz] [æt; ət] ['lɛdˌvɪl] ,

Gray's	Peak	,	and	the	Snowy	Range	,	and	the	smoke	of	the	smelters	at	Leadville	,
格雷的	顶峰	,	和	这	雪	范围	,	和	这	抽烟	的	这	冶炼厂	在	利德维尔	,

格雷峰、雪山山脉，以及利德维尔冶炼厂的烟雾，

[ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] ; [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] “ [ˈspænɪʃ] [piːks] , ” [snoʊ] - [klæd] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [maɪlz] [ɔːf] ,

seventy	-	five	miles	away	;	to	the	south	,	the	“	Spanish	Peaks	,	”	snow	-	clad	,	one	hundred	and	eighty	miles	off	,
七十	-	五	英里	离开	;	到	这	南	,	这	“	西班牙语	山峰	,	”	雪	-	覆膜	,	一	百	和	八十	英里	离开	,

七十五英里之外；往南一百八十英里，是白雪皑皑的“西班牙峰”。

[siːmd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

seemed	only	a	few	miles	across	the	mountains	.
似乎	仅有的	一个	很少	英里	穿过	这	山脉	.

感觉好像只隔着几英里的山。

[wiː; wi] [stʊd] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [fiːt] [əˈbʌv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] .

We	stood	fourteen	thousand	three	hundred	and	thirty	-	six	feet	above	New	York	and	Brooklyn	.
我们	站立	十四	千	三	百	和	三十	-	六	脚	多于	新的	约克	和	布鲁克林	.

我们站在纽约和布鲁克林上方一万四千三百三十六英尺的高空。

“ [æt; ət] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] . - [əˈklɔk, əu-][wiː; wi] [stoʊ] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ænd; ənd] [bɪˈgɪn] ['aʊər; ɑːr][trɪp] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

“	At	about	2	.	30	o'clock	we	stow	ourselves	in	the	stages	and	begin	our	trip	down	the	mountain	,
”	在	关于	2	.	-	点钟	我们	存放	我们自己	在	这	阶段	和	开始	我们的	旅行	向下	这	山	,

“大约两点半，我们登上缆车，开始下山的旅程。”

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['iziə] [bʌt; bət] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [raɪd] .

a	much	easier	but	more	thrilling	ride	.
一个	很多	更轻松	但	更多的	惊险	骑	.

一段更轻松但也更刺激的旅程。

['mɪsɪz] . ['hædən] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Mrs	.	Hadden	,	I	think	,
太太	.	哈登	,	我	思考	,

我想，哈登夫人

[vɔɪst] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [tʊk] [tuː]

voiced	the	experience	of	some	of	the	rest	when	she	said	she	only	took	two
配音	这	经验	的	一些	的	这	休息	什么时候	她	说	她	仅有的	采取	二

[breθs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] — [wʌn] [wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] ,

breaths	all	the	way	down	—	one	when	she	started	,
呼吸	全部	这	方式	向下	—	一	什么时候	她	开始	,

她说，她一路下潜只吸了两口气，这番话也道出了其他一些人的经历——一口气是在开始的时候。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .

and	another	when	she	stopped	.
和	其他	什么时候	她	停止	.

她停下来的时候，又过了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrl] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɝːvz] , [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][geɪt] ,

It	was	exciting	to	be	whirled	around	the	sharp	curves	,	at	a	rapid	gait	,
它	曾是	激动人心	到	是	旋转	大约	这	锋利的	曲线	,	在	一个	迅速的	步态	,

以快速的步伐绕着急弯旋转，感觉很刺激。

[ɪ'speʃəli] [wen] [æn; ən][ˌoʊvər'tɜːrnd][kɑːrt][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] ['feloʊ] ['kʌmɪŋ]

especially	when	an	overturned	cart	told	the	tale	of	some	poor	fellow	coming
尤其	什么时候	一个	翻覆	大车	讲述	这	故事	的	一些	贫穷的	同伴	未来

[tuː; tə] [griːf] ;

to	grief	;
到	悲伤	;

尤其是当一辆翻倒的马车诉说着某个可怜人遭遇不幸的故事时；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə'mjuːzd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði]['æntɪks][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːŋki] [mʌst; məst]

but	it	really	amused	us	to	picture	the	antics	the	little	donkey	must
但	它	真的	觉得好笑	我们	到	图片	这	滑稽动作	这	小的	驴	必须

[hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'vɑːlənteri] [tə'bɑːgənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

have	gone	through	in	his	involuntary	tobogganing	down	the	side	of	the	mountain
有	已消失	通过	在	他的	非自愿	雪橇	向下	这	边	的	这	山

.

:

.

但想象这头小驴不由自主地从山坡上滑下来时所经历的滑稽场面，真的让我们觉得很有趣。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrnz][wɜːr; wər] ['mɑːrvələs] , [ðə; ði][roʊd]['ɔːlmoʊst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ɪt'self] ,

Several	of	the	turns	were	marvellous	,	the	road	almost	returning	on	itself	,
一些	的	这	转弯	是	奇妙	,	这	路	几乎	返回	在	本身	,

有好几个弯道都非常壮观，道路几乎是折返的。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][spɑːt][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɪn][ɪts]

and	in	one	spot	we	could	see	seven	different	portions	of	the	road	in	its
和	在	一	点	我们	可以	看	七	不同的	部分	的	这	路	在	它是

['sɜːrpəntiːn] ['waɪndɪŋ] . [-]

serpentine	windings	.	[	52	]
蛇形	绕组	.	[	-	]

在某个地方，我们可以看到蜿蜒曲折的道路的七个不同部分。[52]

“ [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['pleʒər] ['evər] [end] ?
“ Shall this pleasure ever end ?
“ 将 这 乐趣 曾经 结尾 ?

这种快乐会结束吗?

[mʌst; məst] [wi:; wi] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] ['evri] [wʌnz] ['lev(ə)l] ?
Must we come down to every one's level ?
必须 我们 来 向下 到 每一个 一个人的 等级 ?

我们一定要降低到每个人的水平吗?

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] [pi:k] .
“ The sun has just disappeared behind the snow - clad peak .
“ 这 太阳 有 只是 消失 在后面 这 雪 - 覆膜 顶峰 .

“太阳刚刚消失在白雪皑皑的山峰后面。”

[wi:; wi] [kæn; kən] [stɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n] ['kæmɝənz] [koʊn] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [pi:ks] [tu:; tə]
We can still see it shining on Cameron's Cone and on the peaks to
我们 能 仍然 看 它 灼灼 在 卡梅伦的 锥体 和 在 这 高峰 到
['aʊər; ɑ:r] [left] .
our left .
我们的 左边 .

我们仍然可以看到它在卡梅隆锥和我们左侧的山峰上闪耀。

- [ðə; ði] ['westərn] [weɪvz] [ʌv; əv] [ebɪŋ] [deɪ]
' The western waves of ebbing day
- 这 西 波浪 的 退潮 天

“西边退潮的浪潮”

[roʊld] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [glen] [ðer; ðər] ['lev(ə)l] [wei] ;
Rolled o'er the glen their level way ;
滚动 超过 这 格伦 他们的 等级 方式 ;

他们沿着平坦的路线翻越了山谷;

[i:tʃ] ['pɜ:rp(ə)l] [pi:k] , [i:tʃ] ['flɪnti] ['spaɪər] ,
Each purple peak , each flinty spire ,
每个 紫色的 顶峰 , 每个 燧石 尖塔 ,

每一座紫色的山峰，每一座坚硬的尖顶，

[wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [flʌdz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['faɪər] .
Was bathed in floods of living fire .
曾是 洗澡 在 洪水 的 活的 火 .

沐浴在熊熊烈火之中。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [bi:m] [kʊd; kəd] [gloʊ]
But not a setting beam could glow
但 不是 一个 环境 光束 可以 辉光

但一束定日光束却无法发光。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] [rə'vi:nz] [bɪ'loʊ] ,
Within the dark ravines below ,
之内 这 黑暗的 峡谷 以下 ,

在下方幽暗的峡谷中，

[wer] [twaɪnd] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] ['ʃædoʊ] [hɪd] ,
Where twined the path in shadow hid ,
在哪里 缠绕 这 小路 在 阴影 隐藏 ,

幽暗小径隐藏何处，

[raʊnd] ['meni] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] ['pɪrəmɪd] ,
Round many a rocky pyramid ,
圆形的 许多 一个 岩石 金字塔 ,

许多岩石金字塔周围，

['ʃuːtɪŋ] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [del]
Shooting abruptly from the dell
射击 突然 从 这 戴尔

从山谷中突然开枪

[ɪts] ['θʌndər] - ['splɪntəd] ['pɪnək(ə)l] ;
Its thunder - splintered pinnacle ;
它是 雷 - 破碎的 巅峰 ;

它那被雷霆撕裂的山峰;

[raʊnd] ['meni] [æn; ən] ['ɪnsəleɪtɪd] [mæs] ,
Round many an insulated mass ,
圆形的 许多 一个 绝缘的 大量的 ,

围绕着许多绝缘体,

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['bʊlwərks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ,
The native bulwarks of the pass ,
这 本国的 堡垒 的 这 经过 ,

山口的天然屏障,

[hjuːdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['taʊərz] [wɪtʃ] ['bɪldərz] [veɪn]
Huge as the towers which builders vain
巨大的 作为 这 塔楼 哪个 建筑商 徒劳

如同建造者徒劳建造的摩天大楼般巨大

[prɪ'zʌmptʃuəs] [paɪld][ɑːn] - [pleɪn] ,
Presumptuous piled on Shinar's plain ,
放肆 堆积 在 - 清楚的 ,

傲慢地堆积在示拿平原上,

[ðer; ðər] ['rɑːki] ['sʌmits] , [splɪt][ænd; ənd][rent] ,
Their rocky summits , split and rent ,
他们的 岩石 峰会 , 分裂 和 租 ,

它们嶙峋的山峰，裂开，破碎不堪。

[fɔːrmd] ['tɜːrət] , [doʊm] , [ɔːr] ['bætəlmənt] ,
Formed turret , dome , or battlement ,
形成 炮塔 , 穹顶 , 或者 堞 ,

成型的炮塔、圆顶或城垛

[ɔːr] [siːmd] [fæn'tæstɪkli] [set]
Or seemed fantastically set
或者 似乎 太棒了 放

或者看起来非常精彩

[wɪð; wɪθ]['kjuːpələ][ɔːr][ˌmɪnə'ret] ,
With cupola or minaret ,
和 穹顶 或者 宣礼塔 ,

带圆顶或尖塔的

[waɪld] [krests] [æz; əz]['pægəd]['evər] [dekt] ,
Wild crests as pagod ever decked ,
荒野 冠状物 作为 宝塔 曾经 甲板 ,

野性之冠，如同宝塔般装饰,

[ɔːr] [mɑːsk] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['ɑːrkɪtekt] . -
Or mosque of Eastern architect . '
或者 清真寺 的 东 建筑师 . -

或者东方建筑师设计的清真寺。

“ [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [wɜːrl] ['ɪntuː] [kæ'skeɪd] .
“ At six o'clock we whirl into Cascade .
“ 在 六 点钟 我们 旋转 进入 级联 .

“六点钟我们旋入卡斯卡德。”

[wiː; wi][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪdʒɪz] ,

We	jump	from	the	stages	,
我们	跳	从	这	阶段	,

我们从舞台上跳下来，

[ænd; ənd] ['ferli] [pɪntʃ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huː] [left][ðer; ðər]

and	fairly	pinch	ourselves	to	see	if	we	are	the	same	people	who	left	there
和	相当	捏	我们自己	到	看	如果	我们	是	这	相同的	人们	WHO	左边	那里

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . [-]

in	the	morning	.	[	53	]
在	这	早晨	.	[	-	]

我们不禁掐了掐自己，看看我们是不是早上离开那里的那些人。[53]

[jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['entərd]

Yes	,	we	are	the	same	in	outward	appearance	,	but	something	has	entered
是的	,	我们	是	这	相同的	在	向外	外貌	,	但	某物	有	进入

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

into	our	lives	,
进入	我们的	生活	,

是的，我们外表相同，但我们的生活中已经发生了一些变化。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnər] [selvz] , [ðæt] ['brɔːdnz] [ˌjuː 'es][aʊt] , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [fiːst] [ɪn]

our	inner	selves	,	that	broadens	us	out	,	and	will	prove	a	continual	feast	in
我们的	内	自我	,	那	扩大	我们	出去	,	和	将要	证明	一个	持续的	盛宴	在

['kʌmɪŋ] [deɪz] .

coming	days	.
未来	天	.

我们的内心世界，它拓展了我们的视野，并将在未来的日子里成为一场持续不断的盛宴。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ]['klaɪmæks][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [kæpt] ,

“	It	would	seem	that	a	climax	could	hardly	be	capped	,
“	它	会	似乎	那	一个	高潮	可以	几乎	是	封顶	,

“看来高潮很难被限制住。”

[bʌt; bət]['aʊərz][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [weɪ] .

but	ours	was	in	a	most	delightful	way	.
但	我们的	曾是	在	一个	最多	愉快	方式	.

但我们的经历却非常愉快。

[ðə; ði]['steɪdʒɪz][hæd; həd]['hɑːrdli] ['drɪvn] [ə'weɪ] [wen] [ʌp] [draɪv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['kærɪdʒɪz] ,

The	stages	had	hardly	driven	away	when	up	drive	four	or	five	carriages	,
这	阶段	有	几乎	驱动	离开	什么时候	向上	驾驶	四	或者	五	马车	,

驿马车刚驶离车站，四五辆马车就开过来了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['mænɪˌtuː] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːt] [pæs]

and	we	are	invited	to	go	back	to	Manitou	,	by	way	of	the	Ute	Pass
和	我们	是	受邀	到	去	后退	到	马尼图	,	经过	方式	的	这	尤特	经过

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

我们受邀沿着尤特山口小径返回马尼图。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['reɪlroʊd] .

instead	of	by	the	railroad	.
反而	的	经过	这	铁路	.

而不是通过铁路。

['nʌθɪŋ] [loʊθ] [wi:; wi][get][ɪn] , [ænd; ənd]['set(ə)l] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plɛzəntɪst]

Nothing	loath	we	get	in	,	and	settle	ourselves	for	one	of	the	pleasantest
没有什么	厌恶	我们	得到	在	,	和	定居	我们自己	为了	一	的	这	最令人愉悦的

[ʌv; əv][raɪdz] .

of	rides	.
的	骑行	.

我们什么也不讨厌，就上了车，准备享受一段愉快的旅程。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['i:vnɪŋ] ,

It	is	a	perfect	evening	,
它	是	一个	完美的	晚上	,

这是一个完美的夜晚。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] [kʌmz] [aʊt][ænd; ənd] [θroʊz] [ə; eɪ] [spel]

and	we	have	not	gone	far	before	the	moon	comes	out	and	throws	a	spell
和	我们	有	不是	已消失	远的	前	这	月亮	来	出去	和	投掷	一个	拼写

[ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [si:n] .

of	enchantment	over	the	scene	.
的	魅力	超过	这	场景	.

我们还没走多远，月亮就出来了，给眼前的景色披上了一层迷人的外衣。

[ðə; ði][roʊd][ɪz][soʊ] [smu:ð] [ænd; ənd][hɑ:rd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['hɔ:rsɪz] - [hu:f] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rɪŋ]

The	road	is	so	smooth	and	hard	that	our	horses	'	hoofs	make	a	pleasant	ring
这	路	是	所以	光滑的	和	难的	那	我们的	马匹	-	蹄子	制作	一个	令人愉快的	戒指

[æz; əz][wi:; wi] [spi:d] [ə'lɔ:ŋ] .

as	we	speed	along	.
作为	我们	速度	沿着	.

道路平坦坚实，马蹄飞驰而过，发出悦耳的响声。

[ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [stri:m] ,

A	merry	little	stream	,
一个	欢乐	小的	溪流	,

一条欢快的小溪，

[hu:z] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [ðæt]

whose	dashing	and	dancing	have	given	it	the	name	of	“	The	Fountain	that
谁	帅气	和	跳舞	有	给定	它	这	姓名	的	“	这	喷泉	那

[bɔɪlz] ,

Boils	,
沸腾	,

它那潇洒的舞姿和欢快的节奏使它赢得了“沸腾喷泉”的美名。

” [ə'kʌmpəniz] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][rʌn][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

”	accompanies	us	,	and	we	run	a	race	with	it	,
”	伴随	我们	,	和	我们	跑步	一个	种族	和	它	,

它陪伴着我们，我们与它赛跑。

[bʌt; bət] [oʊn] [ɑ:r'selvz] ['θɜ:rəli] ['bi:tn] [ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [wen] ['aʊər; ɑ:r]

but	own	ourselves	thoroughly	beaten	in	all	respects	,	when	our
但	自己的	我们自己	彻底	被打败	在	全部	尊重	,	什么时候	我们的

['raɪv(ə)l] [in'hɑ:nsiz] [ɪts] ['bju:ti] , [ri:'dʌbəlz] [ɪts] [spi:d] ,

rival	enhances	its	beauty	,	redoubles	its	speed	,
竞争对手	增强	它是	美丽	,	加倍	它是	速度	,

但是，当我们的对手提升了自身的美感，加快了速度时，我们就承认自己在各方面都彻底失败了。

[ænd; ənd] [meɪks] ['laʊdər] [ɪts] ['læftər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [ɪt'self] ['hedlɔ:ŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv]

and	makes	louder	its	laughter	as	it	throws	itself	headlong	down	the	cliff	of
和	制作	更大声	它是	笑声	作为	它	投掷	本身	一头扎	向下	这	悬崖	的

['rɑ:ks] ;

rocks	;
岩石	;

它一边笑着，一边一头栽下岩石峭壁；

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rəˈviːn] [ænd; ənd] [peɪ]
and **we** **alight** **from** **our** **carriage** **to** **go** **down** **the** **ravine** **and** **pay**
和 我们 点燃 从 我们的 运输 到 去 向下 这 峡谷 和 支付
[ˈhɑːmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [ˈreɪnboʊ] [fɔːlz] .
homage **to** **the** **beauties** **of** **Rainbow** **Falls** **.**
尊敬 到 这 美女 的 彩虹 瀑布 .

我们下了马车，沿着峡谷向下走，去欣赏彩虹瀑布的美景。

“ [ðɪs] [briːf] [glɪmps] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] [meɪks] [juː ˈes] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vjuː] [baɪ] [deɪ] ,
“ **This** **brief** **glimpse** **in** **the** **twilight** **makes** **us** **long** **for** **a** **view** **by** **day** **,**
“ 这 简短的 一瞥 在 这 暮 制作 我们 长的 为了 一个 看法 经过 天 ,

“暮色中这短暂的一瞥，让我们更加渴望白日里的美景。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈprɑːmɪs] [ɑːrˈselvz] [ə; eɪ][lɔːŋgər][ˈvɪzɪt][ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi] [kʌm] . ” [-]
and **we** **promise** **ourselves** **a** **longer** **visit** **the** **next** **time** **we** **come** **.** **”** **[** **54** **]**
和 我们 承诺 我们自己 一个 更长 访问 这 下一个 时间 我们 来 . ” [-]

我们承诺下次来的时候要多待一段时间。”[54]

[æz; əz][wiː; wi] [boʊl] [əˈlɔːŋ] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stiːp] , [ˈrɑːki] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] ,
As **we** **bowl** **along** **we** **look** **up** **at** **the** **steep** **,** **rocky** **walls** **of** **the** **cañon** **,**
作为 我们 碗 沿着 我们 看 向上 在 这 陡 , 岩石 墙壁 的 这 峡谷 ,

我们沿着赛道滑行，抬头望向峡谷陡峭的岩壁。

[ˈʃʌtɪŋ] [juː ˈes][ɪn][frʌm; frəm][ɔːl] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd] [saɪts] ,
shutting **us** **in** **from** **all** **disturbing** **thoughts** **and** **sights** **,**
关闭 我们 在 从 全部 令人不安 想法 和 景点 ,

将所有令人不安的想法和景象隔绝开来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [flʌdz] [ɔːl][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpiːsf(ə)l] [laɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [fəˈtiːg] [ænd; ənd]
and **the** **moon** **floods** **all** **with** **its** **peaceful** **light** **,** **and** **all** **fatigue** **and**
和 这 月亮 洪水 全部 和 它是 和平 光 , 和 全部 疲劳 和
[dɪsˈkwaɪət] [ˈvæniʃiz] ,
disquiet **vanishes** **,**
忧虑 消失 ,

月光洒满大地，宁静祥和，所有的疲惫和不安都消失了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [ˈendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [deɪ] .
and **we** **realize** **that** **we** **are** **having** **a** **fitting** **ending** **to** **a** **glorious** **day** **.**
和 我们 意识到 那 我们 是 拥有 一个 配件 结束 到 一个 辉煌 天 .

我们意识到，这辉煌的一天即将以一个完美的结尾落下帷幕。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] [æt; ət][ˈmænɪˌtuː] [rɪˈkɔːl] [juː ˈes][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ə; eɪ]
The **electric** **lights** **at** **Manitou** **recall** **us** **to** **ourselves** **,** **and** **we** **finish** **a**
这 电的 灯 在 马尼图 记起 我们 到 我们自己 , 和 我们 结束 一个
[wel] - [ˈraʊndɪd] [deɪ] ,
well **-** **rounded** **day** **,**
出色地 - 圆润 天 ,

马尼图的电灯让我们回想起自己，也为我们圆满结束了一天的行程。

[bɪˈgʌn] [wɪð; wɪθ] [paɪks] [piːk] [baɪ] [ˈsʌnraɪz] ,
begun **with** **Pike's** **Peak** **by** **sunrise** **,**
开始 和 梭鱼 顶峰 经过 日出 ,

从日出时分攀登派克峰开始，

[ænd; ənd][wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] [ˈsliːpɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjʊrɪst] [muːn] [ðæt]
and **we** **leave** **him** **sleeping** **under** **the** **watchful** **eye** **of** **the** **purest** **moon** **that**
和 我们 离开 他 睡眠 在下面 这 警惕 眼睛 的 这 最纯净的 月亮 那
[ˈevər] [ʃoʊn] .
ever **shone** **.**
曾经 闪耀 .

我们让他安睡在皎洁月光的注视下。

['wenzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] 2d .
Wednesday , October 2d .
周三 , 十月 2d .

10月2日，星期三。

[ə'nʌðər] ['brɪliənt] [deɪ] .
Another brilliant day .
其他 杰出的 天 .

又是一个美好的一天。

[æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] .
An early breakfast .
一个 早期的 早餐 .

早起吃早餐。

['kærɪdʒɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][draɪv][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] .
Carriages were taken for the most wonderful drive of the trip .
马车 是 已采取 为了 这 最多 精彩的 驾驶 的 这 旅行 .

旅途中最美妙的一段行程是乘坐马车游览。

[fɜːrst][tuː; tə] “ ['aɪərn] [sprɪŋz] ” [ænd; ənd] “ ['rʌkstən] [glen] , ” [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði]
First to “ Iron Springs ” and “ Ruxton Glen , ” then to the “ Garden of the
第一的 到 “ 铁 斯普林斯 ” 和 “ 鲁克斯顿 格伦 , ” 然后 到 这 “ 花园 的 这
[gɔdz] ,
Gods ,
神 ,

先去“铁泉”和“拉克斯顿峡谷”，然后去“众神花园”。

” [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][toʊld] ; [ðen] [tuː; tə] “ [glen] ['ɪriˌeri] ” ;
” more wonderful than can be told ; then to “ Glen Eyrie ” ;
” 更多的 精彩的 比 能 是 讲述 ; 然后 到 “ 格伦 鹰巢 ” ;

比能描述的还要精彩；然后是“格伦艾瑞”；

[ðen] [ðə; ði] “ ['mɛsə] [roʊd] ” — [huː] [wɪl] [fər'get][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] ['siːnəri] ?
then the “ Messa Road ” — who will forget the beauty of its scenery ?
然后 这 “ 梅萨 路 ” — WHO 将要 忘记 这 美丽 的 它是 风景 ?

还有“梅萨路”——谁会忘记它美丽的风景呢?

[wiː; wi] [ðen] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
We then turned our way to the scene of what was to be the
我们 然后 转向 我们的 方式 到 这 场景 的 什么 曾是 到 是 这
[ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
culmination of our journey .
高潮 的 我们的 旅行 .

然后，我们转向前往此行终点的地点。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en]['maʊnt(ə)n] , ['meməriz] [ʌv; əv] ([eɪtʃ] . [eɪtʃ] .) ['helən] [hʌnt]
As we approached Cheyenne Mountain , memories of (H . H .) Helen Hunt
作为 我们 接近 夏延 山 , 回忆 的 (H . H .) 海伦 打猎
['dʒæksən] , [ə'roʊz][ɪn] ['evri] [maɪnd] .
Jackson , arose in every mind .
杰克逊 , 出现 在 每一个 头脑 .

当我们接近夏延山时，每个人的脑海中都浮现出（HH）海伦·亨特·杰克逊的身影。

[hɜːr; hər]['seləteri] [greɪv] [ə'pɑːn][ʃaɪ'ænʃaɪ'en]['maʊnt(ə)n] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][hɜːr'self] , [ɪz] [ˌʌn'mɑːrkt] ,
Her solitary grave upon Cheyenne Mountain , selected by herself , is unmarked ,
她 孤 严重 之上 夏延 山 , 已选 经过 她自己 , 是 未标记 ,

她独自一人葬在夏延山上，这是她自己选择的墓地，墓碑上没有任何标记。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['frɛndʃɪps] [hænd][hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [smɔ:l] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz]
except **as** **friendship's** **hand** **has** **raised** **a** **mound** **of** **small** **stones** **and** **pieces**
除了 作为 友谊的 手 有 提高 一个 冢 的 小的 石头 和 件
[ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l] ,
of **marble** **,**
的 大理石 ,

除非友谊之手堆起了一堆小石子和碎大理石，

[æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [mɔ:r] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən]['fɔ:rm(ə)l]['mɑ:njumənt][kʊd; kəd][bi:; bi] .
an **evidence** **of** **affection** **more** **significant** **than** **formal** **monument** **could** **be** **.**
一个 证据 的 感情 更多的 重要的 比 正式的 纪念碑 可以 是 .

比正式的纪念碑更能体现爱意。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [və:siz] : [-]
It **is** **an** **illustration** **of** **one** **of** **her** **own** **verses** **:** **[** **55** **]**
它 是 一个 插图 的 一 的 她 自己的 诗句 : [-]

这是她自己一首诗的例证：[55]

“ [bʌt; bət][noʊ] [dɪ'keɪɪŋ]
“ **But** **no** **decaying**
“ 但 不 腐烂的

但不会腐烂

[kæn; kən] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['seplkər] , [hu:z] [stoʊn]
Can **reach** **it** **in** **this** **sepulchre** **,** **whose** **stone**
能 抵达 它 在 这 坟墓 , 谁 石头

可以在这座墓穴里找到它，它的石头

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [mʌst; məst] [meɪk] !
Our **hearts** **must** **make** **!**
我们的 心 必须 制作 !

我们的心必须做出选择！

[tu:; tə][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] ['glɔ:ri] [groʊn] ,
To **an** **exceeding** **glory** **grown** **,**
到 一个 超过 荣耀 生长 ,

达到了极高的辉煌程度，

[ðɪs] [gri:f] [aʊt'weɪŋ] .
This **grief** **outweighing** **.**
这 悲伤 胜过 .

这种悲痛压倒了一切。

” ['geɪtweɪ] , ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
” **GATEWAY** **,** **GARDEN** **OF** **THE** **GODS** **.**
” 网关 , 花园 的 这 神 .

“众神花园之门。”

[ɪn][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en]['kænjən] [wer] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr]['rɑ:ks] , [lʌntʃ]
In **Cheyenne** **Cañon** **where** **,** **almost** **imprisoned** **by** **the** **perpendicular** **rocks** **,** **lunch**
在 夏延 峡谷 在哪里 , 几乎 被监禁 经过 这 垂直 岩石 , 午餐
[wʌz; wəz] ['i:tn] [wɪð; wɪθ] [ki:n] ['relɪʃ] ,
was **eaten** **with** **keen** **relish** **,**
曾是 吃 和 敏锐的 尽情享用 ,

在夏延峡谷，几乎被垂直的岩石所禁锢，人们却津津有味地享用着午餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hoʊst][dræŋk][wɪð; wɪθ] [ku:l] , ['foʊmɪŋ] “ ['mænɪˌtu:] [sprɪŋ]
and **the** **health** **of** **our** **host** **drank** **with** **cool** **,** **foaming** **“** **Manitou** **Spring**
和 这 健康 的 我们的 主持人 喝 和 凉爽的 , 起泡 “ 马尼图 春天
['wɔ:tər] ,
water **,**
水 ,

我们主人饮用了清凉的、泡沫丰富的“马尼图泉水”，这有益于他的健康。

" [wɔ:l] [stri:t] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .
" Wall Street was forgotten .
" 墙 街道 曾是 被遗忘的 .

华尔街被遗忘了。

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [wɔ:l] [stri:t] [bæŋk] ['prezɪdənt] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ]
Attention was directed to a prominent Wall Street bank president sitting on a
注意力 曾是 指导 到 一个 著名的 墙 街道 银行 总统 坐着 在 一个
[rɑ:k] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['baʊntɪf(ə)l] [kə'leɪʃn] ,
rock enjoying the bountiful collation ,
岩石 享受 这 丰富 整理 ,

人们的注意力被一位坐在岩石上欣赏丰盛拼盘的华尔街知名银行总裁吸引住了。

[wɪð; wɪθ] [tu:] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['weɪtrɪsiz] .
with two young ladies acting as waitresses .
和 二 年轻的 女士们 表演 作为 女服务员 .

两位年轻女士担任服务员。

['æftər] [lʌntʃ] [wi:; wi] ['ræmbəld] [θru:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kænjən] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [fɔ:lz] ,
After lunch we rambled through the beautiful cañon and visited the Falls ,
后 午餐 我们 漫无目的地闲聊 通过 这 美丽的 峡谷 和 到访 这 瀑布 ,

午饭后，我们漫步穿过美丽的峡谷，参观了瀑布。

[wer] [fɔ:r; fər] - [fi:t] [kæ'skeɪd] ['fɑ:loʊz] [kæ'skeɪd] ,
where for 500 feet cascade follows cascade ,
在哪里 为了 - 脚 级联 跟随 级联 ,

其中，500英尺内瀑布连绵不断。

[tɪl] [ɪn] " ['sev(ə)n] [fɔ:lz] " [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .
till in " Seven Falls " they reach the bottom of the cañon .
直到 在 " 七 瀑布 " 他们 抵达 这 底部 的 这 峡谷 .

直到"七瀑布"那一幕，他们才到达峡谷底部。

[haʊ] [rɪ'lʌktəntli] [wi:; wi] ['entərd] ['aʊər; ɑ:r] ['kærɪdʒɪz] ,
How reluctantly we entered our carriages ,
如何 勉强 我们 进入 我们的 马车 ,

我们多么不情愿地上了车厢啊！

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] [læst] [draɪv] [ɑ:n] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒɜ:rni] .
for it was to be our last drive on this delightful journey .
为了 它 曾是 到 是 我们的 最后的 驾驶 在 这 愉快 旅行 .

因为这将是我们这段愉快旅程中的最后一次驾车之旅。

[ðə; ði] " [piləs] [ʌv; əv] ['hə:kjuli:z] " [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [wʌn] , - [fi:t] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n]
The " Pillars of Hercules " from a height of 1 , 500 feet looked down upon
这 " 支柱 的 赫拉克勒斯 " 从 一个 高度 的 1 , - 脚 看起来 向下 之上
[ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ə'pru:v(ə)l] ,
us with approval ,
我们 和 赞同 ,

从1500英尺高的"赫拉克勒斯之柱"俯瞰着我们，仿佛在赞许我们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] " ['sev(ə)n] [fɔ:lz] " [ju'naɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] " [dɑ:k'sɑ:lədʒi] .
and the " Seven Falls " united with us in singing the " Doxology .
和 这 " 七 瀑布 " 团结的 和 我们 在 歌唱 这 " 颂歌 .

"七瀑布"与我们一起唱起了"颂歌"。

" [wi:; wi] [droʊv] [bæk] [tu:; tə] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [θru:] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts]
" We drove back to Colorado Springs and through its principal streets
" 我们 驾驶 后退 到 科罗拉多州 斯普林斯 和 通过 它是 主要的 街道
[tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['kwɔ:rtərz] [ɪn] [ðə; ði] " [dæl'meɪʃə] ,
to our inviting quarters in the " Dalmatia ,
到 我们的 邀请 四分之一 在 这 " 达尔马提亚 ,

我们驱车返回科罗拉多斯普林斯，穿过主要街道，到达我们在"达尔马提亚"酒店舒适的住处。

" ['evər] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] .

"	ever	ready	to	welcome	us	.
"	曾经	准备好	到	欢迎	我们	.

随时准备欢迎我们。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'gen] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [fiːldz] [ʌv; əv]['kænzəs] .

The	next	morning	we	were	again	riding	through	the	fertile	fields	of	Kansas	.
这	下一个	早晨	我们	是	再次	骑术	通过	这	沃	字段	的	堪萨斯州	.

第二天早上，我们再次骑行穿过堪萨斯州肥沃的田野。

[ə; eɪ] [briːf] [stɑːp][æt; ət] ['hʌtʃɪnsən] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mesərz] . [bɜːrn] [ænd; ənd] ['benɪt]

A	brief	stop	at	Hutchinson	to	say	good	-	bye	to	Messrs	.	Burns	and	Bennett
一个	简短的	停止	在	哈钦森	到	说	好的	-	再见	到	先生们	.	烧伤	和	贝内特

,

,
,

在哈钦森短暂停留，向伯恩斯先生和贝内特先生道别。

[ðens] [tuː; tə] [tə'piːkə] , ['kænzəs] ['sɪti] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ænd; ənd] [hoʊm] , ['vaɪə][ðə; ði][bɪg] [-]

thence	to	Topeka	,	Kansas	City	,	St	.	Louis	,	and	home	,	via	the	Big	[	56	]
因此	到	托皮卡	,	堪萨斯州	城市	,	英石	.	路易斯	,	和	家	,	通过	这	大的	[	-	]

然后途经托皮卡、堪萨斯城、圣路易斯，最后返回家乡，途经大[56]

[fɔːr] ['sɪstəm] [tuː; tə][ˌɪndiə'næpəlɪs][ænd; ənd] ['kliːvlənd] , [ðens] [baɪ] [leɪk] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]

Four	System	to	Indianapolis	and	Cleveland	,	thence	by	Lake	Shore	and	New	York
四	系统	到	印第安纳波利斯	和	克利夫兰	,	因此	经过	湖	支撑	和	新的	约克

['sentrəl] ,

Central	,
中央	,

乘坐四号线列车前往印第安纳波利斯和克利夫兰，然后转乘湖滨铁路和纽约中央铁路。

[riːtʃɪŋ] [grænd] ['sentrəl] ['diːpoʊ][ɑːn][taɪm] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɑːk'toʊbər] 5th .

reaching	Grand	Central	Depot	on	time	Saturday	evening	,	October	5th	.
到达	盛大	中央	仓库	在	时间	周六	晚上	,	十月	5th	.

10月5日星期六晚上准时到达中央车站。

['prɑːbəbli][noʊ][wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] [mɔːr] [ðæn; ðən]['edwərd] ['merɪt] , [ɛs'kwɑɪər] . ,

Probably	no	one	enjoyed	the	trip	more	than	Edward	Merritt	,	Esq	.	,
大概	不	一	享受	这	旅行	更多的	比	爱德华	梅里特	,	先生	.	,

可能没有人比爱德华·梅里特先生更享受这次旅行了。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪlənd] [loʊn] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] .

President	of	the	Long	Island	Loan	and	Trust	Company	.
总统	的	这	长的	岛	贷款	和	相信	公司	.

长岛贷款信托公司总裁。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] ['træv(ə)l] [wen] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ]

We	had	not	finished	the	first	day's	travel	when	,	on	account	of	a	striking
我们	有	不是	完成的	这	第一的	天	旅行	什么时候	,	在	帐户	的	一个	引人注目

[rɪ'zembləns] ,

resemblance	,
相似	,

第一天的旅程还没结束，我们就因为一张惊人的相似照片而.....

['mɪstər] . ['merɪt] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ][æz; əz] ['prezɪdənt]

Mr	.	Merritt	was	recognized	by	the	crowd	at	the	depot	as	President
先生	.	梅里特	曾是	认可	经过	这	人群	在	这	仓库	作为	总统

['hærisn] .

Harrison	.
哈里森	.

车站的人群认出梅里特先生就是哈里森总统。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [preˈstiːʒ] [ænd; ənd][ˌpɑːpjuˈlærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [kənˈtɪnjuːd] .

This	gave	him	a	prestige	and	popularity	with	the	party	that	continued	.
这	给予	他	一个	声望	和	人气	和	这	派对	那	持续	.

这使他在党内获得了持续的声望和人气。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [niːd] ['kaʊns(ə)l] , [wiː; wi] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Should	any	of	us	need	counsel	,	we	appealed	to	him	.
应该	任何	的	我们	需要	法律顾问	,	我们	上诉	到	他	.

我们当中如果有人需要建议，我们会向他求助。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['ɔːlweɪz] [dɪd] .

The	young	ladies	always	did	.
这	年轻的	女士们	总是	做过	.

年轻女士们总是这样做。

[dɪd] [ðeɪ] [fɔːl] , ['mɪstər] . ['merɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][ʌp] .

Did	they	fall	,	Mr	.	Merritt	was	expected	to	help	them	up	.
做过	他们	落下	,	先生	.	梅里特	曾是	预期的	到	帮助	他们	向上	.

如果他们摔倒了，梅里特先生应该把他们扶起来。

['kæptɪn] [snoʊ] , [wen] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]

Captain	Snow	,	when	accused	of	sleeping	soundly	,	was	delighted	to	secure	his
队长	雪	,	什么时候	被告	的	睡眠	稳固地	,	曾是	高兴极了	到	安全的	他的

['kaʊns(ə)l] ,

counsel	,
法律顾问	,

斯诺船长被指控睡得正香时，很高兴能找到他的律师。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈpiːl] .

and	from	his	judgment	there	was	no	appeal	.
和	从	他的	判断	那里	曾是	不	上诉	.

他的判决没有上诉的余地。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][ɪz] ['seɪfti] .

One	of	the	advantages	of	such	a	trip	is	safety	.
一	的	这	优势	的	这样的	一个	旅行	是	安全	.

这种旅行方式的优势之一就是安全。

[tuː; tə]['træv(ə)l]['oʊvər][fɔːr] , - [maɪlz] [ɪn'vɑːlvz] [sʌm; səm] [rɪsks] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] .

To	travel	over	4	,	000	miles	involves	some	risks	apparent	to	all	.
到	旅行	超过	4	,	-	英里	涉及	一些	风险	明显	到	全部	.

行程超过 4000 英里会带来一些显而易见的风险。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['skɪlfl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sɜːrdʒən][æt; ət][hænd][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fræŋk]['dʌbljuː]

To	have	a	skilful	physician	and	surgeon	at	hand	in	Dr	.	Frank	W
到	有	一个	熟练	医生	和	外科医生	在	手	在	博士	.	坦率	W

. [ʃɔː] [wʌz; wəz]['duːli] [əˈpriːʃieɪtɪd] .

.	Shaw	was	duly	appreciated	.
.	肖	曾是	正式地	感谢	.

弗兰克·W·肖医生是一位医术精湛的内科医生和外科医生，他的存在让我们倍感欣慰。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [wʌn] ,

We	had	not	gone	1	,
我们	有	不是	已消失	1	,

我们还没去过1号，

- [maɪlz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][spɑːrk][in'truːdid][ðə; ði]['seɪkrɪd]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

000	miles	before	a	spark	intruded	the	sacred	precincts	of	one	of	the
-	英里	前	一个	火花	入侵	这	神圣	辖区	的	一	的	这

['braɪtəst] [aɪz] [ðæt] ['evər] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

brightest	eyes	that	ever	looked	upon	the	wonders	of	the	“	Garden	of	the	Gods	.
最亮的	眼睛	那	曾经	看起来	之上	这	奇迹	的	这	“	花园	的	这	神	.

在火花闯入“众神花园”奇观中最明亮的眼睛之一的神圣领地之前 000 英里。

" [ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃɔː] [wʌz; wəz]['prɑːmptli] ['ænsər] [baɪ] ['skɪlfl] [rɪ'liːf] .

"	The	cry	for	Dr	.	Shaw	was	promptly	answered	by	skilful	relief	.
"	这	哭	为了	博士	.	肖	曾是	及时	回答	经过	熟练	宽慰	.

"对肖医生的呼救声很快得到了熟练救援人员的回应。"

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [kraɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] " ['daɪəri] " [wɪl]

How	often	that	cry	was	made	and	responded	to	the	Doctor's	"	Diary	"	will
如何	经常	那	哭	曾是	制成	和	回应	到	这	医生的	"	日记	"	将要

[ə'test] .

attest	.
证明	.

医生的"日记"中，人们发出这种呼喊的次数以及得到的回应，足以证明这一点。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd]['oʊldɪst][ə'laɪk] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] [ker] . [-]

The	youngest	and	oldest	alike	shared	his	skill	and	watchful	care	.	[	57	]
这	最小的	和	最老	同样	共享	他的	技能	和	警惕	关心	.	[	-	]

最小的和最大的孩子都得到了他的悉心照料和关爱。[57]

[æt; ət] [tə'piːkə] [dʒeɪ] . [ɑːr] . ['mʌlˌveɪn] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [tə'piːkə] , [geɪv]

At	Topeka	J	.	R	.	Mulvane	,	Esq	.	,	President	of	the	Bank	of	Topeka	,	gave
在	托皮卡	J	.	拉	.	穆尔瓦内	,	先生	.	,	总统	的	这	银行	的	托皮卡	,	给予

[ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

me	the	following	statement	:
我	这	下列的	陈述	:

在托皮卡，托皮卡银行行长JR Mulvane先生向我作了如下声明：

[ðə; ði][kɔːrn][krɑːp] [ðɪs] [jɪr] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] .

The	corn	crop	this	year	will	be	about	two	hundred	and	fifty	million	bushels	.
这	玉米	庄稼	这	年	将要	是	关于	二	百	和	五十	百万	蒲式耳	.

今年玉米产量预计约为2.5亿蒲式耳。

([ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]['kænzəs] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ['reɪzɪz] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə]

(	The	Secretary	of	Kansas	State	Board	of	Agriculture	raises	this	estimate	to
(	这	秘书	的	堪萨斯州	状态	木板	的	农业	提高	这	估计	到

- , - , - ['bʊʃəlz] .)

276	,	541	,	338	bushels	.	)
-	,	-	,	-	蒲式耳	.	)

（堪萨斯州农业委员会秘书将这一估计值提高到 276,541,338 蒲式耳。）

[ðə; ði] [wiːt] [krɑːp]['fɔːrti] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ; [oʊts] ['fɪfti] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ; [raɪ] [ænd; ənd] ['bɑːrli] [ten]

The	wheat	crop	forty	million	bushels	;	oats	fifty	million	bushels	;	rye	and	barley	ten
这	小麦	庄稼	四十	百万	蒲式耳	;	燕麦	五十	百万	蒲式耳	;	黑麦	和	大麦	十

['mɪljən] ['bʊʃəlz] ;

million	bushels	;
百万	蒲式耳	;

小麦产量4000万蒲式耳；燕麦产量5000万蒲式耳；黑麦和大麦产量1000万蒲式耳；

[flæks] - [siːd] [faɪv] ['mɪljən] ['bʊʃəlz] ; [pɔːrk] , [ɪn] - , [ðə; ði] [steɪt] [sə'plaɪd] - , - [hɔːgz] ;

flax	-	seed	five	million	bushels	;	pork	,	in	1873	,	the	State	supplied	67	,	500	hogs	;
亚麻	-	种子	五	百万	蒲式耳	;	猪肉	,	在	-	,	这	状态	供应	-	,	-	猪	;

亚麻籽500万蒲式耳；猪肉，1873年，该州供应了67500头猪；

[ɪn] - , [wʌn] ['mɪljən] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] ([wʌn] , - , -) .

in	1889	,	one	million	eight	hundred	and	seventy	thousand	(	1	,	870	,	000	)	.
在	-	,	一	百万	八	百	和	七十	千	(	1	,	-	,	-	)	.

1889 年，一百八十七万（1,870,000）。

['mɪstər] . ['mʌlˌveɪn] [sez] , [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['kænzəs]['fɑːrmz] [ðɪs] [jɪr] [ə'loʊn] , [ɪf] [ə'plaɪd] ,

Mr	.	Mulvane	says	,	the	products	of	Kansas	farms	this	year	alone	,	if	applied	,
先生	.	穆尔瓦内	说道	,	这	产品	的	堪萨斯州	农场	这	年	独自的	,	如果	应用	,

穆尔瓦内先生说，仅今年堪萨斯州农场的产品，如果加以利用，

[wʊd] ['lɪkwɪdeɪt] ['evri] ['dɑːlər][ʌv; əv] [ɪn'detɪdnəs] .

would	liquidate	every	dollar	of	indebtedness	.
会	清算	每一个	美元	的	负债	.

清偿所有债务。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz][baɪ]['mɪsɪz] . [sɪ'gɜrni] [meɪ][biː; bi]['veri] [ə'proʊpriətli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['kænzəs]

The	following	lines	by	Mrs	.	Sigourney	may	be	very	appropriately	applied	to	Kansas
这	下列的	线条	经过	太太	.	西格妮	可能	是	非常	适当	应用	到	堪萨斯州

.

:

.

西格妮夫人的以下几句话非常贴切地适用于堪萨斯州。

“ [ðə; ði]['stɜːrdi] ['riːpəz] [sɪŋ] , ['gɑːnərɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn]

“	The	sturdy	reapers	sing	,	garnering	the	corn
“	这	结实的	收割者	唱歌	,	收集	这	玉米

“强壮的收割者们歌唱着，收割着玉米。”

[ðæt] ['fiːdɪθ] ['ʌðər] ['rɛlmz] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [oʊn] .

That	feedeth	other	realms	besides	their	own	.
那	喂养	其他	领域	除了	他们的	自己的	.

除了他们自己的领域之外，它还能滋养其他领域。

[tɔɪl] [lɪfts] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [welθ]

Toil	lifts	his	brawny	arm	,	and	takes	the	wealth
辛劳	电梯	他的	强壮的	手臂	,	和	需要	这	财富

托伊尔抬起他粗壮的手臂，拿走了财富。

[ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['prɪnsəz] ;

That	makes	his	children	princes	;
那	制作	他的	孩子们	王子们	;

那他的孩子们就成了王子；

[streɪndʒ] [stiːdz] [ʌv; əv]['aɪərn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['siːsləs] [freɪt] ,

Strange	steeds	of	iron	,	with	their	ceaseless	freight	,
奇怪的	马匹	的	铁	,	和	他们的	不停歇	货运	,

奇异的铁马，驮着永不停歇的货物，

[træmp] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ; [waɪl] [ðə; ði] [red] ['laɪtnɪŋ] [berz]

Tramp	night	and	day	;	while	the	red	lightning	bears
流浪汉	夜晚	和	天	;	尽管	这	红色的	闪电	熊

日夜跋涉；而红色的闪电.....

[ðaɪ] ['slaɪtəst] ['wɪspər] [ɑːn][ɪts] ['wʌndrəs] [wɪŋ] .

Thy	slightest	whisper	on	its	wondrous	wing	.
你的	丝毫	耳语	在	它是	奇妙的	翼	.

你最轻柔的耳语，轻拂过它奇妙的翅膀。

” [waɪl] [ɪn] ['denvər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['smeltɪŋ] [wɜːrks] ,

”	While	in	Denver	,	Colorado	,	we	visited	the	Smelting	Works	,
”	尽管	在	丹佛	,	科罗拉多州	,	我们	到访	这	冶炼	作品	,

“在科罗拉多州丹佛市期间，我们参观了冶炼厂，

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] .

the	great	industry	of	that	solid	and	thriving	city	.
这	伟大的	行业	的	那	坚硬的	和	熙	城市	.

那座繁荣昌盛的城市拥有强大的产业。

[ɔːr] [ɪz] [brɔːt] [də'rekt][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][maɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

Ore	is	brought	direct	from	some	of	the	larger	mines	of	the	State	and
矿石	是	带来	直接的	从	一些	的	这	更大的	矿井	的	这	状态	和

[ɪk'stensɪv] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] [ɔːr] [ænd; ənd] [-]

extensive	shipments	of	ore	and	[	58	]
广泛的	货物	的	矿石	和	[	-	]

矿石直接从该州的一些大型矿山运来，并大量运输矿石和[58]

['kɑːpər] “ [mæt] ” [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][mɑːn'tænə] , ['juːˌtɑː] , [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

copper	“	matte	”	are	received	from	Montana	,	Utah	,	New	Mexico	,	and	other
铜	“	哑光的	”	是	已收到	从	蒙大拿	,	犹他州	,	新的	墨西哥	,	和	其他

['westərn] ['teritəriz] .

western	territories	.
西	领土	.

铜“哑光”产自蒙大拿州、犹他州、新墨西哥州和其他西部地区。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['smeltəz] [ðɪs] [jɪr] [wɪl]

The	value	of	the	shipments	from	one	of	the	many	smelters	this	year	will
这	价值	的	这	货物	从	一	的	这	许多	冶炼厂	这	年	将要

[biː; bi][frʌm; frəm] $3 ,

be	from	$3	,
是	从	$3	,

今年从众多冶炼厂之一运出的货物价值将从 3 美元起。

- , - [tuː; tə] $4 , - , - .

500	,	000	to	$4	,	000	,	000	.
-	,	-	到	$4	,	-	,	-	.

50万至400万美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɑːrd] [kæʃ] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

This	is	a	small	fraction	of	the	wealth	developed	in	hard	cash	by	one	of	the
这	是	一个	小的	分数	的	这	财富	发达	在	难的	现金	经过	一	的	这

['jʌŋ^ist] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

youngest	cities	of	the	West	.
最小的	城市	的	这	西方	.

这只是西方最年轻的城市之一所积累的现金财富的一小部分。

[ðɪs] [goʊz][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [bæŋks][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [swel] [ðer; ðər]['sɜːrplʌs]

This	goes	to	New	York	banks	to	increase	their	capital	and	swell	their	surplus
这	去	到	新的	约克	银行	到	增加	他们的	首都	和	膨胀	他们的	剩余

.

:

.

这笔钱将用于帮助纽约的银行增加资本和扩大盈余。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][bæŋk] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʊd] ['fɑːloʊ] ['mɪstər] . ['nɑːksɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd]

If	all	the	bank	presidents	of	New	York	would	follow	Mr	.	Knox's	example	and
如果	全部	这	银行	总统们	的	新的	约克	会	跟随	先生	.	诺克斯	例子	和

['vɪzɪt][ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spekt][ðə; ði]['sɑːlɪd] [groʊθ] [ænd; ənd][sɪ'kjʊrəti][ðə; ði] [west] ['ɔfɝz] [fɔːr; fər]

visit	and	personally	inspect	the	solid	growth	and	security	the	West	offers	for
访问	和	亲自	检查	这	坚硬的	生长	和	安全	这	西方	优惠	为了

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,

investments	,
投资	,

如果纽约所有银行行长都能效仿诺克斯先生的做法，亲自前往西部考察，亲身感受西部地区稳健的增长和投资安全性，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [seɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [rɪtʃ] ,

they	would	all	say	with	him	:	“	You	have	grown	rich	,
他们	会	全部	说	和	他	:	“	你	有	生长	富有的	,

他们都会和他说：“你已经富有了，

[bʌt; bət][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərz][ɪn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]

but	we	of	the	East	are	your	co	-	partners	in	business	,	and
但	我们	的	这	东方	是	你的	合作	-	合作伙伴	在	商业	,	和

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] ,

notwithstanding	your	riches	,
虽然	你的	财富	,

但我们东方人是你们的商业伙伴，尽管你们富有，

[wiː; wi] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'tend][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eni] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	give	notice	that	we	do	not	intend	there	shall	be	any	dissolution	of	the
我们	给	注意	那	我们	做	不是	打算	那里	将	是	任何	溶解	的	这

[ˌsiː 'oʊ] - ['pɑːrtnərʃɪp] .

co	-	partnership	.
合作	-	合伙	.

我们特此声明，我们无意解散合伙关系。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

So	far	from	that	being	the	case	,
所以	远的	从	那	存在	这	案件	,

到目前为止，情况并非如此。

[wiː; wi] [gɪv] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][moʊst]['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

we	give	notice	that	in	those	branches	of	business	which	we	find	most	profitable	,
我们	给	注意	那	在	那些	分支	的	商业	哪个	我们	寻找	最多	有利可图	,

我们特此通知，在那些我们发现最有利可图的业务领域，

[wiː; wi][ɪn'tend][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr]['həʊldɪŋs] .

we	intend	from	year	to	year	to	increase	our	holdings	.
我们	打算	从	年	到	年	到	增加	我们的	控股	.

我们计划逐年增加持股量。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [west] ,

Those	of	us	who	have	been	in	the	habit	of	visiting	the	growing	West	,
那些	的	我们	WHO	有	到过	在	这	习惯	的	访问	这	生长	西方	,

我们这些习惯于到访不断发展的西部地区的人，

[noʊ] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][prə'poʊz] , [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [tuː; tə][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

know	its	resources	and	propose	,	as	heretofore	,	to	continue	to	assist	in	the
知道	它是	资源	和	提出	,	作为	此前	,	到	继续	到	协助	在	这

[dɪ'veləpmənt] — ['lɑːrdʒli] ['ʌndər][jʊr; jər] ['mænɪdʒmənt] .

development	—	largely	under	your	management	.
发展	—	很大程度上	在下面	你的	管理	.

了解其资源，并提议像以往一样继续协助其发展——主要在您的管理下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

落基山脉之旅(A Trip to the Rockies)
第3/3页

〞 ['æftər] ['liːvɪŋ] ['ɔːlbəni] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] - [trɪp] [wʊd] [suːn]
〞 After leaving Albany it was evident that our pleasure - trip would soon
〞 后 离开 奥尔巴尼 它 曾是 明显 那 我们的 乐趣 - 旅行 会 很快
['tɜːrmɪneɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] 〝 [gʊd] - [baɪ] .
terminate and we should be obliged to say 〝 good - bye .
终止 和 我们 应该 是 有义务 到 说 〝 好的 - 再见 .

〝离开奥尔巴尼后，很明显我们的游玩之旅即将结束，我们不得不说'再见'。

〞 [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɔːr'mæləti] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə]
〞 As usual , and without formality , Mr . James was asked to call to
〞 作为 通常 , 和 没有 正式 , 先生 . 詹姆斯 曾是 问 到 称呼 到
['ɔːrdər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃer] .
order and take the chair .
命令 和 拿 这 椅子 .

〝和往常一样，詹姆斯先生被要求宣布会议开始并就座，没有丝毫拘束。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [wʌz; wəz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [-]
His address was expressive of the feelings of the whole [59]
他的 地址 曾是 富有表现力的 的 这 情怀 的 这 所有的 [-]

他的讲话表达了全体人民的感受[59]

['pɑːrti] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə]['mɪstər] . [ben]
party when he said that one and all wished to express to Mr . Ben
派对 什么时候 他 说 那 一 和 全部 希望 到 表达 到 先生 . 本
['blæntʃəd] [ðer; ðər] [sɪn'sɪr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɔːrdʒəl] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd]
Blanchard their sincere appreciation of his cordial courtesy and unlimited
布兰查德 他们的 真诚 欣赏 的 他的 亲切 礼貌 和 无限
[ˌhɑːspɪ'tæləti] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - [trɪp] ,
hospitality during a two weeks ' trip ,
热情好客 期间 一个 二 周 - 旅行 ,

在聚会上，他说，所有人都想向本·布兰查德先生表达他们由衷的感谢，感谢他在为期两周的旅行中给予的热情款待和无微不至的照顾。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['evri] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['riːəlaɪzd] ,
upon which every anticipation had been more than realized ,
之上 哪个 每一个 预期 有 到过 更多的 比 已实现 ,

所有预期都已超额实现，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [soʊ] [wel] [kɛəd]
and that he was well aware that while we had all been so well cared
和 那 他 曾是 出色地 意识到的 那 尽管 我们 有 全部 到过 所以 出色地 关心
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

他很清楚，虽然我们都受到了很好的照顾，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [θɔːt] , [ðə; ði][trɪp][hæd; həd][kɔːst]['mɪstər] . ['blæntʃəd] [sɪ'vɪr] [ker]
without an anxious thought , the trip had cost Mr . Blanchard severe care
没有 一个 焦虑的 想法 , 这 旅行 有 成本 先生 . 布兰查德 严重 关心
[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
and attention .
和 注意力 .

布兰查德先生虽然没有感到焦虑，但这次旅行却让他付出了极大的照顾和关注。

['mɪstər] . [nɑːks] ['fɑːloʊd] ,

Mr	.	Knox	followed	,
先生	.	诺克斯	随后	,

诺克斯先生接着说：

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [trɪp] [hiː; hi]

and	said	that	the	two	weeks	'	vacation	had	been	the	most	delightful	trip	he
和	说	那	这	二	周	-	假期	有	到过	这	最多	愉快	旅行	他

[hæd; həd] ['evər] ['teɪkən] .

had	ever	taken	.
有	曾经	已采取	.

他说，这两周的假期是他经历过的最愉快的旅行。

['mɪstər] . ['merɪt] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːt] .

Mr	.	Merritt	joined	in	acknowledging	the	enjoyment	that	had	been	complete	.
先生	.	梅里特	加入	在	承认	这	享受	那	有	到过	完全的	.

梅里特先生也加入进来，表示非常享受这次活动。

['mɪstər] . ['brædli] , ['kæptɪn] [snoʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ʃɔː] ,

Mr	.	Bradley	,	Captain	Snow	,	Dr	.	Shaw	,
先生	.	布拉德利	,	队长	雪	,	博士	.	肖	,

布拉德利先生、斯诺上尉、肖博士

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hædən] [ɔːl] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n]

and	Mr	.	Hadden	all	gave	expression	to	the	same	feelings	of	appreciation
和	先生	.	哈登	全部	给予	表达	到	这	相同的	情怀	的	欣赏

[ænd; ənd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	gratification	.
和	满足感	.

哈登先生也表达了同样的感激和欣慰之情。

[ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [best] [spiːtʃ] [keɪm] [ɪm'prɑːmptuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['membər] [ʌv; əv]

The	last	and	best	speech	came	impromptu	from	the	youngest	member	of
这	最后的	和	最好的	演讲	来了	即兴	从	这	最小的	成员	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] .

the	company	.
这	公司	.

最后也是最精彩的演讲，出自公司里最年轻的成员之手。

['mɪstər] . ['blæntʃəd] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdəntli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kaɪnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

Mr	.	Blanchard	was	very	evidently	pleased	with	the	kind	words	of
先生	.	布兰查德	曾是	非常	显然	高兴	和	这	种类	字	的

[ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] .

appreciation	for	his	hospitality	that	had	been	spoken	.
欣赏	为了	他的	热情好客	那	有	到过	说	.

布兰查德先生显然对大家对他热情款待的赞赏之词感到非常高兴。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [rɪ'spɑːns] :

He	said	in	response	:
他	说	在	回复	:

他回应道：

“ [maɪ] [frendz] , [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] .

“	My	friends	,	you	give	me	too	much	credit	.
“	我的	朋友们	,	你	给	我	也	很多	信用	.

朋友们，你们太高估我了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ;

I	am	glad	to	admit	that	we	have	had	a	happy	time	;
我	是	高兴的	到	承认	那	我们	有	有	一个	快乐的	时间	;

我很高兴地承认，我们度过了一段快乐的时光；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ə; eɪ] [sək'ses] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv]

but	I	could	not	have	made	the	trip	a	success	without	the	aid	of	all	of
但	我	可以	不是	有	制成	这	旅行	一个	成功	没有	这	援助	的	全部	的

[jʊr; jər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

your	good	offices	.
你的	好的	办公室	.

但是，如果没有各位的鼎力相助，这次旅行不可能取得成功。

“ [ðə; ði]['reɪlroʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][ðer; ðər] ['kəːtisiz] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] .

“	The	railroad	officials	have	contributed	their	courtesies	without	stint	.
“	这	铁路	官员	有	贡献	他们的	礼貌	没有	限制	.

“铁路官员们毫不吝啬地表达了他们的礼貌。”

[ðə; ði] ['pʊlmən] ['kʌmpəni] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Pullman	Company	have	shown	us	every	attention	.
这	普尔曼	公司	有	所示	我们	每一个	注意力	.

普尔曼公司对我们给予了极大的关注。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] ['weðər] , [ænd; ənd] [seɪvd] [frʌm; frəm]['æksɪdənt] . [

“	We	have	been	favored	with	perfect	weather	,	and	saved	from	accident	.	[
“	我们	有	到过	受青睐	和	完美的	天气	,	和	已保存	从	事故	.	[

-]

60	]

-]

“我们很幸运地遇到了好天气，也幸运地躲过了事故。[60]

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [iːtʃ] [wʌn][dʒɔɪnd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['aʊər] [fʊl] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] , [gʊd] [tʃɪr] ,

“	You	have	each	one	joined	in	making	every	hour	full	of	brightness	,	good	cheer	,
“	你	有	每个	一	加入	在	制作	每一个	小时	满的	的	亮度	,	好的	欢呼	,

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	happiness	.
和	幸福	.

“你们每个人都参与其中，让每一刻都充满光明、欢乐和幸福。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

You	have	made	me	indebted	to	you	for	the	pleasure	you	have	given
你	有	制成	我	负债累累	到	你	为了	这	乐趣	你	有	给定

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

你带给我的快乐让我感激不尽。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] ['tʃerɪʃ] [jʊr; jər]

You	have	honored	me	with	your	presence	,	and	I	shall	ever	cherish	your
你	有	荣幸	我	和	你的	在场	,	和	我	将	曾经	珍惜	你的

[kaɪnd][wɜːrdz] ,

kind	words	,
种类	字	,

您的莅临令我倍感荣幸，我将永远珍藏您的恩言。

[lʊks] , [ænd; ənd] ['ækʃnz] .

looks	,	and	actions	.
看起来	,	和	行动	.

外貌和举止。

” ['mɪstər] . ['blæntʃɝdz] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ɔːl] .

”	Mr	.	Blanchard's	reply	was	a	surprise	to	all	.
”	先生	.	布兰查德	回复	曾是	一个	惊喜	到	全部	.

布兰查德先生的回答令所有人感到意外。

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [dʒʌst]['kloʊzɪŋ]

We	had	all	given	expression	to	the	feeling	that	the	two	weeks	just	closing
我们	有	全部	给定	表达	到	这	感觉	那	这	二	周	只是	结束

[wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][wi:; wi][hæd; həd]['evər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rniɪŋ] ;

were	the	most	enjoyable	we	had	ever	experienced	in	our	journeyings	;
是	这	最多	令人愉悦	我们	有	曾经	经验丰富的	在	我们的	旅程	;

我们都表达了这样的感受：刚刚过去的这两周是我们旅途中最愉快的时光；

[bʌt; bət][noʊ] [θɔ:t] [hæd; həd] ['entərd] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l]

but	no	thought	had	entered	our	minds	that	this	was	the	most	delightful
但	不	想法	有	进入	我们的	思想	那	这	曾是	这	最多	愉快

[trɪp]['aʊər; ɑ:r][hoʊst][hæd; həd]['evər] [ɪn'dʒɔɪd] ,

trip	our	host	had	ever	enjoyed	,
旅行	我们的	主持人	有	曾经	享受	,

但我们当时丝毫没有想到，这竟是我们的主人经历过的最愉快的旅行。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɪmələr] ['pleʒər] - ['pɑ:rtiz] [tu:; tə][ðə; ði]

for	we	knew	he	had	taken	a	dozen	similar	pleasure	-	parties	to	the
为了	我们	知道	他	有	已采取	一个	打	相似的	乐趣	-	各方	到	这

['jeləustəun] ,

Yellowstone	,
黄石公园	,

因为我们知道他曾十几次带类似的旅行团去黄石公园游玩，

[ˌkælə'fɔ:rniə] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

California	,	Minnesota	,	and	other	points	of	interest	.
加利福尼亚州	,	明尼苏达州	,	和	其他	积分	的	兴趣	.

加利福尼亚州、明尼苏达州及其他景点。

[tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] ,

To	hear	him	say	that	our	company	had	placed	him	under	obligations	,
到	听到	他	说	那	我们的	公司	有	放置	他	在下面	义务	,

[wʌz; wəz]['tru:li] ['kæpɪŋ] [ðə; ði]['klaɪmæks] .

was	truly	capping	the	climax	.
曾是	真的	封顶	这	高潮	.

听到他说我们公司让他承担了某些义务，这真是将事情推向了高潮。

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

The	pleasure	of	all	our	company	was	increased	by	the	presence	of	Mrs	.
这	乐趣	的	全部	我们的	公司	曾是	增加	经过	这	在场	的	太太	.

['blæntʃəd] ,

Blanchard	,
布兰查德	,

布兰查德夫人的到来，令我们所有人都倍感荣幸。

[hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

who	returned	to	New	York	with	us	.
WHO	返回	到	新的	约克	和	我们	.

他和我们一起返回了纽约。

[wen] ['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hoʊst] , [wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [ɪn'klu:d] ['mɪsɪz] . ['blæntʃəd] .

When	mention	is	made	of	our	host	,	we	always	include	Mrs	.	Blanchard	.
什么时候	提到	是	制成	的	我们的	主持人	,	我们	总是	包括	太太	.	布兰查德	.

提到我们的主人时，我们总会提到布兰查德夫人。

['æftər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] , [ðə; ði]['pɑ:rti][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['prez(ə)nt][ʌv; əv] ['stɜ:rlɪŋ]

After	our	return	home	,	the	party	selected	a	beautiful	present	of	sterling
后	我们的	返回	家	,	这	派对	已选	一个	美丽的	展示	的	英镑

['sɪlvərwer] , [ɪn'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

silverware	,	inscribed	as	follows	:
银器	,	铭文	作为	跟随	:

回家后，宾客们挑选了一份精美的纯银餐具作为礼物，上面刻有如下铭文：

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [ben] ['blæntʃəd] ,

To	Mrs	.	Ben	Blanchard	,
到	太太	.	本	布兰查德	,

致本·布兰查德夫人：

[frʌm; frəm][ðə; ði][dæl'meɪʃə]['pɑːrti] , [sept] . - , - .

from	the	Dalmatia	Party	,	Sept	.	23	,	1889	.
从	这	达尔马提亚	派对	,	九月	.	-	,	-	.

摘自《达尔马提亚党报》，1889 年 9 月 23 日。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [wɜːrld][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] 7th [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [-]

The	New	York	World	of	October	7th	contained	the	following	:	[	61	]
这	新的	约克	世界	的	十月	7th	包含	这	下列的	:	[	-	]

10 月 7 日的《纽约世界报》刊登了以下内容：[61]

“ [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [nuː] ['jɔːkə] ,

“	A	party	of	New	Yorkers	,
“	一个	派对	的	新的	约克人	,

“一群纽约人，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kɑːr] ,

who	have	been	travelling	in	the	West	for	ten	days	in	a	special	car	,
WHO	有	到过	旅行	在	这	西方	为了	十	天	在	一个	特别的	车	,

他们乘坐一辆特制汽车在西部旅行了十天，

[ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ben] ['blæntʃəd] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə'raɪvd] [hoʊm] [leɪt] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .

the	guests	of	Ben	Blanchard	,	Esq	.	,	arrived	home	late	Saturday	evening	.
这	客人	的	本	布兰查德	,	先生	.	,	到达的	家	晚的	周六	晚上	.

本·布兰查德先生的客人们于周六晚上很晚才到家。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['nʌmbərd] [ə'baʊt] ['twenti] .

The	party	numbered	about	twenty	.
这	派对	编号	关于	二十	.

一行人大约有二十人。

['mɪstər] . [nɑːks] , [huː] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [æt; ət]

Mr	.	Knox	,	who	was	for	many	years	Comptroller	of	the	Currency	at
先生	.	诺克斯	,	WHO	曾是	为了	许多	年	审计长	的	这	货币	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

诺克斯先生曾多年担任华盛顿的货币监理署署长，

[went] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bæŋkɪŋ]

went	on	ahead	of	the	party	to	attend	a	meeting	of	the	National	Banking
去	在	前方	的	这	派对	到	出席	一个	会议	的	这	国家的	银行业

[ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] ,

Association	in	Kansas	City	,
协会	在	堪萨斯州	城市	,

他先于党内成员前往堪萨斯城参加全国银行业协会的会议。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

and	joined	them	there	.
和	加入	他们	那里	.

然后加入了他们。

[˛aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][trɪp] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

It	was	thought	that	their	trip	might	have	some	connection	with	some
它	曾是	想法	那	他们的	旅行	可能	有	一些	联系	和	一些

[nuː] [faɪ'nænʃ(ə)l] [skiːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

new	financial	scheme	to	be	developed	in	the	West	,
新的	金融的	方案	到	是	发达	在	这	西方	,

人们认为他们的行程可能与西方即将推出的某种新金融计划有关。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [nɑ:ks] [sed] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['sɪmplɪ] [fɔ:r; fər] ['pleʒər] .

but	Mr	.	Knox	said	yesterday	that	they	had	gone	simply	for	pleasure	.
但	先生	.	诺克斯	说	昨天	那	他们	有	已消失	简单地	为了	乐趣	.

但诺克斯先生昨天表示，他们此行纯粹是为了游玩。

[ɔ:l] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] . “

All	declared	that	they	had	a	most	delightful	time	.	“
全部	声明	那	他们	有	一个	最多	愉快	时间	.	“

所有人都表示他们度过了一段非常愉快的时光。

- [ðə; ði] [west] [ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] ['ræpɪdlɪ] , - [sed] ['mɪstər] . [nɑ:ks] .

'	The	West	is	developing	rapidly	,	'	said	Mr	.	Knox	.
-	这	西方	是	发展	快速	,	-	说	先生	.	诺克斯	.

“西方正在快速发展，”诺克斯先生说。

- [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] ['evrɪ] ['i:stərn] ['bɪznəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪ] [θru:] [ðə; ði] [west] ['evrɪ]

'	It	would	pay	every	Eastern	business	to	make	a	journey	through	the	West	every
-	它	会	支付	每一个	东	商业	到	制作	一个	旅行	通过	这	西方	每一个

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] . -

two	or	three	years	.	'
二	或者	三	年	.	-

“对于每个东方企业来说，每两三年去西方考察一次是值得的。”

” [wʌz; wəz]['evər] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt][soʊ] [dɪ'laɪtfəlɪ] [kəm'baɪnd] ?

”	Was	ever	pleasure	and	profit	so	delightfully	combined	?
”	曾是	曾经	乐趣	和	利润	所以	令人愉悦	合并	?

“快乐和利益曾如此完美地结合在一起吗？”

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['bæŋkərz] - [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [ɔ:l] [ker] [ɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bɪznəs]

After	leaving	the	Bankers	'	Convention	at	Kansas	City	all	care	or	thought	of	business
后	离开	这	银行家	-	习俗	在	堪萨斯州	城市	全部	关心	或者	想法	的	商业

[wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

was	dismissed	.
曾是	解雇	.

离开堪萨斯城银行家大会后，所有关于生意的事情都抛诸脑后了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [wɑ:tʃ] - [ker] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['blæntʃəd] , [ænd; ənd] , ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi]

We	were	in	the	watch	-	care	of	Mr	.	Blanchard	,	and	,	confident	that	he
我们	是	在	这	手表	-	关心	的	先生	.	布兰查德	,	和	,	自信的	那	他

[nu:] [ðə; ði] [wei] ,

knew	the	way	,
知道	这	方式	,

我们当时在布兰查德先生的照看下，而且我们相信他知道路，

[wi:; wi] [ɔ:l] [sə'rendərd] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .

we	all	surrendered	ourselves	to	his	protection	.
我们	全部	投降	我们自己	到	他的	保护	.

我们都把自己交托给了他的庇护。

[maɪ]['sekənd]['vɪzɪt][wʌz; wəz][dʒʌst] [θri:] [mʌnθs] ['æftər][maɪ][fɜ:rst] .

My	second	visit	was	just	three	months	after	my	first	.
我的	第二	访问	曾是	只是	三	几个月	后	我的	第一的	.

我第二次来访是在第一次来访仅仅三个月之后。

[ðen] [ðə; ði][krɑ:ps][wɜ:r; wər] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɑ:vistid] ;

Then	the	crops	were	waving	in	the	fields	,	now	they	were	harvested	;
然后	这	农作物	是	挥手	在	这	字段	,	现在	他们	是	收获	;

那时庄稼在田野里随风摇曳，现在它们已被收割；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɑːn] . ['dɑːrwɪn][ɑːr] . [dʒeɪmz] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt]

and	as	the	Hon	.	Darwin	R	.	James	said	in	his	address	at	the	banquet
和	作为	这	尊敬的	.	达尔文	拉	.	詹姆斯	说	在	他的	地址	在	这	宴会

[æt; ət] ['hʌtʃɪnsən] ,

at	Hutchinson	,
在	哈钦森	,

正如尊敬的达尔文·R·詹姆斯先生在哈钦森宴会上的讲话中所说：

“ [ɔːl] [ðæt] ['meɪdʒər]['kɔrˌwɪn][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði][krɑːps][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd]

“	All	that	Major	Corwin	has	told	us	about	the	crops	and	the	salt	and
“	全部	那	主要的	科温	有	讲述	我们	关于	这	农作物	和	这	盐	和

[ðə; ði] [-]

the	[	62	]
这	[	-	]

“科温少校告诉我们的关于庄稼、盐和[62]的所有事情

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['kænzəs][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['riːəlaɪzd] .

condition	of	things	in	Kansas	has	been	more	than	realized	.
状况	的	事物	在	堪萨斯州	有	到过	更多的	比	已实现	.

堪萨斯州的现状已经众所周知。

” [ðə; ði] “ [dæl'meɪʃə]['pɑːrti] ” [ɪz] [naʊ] ['skætərd] .

”	The	“	Dalmatia	Party	”	is	now	scattered	.
”	这	“	达尔马提亚	派对	”	是	现在	疏散	.

“达尔马提亚党”现在已经四分五裂。

[tuː] [ɑːr; ər][ɪn] ['jʊrəp] .

Two	are	in	Europe	.
二	是	在	欧洲	.

其中两处在欧洲。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [ə'gen] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv] [wɔːl] [striːt] ,

Others	are	again	controlling	the	finances	of	Wall	Street	,
其他的	是	再次	控制	这	财政	的	墙	街道	,

另一些人又开始掌控华尔街的金融命脉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] ['mɑːrts][ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

and	the	busy	marts	of	trade	and	commerce	of	the	East	,
和	这	忙碌的	超市	的	贸易	和	商业	的	这	东方	,

以及东方繁忙的贸易和商业市场，

[waɪl] ['aʊər; ɑːr][hoʊst][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [welθ] [ʌv; əv]

while	our	host	is	engaged	as	before	in	developing	the	undiscovered	wealth	of
尽管	我们的	主持人	是	已订婚的	作为	前	在	发展	这	未被发现的	财富	的

[ðə; ði] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [steɪt] ,

the	great	agricultural	State	,
这	伟大的	农业	状态	,

而我们的东道主仍然像以前一样致力于开发这个伟大农业国的未发现财富，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˌʌn'toʊld] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [bɪ'saɪdz] , — ['kænzəs] .

which	has	untold	riches	of	salt	and	other	interests	besides	,	—	Kansas	.
哪个	有	不明	财富	的	盐	和	其他	兴趣	除了	,	—	堪萨斯州	.

堪萨斯州拥有丰富的盐资源和其他资源。

[meɪ] [hiː; hi][goʊ][ɑːn][frʌm; frəm] ['kɔŋkərɪŋ] [tuː; tə]['kɑːŋkwest] , [frʌm; frəm] [sək'ses] [tuː; tə] [sək'ses] ,

May	he	go	on	from	conquering	to	conquest	,	from	success	to	success	,
可能	他	去	在	从	征服	到	征服	,	从	成功	到	成功	,

愿他一路凯歌，不断胜利。

[ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'selfɪʃ] [ˌhɑːspɪ'tæləti] .

is	the	wish	of	all	those	who	enjoyed	his	unselfish	hospitality	.
是	这	希望	的	全部	那些	WHO	享受	他的	无私	热情好客	.

这是所有曾享受过他无私款待的人的愿望。

[gʊd] - [baɪ] “ [dælˈmeɪʃə] .
GOOD - BY “ DALMATIA .
好的 - 经过 “ 达尔马提亚 .

再见，“达尔马提亚”。

” [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ɑːn] [wiːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈtrævld] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər][fɔːr] , - [maɪlz] ,
” Our house on wheels , in which we travelled safely over 4 , 000 miles ,
” 我们的 房子 在 车轮 , 在 哪个 我们 旅行 安全 超过 4 , - 英里 ,

“我们的移动房屋，我们驾驶着它安全行驶了4000多英里，

[wʌz; wəz][əˈbaʊt]['sev(ə)nti] [fiːt] [lɔːŋ] , [baɪ][ten] [fiːt] [waɪd] ; [wʌn]['stɔːri] ; [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] ['drɔːɪŋ] -
was about seventy feet long , by ten feet wide ; one story ; divided into drawing -
曾是 关于 七十 脚 长的 , 经过 十 脚 宽的 ; 一 故事 ; 分割 进入 绘画 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

大约长70英尺，宽10英尺；一层；分为客厅、

['smoʊkɪŋ] - [ruːm] , ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ]['fæməli] [ruːm] .
smoking - room , kitchen , and large family room .
吸烟 - 房间 , 厨房 , 和 大的 家庭 房间 .

吸烟室、厨房和大型家庭活动室。

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪts] [kloʊz]['kwɔːrtərz] , — [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
For two weeks we enjoyed its close quarters , — small for the residence of
为了 二 周 我们 享受 它是 关闭 四分之一 , — 小的 为了 这 住宅 的
['twenti] - [tuː] ['piːp(ə)l] .
twenty - two people .
二十 - 二 人们 .

两周以来，我们一直很享受它狭小的居住空间——对于二十二人的居住来说，这里很小。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] .
But it was the people that made the rooms delightful .
但 它 曾是 这 人们 那 制成 这 房间 愉快 .

但正是这里的人让房间变得令人愉悦。

“ [sʌm; səm] [lʌv] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] ,
“ Some love the glow of outward show ,
“ 一些 爱 这 辉光 的 向外 展示 ,

有些人喜欢外在的炫耀，

[sʌm; səm] [lʌv] [mɪr] [welθ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;
Some love mere wealth and try to win it ;
一些 爱 仅仅 财富 和 尝试 到 赢 它 ;

有些人只喜欢财富，并试图赢得它；

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [meɪ] ['loʊli] [biː; bi] ,
The house to me may lowly be ,
这 房子 到 我 可能 卑微的 是 ,

在我看来，这房子或许很简陋，

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
If I but like the people in it .
如果 我 但 喜欢 这 人们 在 它 .

如果我喜欢里面的人就好了。

[wɒts] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] [ðæt] ['glitəz] [koʊld] ,
What's all the gold that glitters cold ,
是什么 全部 这 金子 那 闪光 寒冷的 ,

那些闪闪发光却冰冷的黄金究竟是什么?

[wen] [lɪŋkt] [tuː; tə][hɑːrd][ɔːr] ['hɔːti] ['fiːlɪŋ] ? [-]
When linked to hard or haughty feeling ? [63]
什么时候 链接 到 难的 或者 傲慢 感觉 ? [-]

与冷漠或傲慢的情绪联系在一起时？[63]

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][wɪə(r)][toʊld] , [ðə; ði]['noʊblɝ][goʊld]
Whate'er we're told , the nobler gold
什么 是 讲述 , 这 更高贵 金子

无论我们被告知什么，更高贵的黄金

[ɪz] [truːθ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd]['mænli] ['diːlɪŋ] !
Is truth of heart and manly dealing !
是 真相 的 心 和 男子气概 处理 !

这就是内心的真诚和男子气概！

[ðen] [let][ðem; ðəm] [siːk] , [huːz] [maɪndz][ɑːr; ər] [wiːk] ,
Then let them seek , whose minds are weak ,
然后 让 他们 寻找 , 谁 思想 是 虚弱的 ,

那就让那些心智软弱的人去寻求吧。

[mɪr] ['fæʃənz] [smaɪl] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Mere fashion's smile , and try to win it ;
仅仅 时尚的 微笑 , 和 尝试 到 赢 它 ;

仅仅是时尚的微笑，并试图赢得它；

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [meɪ] ['loʊli] [biː; bi] ,
The house to me may lowly be ,
这 房子 到 我 可能 卑微的 是 ,

在我看来，这房子或许很简陋，

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
If I but like the people in it !
如果 我 但 喜欢 这 人们 在 它 !

如果我喜欢里面的人就好了！

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [noʊts] .
" United States Notes .
" 团结的 各州 笔记 .

"美国票据。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
A History of the Various Issues of the Paper Money of the United States
一个 历史 的 这 各种各样的 问题 的 这 纸 钱 的 这 团结的 各州
.
:
.

美国纸币发行史。

" ['tʃɑːz] .
" Chas .
" 查斯 .

"查斯。

['skrɪbnɝz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] , [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , - , [piː'piː] . - , - , - , - , - .
Scribner's Sons , New York , third edition , 1888 , pp . 16 , 33 , 43 , 117 , 216 .
斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 , 第三 版 , - , pp . - , - , - , - , - .

Scribner's Sons，纽约，第三版，1888 年，第 16、33、43、117、216 页。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

[mɑːrtʃ] - , - .
March 18 , 1869 .
行进 - , - .

1869年3月18日。

[æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] " ['sɑːləmli] [pledʒz] [ɪts] [feɪθ] [tuː; tə]
An Act was passed in which the United States " solemnly pledges its faith to
一个 行为 曾是 通过了 在 哪个 这 团结的 各州 " 庄严地 承诺 它是 信仰 到
[meɪk] [prəˈvɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd]
make provision at the earliest possible period for the redemption of United
制作 条款 在 这 最早 可能的 时期 为了 这 赎回 的 团结的
[steɪts] [noʊts] [ɪn] [kɔɪn] .
States notes in coin .
各州 笔记 在 硬币 .

美国通过了一项法案，其中美国"郑重承诺，将尽早采取措施，以硬币形式兑换美国纸币"。

" [kwoʊˈteɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ə'pruːvd] ['dʒænjueri] - , - :
" Quotation from Act of Congress , approved January 14 , 1875 :
" 引述 从 行为 的 国会 , 得到正式认可的 一月 - , - :

引自1875年1月14日国会批准的法案：

" [ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , ['ænoʊ]['dɑːmɪni] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd]
" And on and after the first day of January , Anno Domini eighteen hundred
" 和 在 和 后 这 第一的 天 的 一月 , 安诺 多米尼 十八 百
[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn] ,
and seventy - nine ,
和 七十 - 九 ,

"自公元一八七九年一月一日起，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'diːm] , [ɪn][kɔɪn][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['liːg(ə)l] -
the Secretary of the Treasury shall redeem , in coin of the United States legal -
这 秘书 的 这 财政部 将 赎回 , 在 硬币 的 这 团结的 各州 合法的 -
['tendər] [noʊts] , [ðen] [aʊt'stændɪŋ] ,
tender notes , then outstanding ,
投标 笔记 , 然后 杰出的 ,

财政部长应以当时流通的美国法定货币纸币进行兑换，

[ɑːn][ðer; ðər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'dempʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['treʒərər]
on their presentation for redemption at the office of the Assistant Treasurer
在 他们的 推介会 为了 赎回 在 这 办公室 的 这 助手 财务主管
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
of the United States in the City of New York ,
的 这 团结的 各州 在 这 城市 的 新的 约克 ,

在纽约市美国助理财政部长办公室提交赎回申请时，

[ɪn] [sʌmz] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

in	sums	of	not	less	than	fifty	dollars	.
在	总和	的	不是	较少的	比	五十	美元	.

金额不少于五十美元。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd][prə'vaɪd]

And	to	enable	the	Secretary	of	the	Treasury	to	prepare	and	provide
和	到	使能够	这	秘书	的	这	财政部	到	准备	和	提供

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ækt] ['ɔːθəraɪzd] [ɔːr][rɪ'kwaɪərd] ,

for	the	redemption	in	this	Act	authorized	or	required	,
为了	这	赎回	在	这	行为	授权	或者	必需的	,

为了使财政部长能够准备和安排本法案授权或要求的赎回事宜，

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][juːz] ['eni] ['sɜːrplʌs] ['revənjuːz] , [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

he	is	authorized	to	use	any	surplus	revenues	,	from	time	to	time	,
他	是	授权	到	使用	任何	剩余	收入	,	从	时间	到	时间	,

他有权不时使用任何盈余收入。

[ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪʃuː] , [sel] , [ænd; ənd][dɪ'spoʊz]

in	the	Treasury	not	otherwise	appropriated	,	and	to	issue	,	sell	,	and	dispose
在	这	财政部	不是	否则	挪用	,	和	到	问题	,	卖	,	和	处置

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

除国库另有拨款外，有权发行、出售和处置以下款项：

[æt; ət][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][pɑːr] , [ɪn][kɔɪn] ,

at	not	less	than	par	,	in	coin	,
在	不是	较少的	比	帕	,	在	硬币	,

不低于面值，以硬币形式

['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][bɑːndz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][ækt]

either	of	the	description	of	bonds	of	the	United	States	described	in	the	Act
任何一个	的	这	描述	的	债券	的	这	团结的	各州	描述	在	这	行为

[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ə'pruːvd] [dʒʊ'laɪ] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

of	Congress	approved	July	fourteenth	,
的	国会	得到正式认可的	七月	第十四	,

符合国会7月14日批准的法案中描述的美国债券的任何一种类型，

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] , [ɪn'taɪtld] - [æn; ən][ækt][tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] -

eighteen	hundred	and	seventy	,	entitled	'	An	Act	to	Authorize	the	Re	-
十八	百	和	七十	,	标题	-	一个	行为	到	授权	这	关于	-

['fʌndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] ,

Funding	of	the	National	Debt	,
资金	的	这	国家的	债务	,

1870 年，题为《授权为国债再融资的法案》，

- [wɪð; wɪθ][laɪk] ['kwɑːlətiz] , ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

'	with	like	qualities	,	privileges	,
-	和	喜欢	品质	,	特权	,

具有相似品质、特权，

[ænd; ənd] [ɪg'zempʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [ækt]['ɪntuː] [fʊl] [ɪ'fekt] ,

and	exemptions	to	the	extent	necessary	to	carry	this	Act	into	full	effect	,
和	豁免	到	这	程度	必要的	到	携带	这	行为	进入	满的	影响	,

以及为全面实施本法案所必需的豁免。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['proʊsiːdz] [ˌðer'ʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ə'fɔːrsed] .

and	to	use	the	proceeds	thereof	for	the	purpose	aforesaid	.
和	到	使用	这	收益	其中	为了	这	目的	上述	.

并将所得款项用于上述目的。

" [æn; ən][ækt][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spiːʃiː] ['peɪmənts] , [ə'pruːvd]
" **An Act to provide for the resumption of specie payments , approved**
" 一个 行为 到 提供 为了 这 恢复 的 物种 付款 , 得到正式认可的
['dʒænjueri] , - , - .
January , 14 , 1875 .
一月 , - , - .

《恢复金银支付法案》于1875年1月14日获得批准。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm]['sekʃ(ə)n] - , [ækt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - :
Extract from Section 12 , Act of July 12 , 1882 :
提炼 从 部分 - , 行为 的 七月 - , - :

摘自1882年7月12日法令第12条：

" [ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʃæl; ʃəl] [sə'spend] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [goʊld]
" **That the Secretary of the Treasury shall suspend the issue of such gold**
" 那 这 秘书 的 这 财政部 将 暂停 这 问题 的 这样的 金子
[sə'tifikeits] [wen'evər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][kɔɪn] [ænd; ənd][goʊld] ['bʊliən] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri]
certificates whenever the amount of gold coin and gold bullion in the Treasury
证书 每当 这 数量 的 金子 硬币 和 金子 金条 在 这 财政部
[rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [noʊts] [fɔːlz] [bɪ'loʊ] $100 , - , -
reserved for the redemption of the United States notes falls below $100 , 000 , 000
预订的 为了 这 赎回 的 这 团结的 各州 笔记 瀑布 以下 $100 , - , -
.
:
.

"财政部长应在财政部为赎回美国国债而预留的金币和金条数量低于 1 亿美元时，暂停发行此类黄金证书。

" [ækt] [ə'pruːvd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
" **Act approved July 12 , 1882 .**
" 行为 得到正式认可的 七月 - , - .

"该法案于1882年7月12日获得批准。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
A Plea for the Constitution .
一个 恳求 为了 这 宪法 .

捍卫宪法。

[dʒɔːrdʒ] ['bæŋkrəft] .
George Bancroft .
乔治 班克罗夫特 .

乔治·班克罗夫特。

['hɑːrpər] & ['brʌðərz] . - .
Harper & Brothers . 1886 .
哈珀 & 兄弟 . - .

哈珀兄弟出版社，1886年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神